



JE PARLE ESPERANTO

345

je parle esperanto



"JES!
Ĝin mi lernis
per la
"Flash-metodo"



L'Esperanto, tout le monde en a entendu parler; mais savez-vous vraiment ce que c'est ? C'est une langue originale, astucieuse, pratique, qui ne comporte que quelques règles de grammaire (sans exceptions) et quelques racines autour desquelles se construit tout un vocabulaire riche et nuancé. Vous avez envie d'en savoir davantage ? Ouvrez donc ce petit volume... et vous connaîtrez l'Esperanto. C'est facile, c'est une excellente gymnastique de l'esprit, enrichissante et distrayante grâce à la méthode de ce...

MARABOUT-FLASH L'ENCYCLOPEDIE PERMANENTE DE LA VIE QUOTIDIENNE

Pour mieux vous servir, les sept familles de Flash se reconnaissent à la présentation uniforme de leurs couvertures et aux couleurs de l'emblème au dos de vos livres.

TOURISME
LANGUESBEAUTE
SANTEBRICOLAGE
PASSE-TEMPS

CUISINE

MAISON
SAVOIR-VIVRESPORTS
ET JEUXPSYCHOLOGIE
SUCCES



Si vous désirez être tenu au courant des livres que publie Marabout, envoyez simplement votre carte de visite ou une carte postale à **Marabout — Service Magazine** — 13, rue de la Glacière, 75-624 - Paris Cedex 13 ou 65, rue de Limbourg, B-4800 Verviers (Belgique) ou, pour les Amériques, à Kasan Ltée, 226 Est, Ch. Colomb, Québec 2 P.Q. Canada. Vous recevrez gratuitement, tous les trois mois, un bulletin d'information illustré qui vous renseignera sur les nouveautés en vente chez votre libraire.



Une réalisation de
avec la collaboration de
Illustrations des chapitres
Couverture
Montage graphique

Marabout Flash

Jean Thierry

Lucien Meys

Henri Lievens

Studio Marabout

Rédactrice en chef
Directeur de collection

Claire Van Weyenbergh

Jacques Dumont

LA LANGUE INTERNATIONALE A VOTRE PORTÉE

JE PARLE ESPERANTO

MARABOUT



FLASH

© Gérard & Co, Verviers (Belgique), 1972.

Toute reproduction d'un extrait quelconque de ce livre, par quelque procédé que ce soit, et notamment par photocopie ou microfilm, est strictement interdite sans autorisation écrite de l'éditeur.

Les mots Marabout Flash, l'emblème, le format et la présentation des volumes sont déposés.

- Afin de permettre à ses lecteurs d'être toujours au courant des dernières techniques, informations ou nouveautés, l'équipe rédactionnelle de Marabout Flash tient constamment à jour une documentation considérable sur tous les sujets étudiés dans l'« Encyclopédie Permanente de la Vie Quotidienne ».
En cas de réédition, vous êtes donc assuré que toutes les mises au point, adaptations et ajoutés nécessaires ont été faits afin de vous permettre, dans le domaine des langues, d'être rigoureusement « à-la-page » !
- La partie rédactionnelle de ce Flash est absolument exempte de toute publicité et libre de toute attache.

La Collection Marabout est éditée et imprimée par
GERARD & Co

65, rue de Limbourg, B-4800 Verviers — (Belgique)
Correspondant général à Paris : INTER-FORUM, 13, rue
de la Glacière, 75 - 624 - Paris Cedex 13 — Gérant exclusif
et Distributeur général pour les Amériques : KASAN Ltée,
226 Est, Ch. Colomb, Québec 2 P.Q., Canada — Distributeur
en Suisse : Editions SPES, rue de la Paix, 1, Lausanne.



CE FLASH EN UN COUP D'



Pourquoi l'Esperanto ? c'est amusant et utile	7
Ce n'est pas difficile ! chaque mot s'écrit comme il se prononce il n'y a pas de verbes irréguliers	11 15
En quelques jours, toute la grammaire le verbe, la conjugaison	15, 17, 29, 31 41
les pronoms	15, 19, 21, 22, 29, 31
l'article	17
le substantif, l'adjectif, l'adverbe compléments et participes conjonctions, prépositions	17, 25, 26 33, 38 23, 31, 34
Un vocabulaire riche et nuancé grâce au jeu des affixes huit jours d'exercice un test : les mots croisés	43 48 70
Pour vous débrouiller en toutes circonstances les petites phrases courantes un lexique	74 130



Hejme...

JOINDRE L'UTILE A L'AGREABLE

Souvent, vous avez eu envie d'apprendre une langue étrangère et, sans doute, l'avez-vous tenté plus d'une fois. Mais, des listes interminables de mots, des suites continuelles d'expressions... et d'exceptions vous ont peu à peu découragé.

L'expérience, néanmoins, vous a peut-être amené à faire la constatation suivante : les mots sont d'autant plus faciles à retenir qu'ils se groupent autour d'un élément commun. Ainsi, nous avons en français : chant, chanter, chantable, chantant, chanteur, chanterelle, enchanteur, enchantement, etc., ce que la grammaire nomme une famille de mots.

L'élément commun qui sert de souche aux autres mots est appelé une racine, les particules qui s'ajoutent à celle-ci, des affixes ; selon que ces derniers se fixent devant ou derrière la racine, on les classe en préfixes et en suffixes.

Ah ! Comme il serait aisé d'apprendre le vocabulaire d'une langue, si celui-ci consistait en des familles de mots régulièrement constituées à partir d'éléments ayant forme et signification bien définies ! En effet, le mot « émotion » ne nous conduit-il pas plus spontanément au verbe « émouvoir » qu'à « émouvoir » ? Malheureusement pour la mémoire, si le féminin de « chanteur » est « chanteuse », celui d'« enchanteur » est « enchanteresse ».

Une langue, cependant, possède ce privilège de la régularité : la Langue Internationale, dont l'initiative revient au docteur L.L. Zamenhof (Doktoro Esperanto). Par une modeste brochure, elle fit son apparition en 1887 ; mais, depuis cette date, le souffle vivifiant de quatre générations a transformé ce qui n'était qu'un germe en une langue riche et nuancée, douée d'une littérature originale. Et, en dépit des préjugés, des ostracismes, et des conflits mondiaux, la langue s'est répandue d'une façon lente mais sûre. Certes, ceux qui la parlent ne sont pas encore légion, mais ils constituent une véritable communauté linguistique dont les membres se trouvent répartis aux quatre coins du monde. Alors ?

Alors, pourquoi vous priver de cet avantage ? Pourquoi ne pas venir tout de suite grossir le nombre de ceux qui, à l'avant-garde du progrès, peuvent d'ores et déjà entrer en relation avec tous les continents ?

Cette initiation rapide ne s'adresse ni au grammairien ni au littérateur : elle est destinée à l'homme qui n'a pas le temps. S'il est vrai qu'on parvient à se débrouiller dans une langue nationale avec 800 mots, à plus forte raison, dans une langue où la grammaire et le vocabulaire présentent une régularité fondamentale, on le fera avec 800 racines.

En outre, la structure de cette langue permet une gymnastique de l'esprit à la fois enrichissante et distrayante, encore plus fructueuse pour acquérir la maîtrise de sa langue maternelle-que peut l'être, par exemple, la pratique des mots croisés.

Aussi, ce que vous propose ce livre, est avant tout un amusement. Lisez-le sans précipitation, sans cet éternement fébrile qui emporte tous les actes de la vie trépidante d'aujourd'hui. Mais, lisez-le chaque jour. Même si vous ne disposez que de cinq minu-

tes, lors du trajet d'un autobus ou d'un métro, ce laps de temps suffit pour lire ou relire une page avec profit. Car, ce qui compte — puisque de nos jours il convient de parler rendement — ce n'est pas un effort épuisant et sans lendemain, mais une continuité quotidienne vous rendant peu à peu familier tout le contenu du livre.

Bientôt, vous comprendrez tel ou tel mot sans peine ; bien plus, il vous viendra spontanément à l'esprit. « L'habitude est une seconde nature » : au bout de quelques semaines — si vous ne perdez pas la « forme », comme disent les sportifs, donc si vous ne cessez pas l'entraînement — vous en viendrez à penser directement et à parler naturellement Esperanto.

La première phase de l'étude est répartie sur deux fois sept jours. Ce n'est pas une disposition impérative mais une division commode. Mais, on peut fort bien adopter le rythme d'une ou deux pages par jour. Dès le huitième jour, vous vous reporterez au premier pour commencer la révision qui vous permettra de constater vos progrès en renforçant les connaissances acquises.

La deuxième phase vous présente les phrases et les mots clefs de la vie quotidienne ; elle vous donne l'occasion d'appliquer les règles précédemment étudiées.

Enfin, un petit lexique se trouve à votre disposition pour reboucher éventuellement un trou de mémoire.

Ainsi, tous les éléments fondamentaux de la langue viendront prendre place dans votre subconscient ; et subitement, par une sorte de cristallisation : vi parolos mem sen peno, vous parlerez spontanément, sans effort. Il ne vous restera plus qu'à parfaire et augmenter le noyau de base par des lectures appropriées.

AKCENTO

L'accent tonique est aussi régulier qu'en français, mais :

La akcento estas ĉiam sur la antaŭlasta silabo.

- L'accent est toujours mis sur l'avant-dernière syllabe.
- Toutefois, les terminaisons du substantif et de l'article peuvent être supprimées et remplacées par une apostrophe ; auquel cas l'accent semble tomber sur la dernière syllabe : *de l'mond'* au lieu de *la mondo*, *dom'* au lieu de *domo*. Mais, dans la prose courante, l'élision n'est pas en usage, sauf parfois avec certaines prépositions se terminant par une voyelle ; *de l'mondo*, *tra l'mondo*.

En écoutant régulièrement des disques ou des émissions radio-phoniques, votre oreille aura tôt fait de prendre l'habitude du rythme propre à cette langue ; rythme qui lui confère, du reste, la belle musicalité caractéristique des langues sud-européennes.

PRONONCO

Ĉiu vorto estas legata, kiel ĝi estas skribita.

Chaque mot est lu comme il est écrit.

Ce qui est on ne peut plus simple, d'autant plus que la plupart des valeurs de l'alphabet international ne diffèrent guère de celles de l'alphabet français.

Notons les différences suivantes :

- **c** se prononce **ts**. Ex. : *cent* (*tsênnt*) = cent.
- **ĉ** se prononce **tch**. Ex. : *ĉe* (*tchê*) = chez, à.
- **e** n'est jamais muet. Ex. : *facile* (*fatsilê*) = facilement.

● **g** se prononce toujours comme dans le mot « gai » Ex. : *gaja* (*gaya*) = gai.

● **ĝ** se prononce **dj**. Ex. : *ĝusta* (*djousto*) = juste, exact.

● **h** est toujours « expiré ». Ex. : *hasardo* (*'hhazardo*).

● **ĥ** : de plus en plus rare, correspond au « ch » allemand ; vous pouvez provisoirement l'assimiler à un « r » parisien fortement « arraché » du fond de la gorge.

● **j** se prononce comme « y » dans le mot « yacht ». Ex. : *jakto* (*yakto*).

● **ĵ** est notre « j » français. Ex. : *ĵurnalo* (*journalo*) = journal.

● **s** conserve toujours la valeur qu'il possède comme initiale en français : Ex. : *sako* (*sako*) = sac.

● **ŝ** se prononce « ch ». Ex. : *ŝanco* (*ĉanntso*) = chance.

● **u** se prononce toujours **ou**. Ex. : *unu* (*ounou*) = un, une.

● **ŭ** forme des diphtongues avec la voyelle qui précède : *aŭ* (**aou**) = ou, prononcé en une seule émission de voix ; rarement avec celle qui suit : *ŭa* ! (**oua**) = oua !

Enfin, rappelons-nous qu'il n'y a pas de voyelles nasales :

an, en, in, on, un = ann, enn, inn, onn, ounn ;

am, em, im, om, um = amm, emm, imm, omm, oumm.

Les voyelles ont une prononciation alphabétique moyenne, toutefois :

— plus longues et plus fermées dans les syllabes ouvertes :

ba ! (bah !), *be* ! (bê !), *fi* ! (fi !), *do* (donc), *nu* (or) ;

— plus brèves et plus ouvertes dans les syllabes fermées :

ĉar (car), *dek* (dix), *bis* ! (bis !), *hop* ! (hop !), *nun* (maintenant).

PRAKTIKAJ KONSILOJ

● Tout d'abord, exercez-vous à lire, en essayant surtout de comprendre le texte sans traduire. Pour cela, cachez à l'aide d'une bande de papier la colonne du français, et ne la consultez que pour contrôler ce que vous aurez compris. Ne trichez pas. Sinon, où serait le plaisir de la devinette ?

● Le gros point : ● signalera ce qui est essentiel.

● Cette méthode ne doit jamais cesser d'être un jeu. N'en faites pas une course contre la montre. Le but n'est pas de lire le plus de pages possible à l'heure ! Adoptez le rythme qui conviendra le mieux à votre tempérament et à vos heures de loisir.

● Un mot vous semble difficile ? Vous le retrouverez plus tard. Passez au suivant.

● Abonnez-vous à l'une des nombreuses revues qui paraissent dans la langue. La lecture vous aidera à acquérir l'esprit, le génie de la langue, même si au début vous ne comprenez qu'imparfaitement.

● Une image vaut mieux que dix mille mots ! dit un proverbe chinois. Aussi, ne traduisez pas. Chaque fois que cela reste possible, appliquez-vous à « visualiser » la signification, même par des signes abstraits. Ainsi, plutôt que de traduire la préposition *al* par un équivalent français, formez dans votre esprit l'image d'une petite flèche qui indique la direction, la destination vers un but (→).

● Ne vous laissez pas hypnotiser par une difficulté. Sautez par-dessus. L'obstination est stérile quand elle aboutit à une fixation qui obnubile et paralyse l'esprit. En revenant sur l'obstacle — même pour la troisième fois — vous vous étonnerez vous-même

d'avoir buté auparavant sur une si petite pierre d'achoppement.

● Le format de ce livre a été spécialement choisi pour la poche : n'oubliez pas de le consulter à la moindre occasion.

● Pour bien savoir quelque chose, prétend-on, il faut l'avoir oublié plusieurs fois. Ne soyez donc pas désespéré au premier trou de mémoire : voilà l'occasion, au contraire, de fortifier les connaissances acquises par une petite révision.

● La partie consciente du travail cérébral n'est pas la seule qui soit utile. Le cerveau travaille aussi à votre insu, surtout la nuit ; c'est pourquoi les lectures du soir sont très fructueuses.

● Et puis, n'ayez crainte de lire à haute voix : en écoutant des disques ou des émissions radiophoniques, vous contrôlerez votre façon de prononcer les différents sons de la langue.

● Ne vous impatientez pas si la mémoire ne semble pas répondre tout de suite à ce que vous attendiez d'elle. Peut-être ne l'avez-vous pas assez soutenue dans son travail par une continuité quotidienne ?

● Solitaire, l'entraînement est plus difficile ; avec un (ou une) partenaire vous irez deux fois plus vite, et les erreurs seront plus rapidement décelées, car une langue, c'est avant tout un dialogue. Observez comme l'enfant se complait à répéter les mots...

● Lire, c'est bien. Parler, c'est mieux. Mais — si vous le pouvez — n'oubliez pas qu'écrire peut être l'auxiliaire puissant de votre mémoire : les mouvements de vos doigts viendront renforcer vos souvenirs visuels et auditifs.

● Enfin, le but n'est pas de devenir un traducteur expert, mais de penser directement dans la langue : efforcez-vous de comprendre et de former des phrases sans vous aider du français. Choisissez des correspondants dans plusieurs pays.

COMPTONS...

NI KALKULU

● Un	<i>unu / un'</i>
Premier(ement)	<i>unua (unue)</i>
● Deux	<i>du</i>
Deuxième(ment)	<i>dua (due)</i>
● Trois	<i>tri</i>
Troisième(ment)	<i>tria (trie)</i>
● Quatre	<i>kvar</i>
Quatrième(ment)	<i>kvara (kvare)</i>
● Cinq	<i>kvin</i>
Cinquième(ment)	<i>kvina (kvine)</i>
● Six	<i>ses</i>
Sixième(ment)	<i>sesa (sese)</i>
● Sept	<i>sep</i>
Septième(ment)	<i>sepa (sepe)</i>
● Huit	<i>ok</i>
Huitième(ment)	<i>oka (oke)</i>
● Neuf	<i>naŭ</i>
Neuvième(ment)	<i>naŭa (naŭe)</i>
● Dix	<i>dek</i>
Dixième(ment)	<i>deka (deke)</i>
Zéro	<i>nulo / nul'</i>
Onze, douze...	<i>dek-unu, dek-du...</i>
Vingt et un	<i>dudek unu</i>
Trente-trois	<i>tridek tri</i>
Cent	<i>cent</i>
Mille	<i>mil</i>
Un million	<i>unu miliono</i>
Nombre	<i>nombro</i>



La conjugaison, si compliquée dans la plupart des langues, est très facile, car il n'existe **aucun** verbe irrégulier.

LA CONJUGAISON
LA KONJUGACIO

Le volitif exprime la volonté sous toutes ses formes : désir, souhait, ordre, nécessité ; ce qui correspond à l'impératif et à certains emplois du subjonctif français. Tous les verbes se terminent au volitif par la voyelle : **u**.

Aime, aimez	<i>amu</i>
Finis, finissez	<i>finu</i>
Reçois, recevez	<i>ricevu</i>
Prends, prenez	<i>prenu</i>

LE VOLITIF
LA VOLITIVO

● La terminaison du verbe ne change ni en fonction de la personne ni en raison du singulier et du pluriel. Seuls les pronoms personnels indiquent la personne.

Que j'aime	mi <i>amu</i>
Que tu aimes	ci <i>amu</i>
Qu'il aime	li <i>amu</i> (sexe masculin)
Qu'elle aime	ŝi <i>amu</i> (sexe féminin)
Que nous aimions	ni <i>amu</i>
Que vous aimiez	vi <i>amu</i>
Qu'ils (qu'elles) aiment	ili <i>amu</i>

LES PRONOMS
PERSONNELS
LA PERSONAJ
PRONOMOJ

● Pour les choses ou les êtres asexués on emploie le pronom **ĝi** à la troisième personne du singulier, alors que le pronom pluriel **ili** reste commun à tous.

● **Oni**, pronom singulier de la troisième personne, est indéfini : l'homme en général, l'équivalent du français : on.

● Le tutoiement existe, mais il est encore peu usité.

SALUONS NI SALUTU

Salut !	<i>saluton !</i>
Monsieur	<i>sinjoro</i>
Madame	<i>sinjorino</i>
Mademoiselle	<i>fraŭlino</i>
Bonjour	<i>bonan tagon</i>
Bonsoir	<i>bonan vesperon</i>
Bonne nuit	<i>bonan nokton</i>
Au revoir	<i>ĝis (la) revido</i>
Adieu	<i>adiaŭ</i>
Enchanté	<i>kun plezuro / mi ĝojas</i>
● Comment ça va ?	<i>kiel vi (fartas) ?</i>
A demain	<i>ĝis morgaŭ</i>
Poignée de main	<i>manpremo</i>
A bientôt	<i>ĝis baldaŭ</i>

QUELQUES ORDRES KELKAJ ORDONOJ

● Attention !	<i>atentu !</i>
Attendez	<i>atendu</i>
S.V.P.	<i>mi petas</i>
● Entrez	<i>eniru / envenu</i>
Poussez	<i>puŝu</i>
Tirez	<i>tiru</i>
Frappez	<i>frapu</i>
Sonnez	<i>sonorigu</i>
● Essuyez vos pieds	<i>viŝu la piedojn</i>
Silence !	<i>silenton !</i>
Taisez-vous	<i>silentu</i>

● Au volitif les pronoms **ci** et **vi** — le plus souvent — ne sont pas exprimés.

Tous les verbes se terminent à l'infinitif par la voyelle : **i**.

Aimer	<i>ami</i>
Finir	<i>fini</i>
Recevoir	<i>ricevi</i>
Prendre	<i>preni</i>
Avoir	<i>havi</i>
Etre	<i>esti</i>

L'INFINITIF LA INFINITIVO

Le substantif se termine par la voyelle : **o**. La marque du pluriel est : **j**.

Père(s)	<i>patro / patroj</i>
Dame(s)	<i>sinjorino / sinjorinoj</i>
Livre(s)	<i>libro / libroj</i>
Amour(s)	<i>amo / amoj</i>

● Mais, lorsque des substantifs sont des **compléments** dits **directs** — c'est-à-dire des compléments qui ne sont pas précédés d'une préposition — on leur ajoute la lettre : **n**.

Lire un livre	<i>legi libron</i>
Acheter des livres	<i>aĉeti librojn</i>

LE SUBSTANTIF LA SUBSTANTIVO

Il n'y a pas de genre grammatical ; et quel que soit le nombre, l'article défini a une forme invariable : **la**.

Le	<i>la</i>	Du	<i>de la</i>	Au	<i>al la</i>
La	<i>la</i>	De la	<i>de la</i>	A la	<i>al la</i>
Les	<i>la</i>	Des	<i>de la</i>	Aux	<i>al la</i>

● **L'article indéfini** : un, une, des, ne s'exprime pas ; l'absence d'article suffit à montrer que le mot n'est pas « défini ».

L'ARTICLE DEFINI LA DIFINA ARTIKOLO

LE DEUXIEME JOUR

LA DUA TAGO

SERA-CE LONG ?
ĈU (TIO) DAŬROS
LONGE ?

Un jour
Une nuit
Une semaine
Une quinzaine

unu tagon
unu nokton
unu semajnon
unu dusemajnon
unu duonmonaton
unu monaton
unu jaron
unu jarcenton

Un mois
Un an
Un siècle

● Si le complément est introduit par une préposition, la lettre **n** est inutile :

Pendant un jour
Dans une quinzaine
Dans un instant

dum unu tago
post duonmonato
post momento

LES JOURS
DE LA SEMAINE
LA TAGOJ
DE LA SEMAJNO

Lundi
● Aujourd'hui
Mardi
● Hier
Mercredi
● Avant-hier
Jeudi
● Demain
Vendredi
● Après-demain
Samedi
● Demain en huit
Dimanche
Samedi prochain

lundo
hodiaŭ
mardo
hieraŭ
merkredo
antaŭhieraŭ
ĵaŭdo
morgaŭ
vendredo
postmorgaŭ
sabato
morgaŭ post sep tagoj
dimanĉo
la venonta sabato

Mardi dernier
● Il y a huit jours
Le quantième
sommes-nous
aujourd'hui ?

la pasinta mardo
antaŭ sep tagoj
la kioma tago estas
hodiaŭ ?

Les verbes : *esti* (être), *ŝajni* (sembler), *fariĝi* (devenir), etc. introduisent, le plus souvent, des attributs.

Soyons patients
Les roses sont des fleurs

ni estu paciencaj
rozoj estas floroj

● L'attribut s'accorde en nombre avec le sujet.
● Mais, si celui-ci est un infinitif ou une proposition, ou bien si le verbe est impersonnel (sans sujet exprimé), l'attribut, adjectif ou participe, prend une forme adverbiale en *e*.
C'est bien.

estas bone

Il vaut mieux
persévérer

estas pli bone,
ke vi persistu

Il est dangereux
de se pencher

estas danĝere
sin klini

Il est (formellement)
défendu de fumer

estas (strikte)
n ĉi permesite fumi

Défense de cracher

(estas) malpermesite
kraĉi

Les démonstratifs sont employés tantôt comme **adjectifs**, tantôt comme **pronoms**.

Celui-ci, ceux-ci
Cet homme-ci
Celui-là, ceux-là

tiu ĉi, tiuj ĉi
ĉi tiu viro
tiu (for), tiuj (for)

L'ATTRIBUT
LA PREDIKATIVO

LES ADJECTIFS-
PRONOMS
DEMONSTRATIFS

LA
DEMONSTRATIVOJ

GRANDES FETES
GRANDAJ FESTOJ

Cette maison-là	<i>tiu domo</i>
● Ce matin	<i>ĉi-matene</i>
● Ce soir	<i>ĉi-vespere</i>
● Ce jour-là	<i>tiutage / tiun tagon</i>
A cette époque	<i>tiuepoke / tiam</i>
Fête nationale	<i>Nacia festo</i>
Le jour de l'an	<i>La novjar-tago</i>
Pâques	<i>Pasko</i>
Pentecôte	<i>Pentekosto</i>
Noël	<i>Kristnasko</i>

LES MOIS
DE L'ANNEE
LA MONATOJ
DE L'JARO

Janvier	<i>januaro</i>
Février	<i>februaro</i>
Mars	<i>marto</i>
● Ce mois-ci	<i>ĉi-monate</i>
Avril	<i>aprilo</i>
Mai	<i>majo</i>
Juin	<i>junio</i>
● Le mois passé	<i>la pasinta(n) monato(n)</i>
Juillet	<i>julio</i>
Août	<i>aŭgusto</i>
Septembre	<i>septembro</i>
● Le mois prochain	<i>la venonta(n) monato(n)</i>
Octobre	<i>oktobro</i>
Novembre	<i>novembro</i>
Décembre	<i>decembro</i>
● Dans un mois	<i>post unu monato</i>

● **Remarque :** n'oubliez pas qu'un substantif complément (sans préposition) prend la lettre **n**.

Les relatifs, comme les démonstratifs, ne varient qu'en raison du nombre et de la fonction.

(Celui, celle) qui	<i>(tiu) kiu</i>
(ceux, celles) qui	<i>(tiuj) kiuj</i>
qui	<i>kiu, kiuj</i>
que (complément)	<i>kiun, kiujn</i>
dont, desquels	<i>kies</i> (possession),
duquel, de laquelle	<i>de</i> (origine),
	<i>el</i> (extraction), <i>pri</i> (sujet), <i>kiu</i> (<i>j</i>)

à qui, auquel, à laquelle *al kiu*
auxquels, auxquelles *al kiuj*

● **Remarque :** ne pas confondre :
que, complément de qui (*kiun*)
que, forme atone de quoi (*kio/n*)
que, conjonction de subordination (*ke*).

Un, uns, une, unes	<i>unu, unuj</i>
Autre, même, tout (entier)	<i>alia, sama, tuta</i>
Tous, toutes, tout le monde	<i>ĉiuj</i>
Quelqu'un, quelques-uns	<i>iu, iuj</i>
Chaque chose, tout	<i>ĉio</i>
Chacun, chacune	<i>ĉiu</i>
Aucun, aucune, personne	<i>neniu</i>
Quiconque, n'importe qui	<i>iu ajn</i>

LES ADJECTIFS-PRONOMS
RELATIFS

LA RILATIVOJ

LES AJECTIFS-PRONOMS
INDEFINIS

LA INDEFINITOJ

LES ADJECTIFS-
PRONOMS
POSSESSIFS

LA PÔSESIVOJ

Mon, ma, mien, mienne	<i>mia, la mia</i>
Mes, miens, miennes	<i>miaj, la miaj</i>
Ton, ta, tien, tienne	<i>cia, la cia</i>
Tes, tiens, tiennes	<i>ciaj, la ciaj</i>
Son, sa, sien, sienne	<i>sia, la sia</i>
Ses, siens, siennes	<i>siaj, la siaj</i>
Notre, nôtre	<i>nia, la nia</i>
Nos, nôtres	<i>niaj, la niaj</i>
Votre, vôtre	<i>via, la via</i>
Vos, vôtres	<i>viaj, la viaj</i>
Leur	<i>sia, la sia</i>
Leurs	<i>siaj, la siaj</i>

● **Remarque importante :** les possessifs de la troisième personne n'ont une forme identique que lorsqu'ils sont réfléchis.

Au singulier, les formes non-réfléchies sont de trois sortes :

lia, liaj, lorsque le possesseur est masculin...	
Le livre de Paul	<i>la libro de Paŭlo</i>
— son livre	<i>— lia libro</i>
ŝia, ŝiaj, lorsque le possesseur est féminin...	
Les livres de Paule	<i>la libroj de Paŭla</i>
— ses livres	<i>— ŝiaj libroj</i>
ĝia, ĝiaj, dans tous les autres cas...	
Paul a lu tous ses livres	<i>Paŭlo legis ĉiujn ĝiajn librojn</i>
(de la bibliothèque)	<i>(de la biblioteko)</i>

Au pluriel, les formes sont identiques : **ilia, iliaj.**



LE TROISIEME JOUR ● LA TRIA TAGO

● Allô ?	<i>ha lo !</i>
Entrez	<i>eniru (de l'extérieur) envenu (de l'intérieur)</i>
Très bien	<i>tre bone</i>
A merveille !	<i>bonege !</i>
De toute beauté !	<i>belege !</i>
Surprenant !	<i>mirinde !</i>
Quelle merveille !	<i>kia mirindaĵo !</i>
Quel dommage !	<i>kia domaĝo !</i>
Fi !	<i>fî !</i>
● Oh !	<i>ho !</i>
Comme c'est vilain !	<i>kiel malbele !</i>
Au secours !	<i>helpon !/ help' !</i>
Zut !	<i>oj !</i>
Mais quoi, allons donc !	<i>nu do !</i>
Vive !	<i>vivu !</i>
Tout de suite !	<i>tuj !</i>
Montons	<i>ni supreniru</i>
Tout droit !	<i>rekte antaŭen !/ rekten !</i>

INTERJECTIONS
INTERJEKCIOJ

Et	<i>kaj</i>
Ni	<i>nek</i>
Ou	<i>aŭ</i>
Mais	<i>sed</i>
Or	<i>nu</i>
Donc	<i>do</i>

CONJONCTIONS
KONJUNKCIOJ

LES PRINCIPAUX ADJECTIFS

LA ĈEFAJ ADJEKTIVOJ

Si	<i>se</i>
Que	<i>ke</i>
Car, puisque	<i>ĉar</i>
Pendant que,	<i>dum</i>
tandis que	
Jusqu'à ce que	<i>ĝis</i>
Quoique, bien que	<i>kvankam</i>
Toutefois, cependant	<i>tamen</i>
Adroit	<i>lerta</i>
Agréable	<i>agrabla</i>
Avare	<i>avara</i>
Beau	<i>bela</i>
Bon	<i>bona</i>
Clair, limpide	<i>klara</i>
lumineux	<i>hela</i>
Content	<i>kontenta</i>
Curieux (qqun)	<i>scivol(em)a</i>
(qqch)	<i>kurioza</i>
Divers	<i>diversa</i>
Egal	<i>egala</i>
Fait	<i>farita</i>
Fermé, — à clef	<i>fermita, ŝlosita</i>
Fier	<i>fiera</i>
Fort	<i>forta</i>
Gai	<i>gaja</i>
Grand	<i>granda</i>
Haut	<i>alta</i>
Heureux	<i>feliĉa</i>
Jeune	<i>juna</i>
Joyeux	<i>ĝoja</i>
Juste, équitable	<i>justa</i>
exact	<i>ĝusta</i>

Large	<i>larĝa</i>
Long	<i>longa</i>
Lourd	<i>peza</i>
Noble	<i>nobla</i>
Plein	<i>plena</i>
Prêt	<i>preta</i>
Semblable ; similaire	<i>simila</i>
Seul	<i>sola</i>
Sincère	<i>sincera</i>
Utile	<i>utila</i>

L'adjectif se termine par la voyelle : **a**. La marque du pluriel est : **j**.

Méchant, méchante	<i>malica</i>
Méchants, méchantes	<i>malicaĵ</i>
Fidèle, fidèles	<i>fidela, fidelaj</i>

La langue possède un préfixe (**mal-**) qui permet de former d'une façon générale tous les antonymes.

<i>Mallerta</i>	maladroit
<i>Malbela</i>	laid
<i>Malbona</i>	mauvais
<i>Malkontenta</i>	mécontent
<i>Malfermita</i>	ouvert
<i>Malforta</i>	faible
<i>Malgaja, malĝoja</i>	triste
<i>Malgranda</i>	petit
<i>Malalta</i>	bas
<i>Malfeliĉa</i>	malheureux
<i>Maljuna</i>	vieux
<i>Mallarĝa</i>	étroit

L'ADJECTIF LA ADJEKTIVO

LES CONTRAIRES LA MAL-VORTOJ

Mallonga	court
Malpeza	léger
Malplena	vide
Malutila	nuisible

Ainsi, de même qu'en français (propre, mal-propre — *pura, malpura*), le préfixe **mal** allège de moitié le vocabulaire de la langue quotidienne ; mais, cette facilité n'exclut pas l'usage de racines particulières (d'un emploi surtout scientifique ou littéraire). Par exemple : laid, *turpa* ; triste, *trista* ; vieux, *olda* ; étroit, *streta*, etc.

L'ADVERBE LA ADVERBO

Certains mots sont adverbes par nature, tels que : *jam* (déjà), *tro* (trop), *jen* (voilà), *tiam* (alors), *ĉiam* (toujours), *neniam* (jamais), *tiel* (ainsi), etc.

● Mais de nombreux adverbes de manière ou même de lieu peuvent être dérivés en ajoutant à la racine la voyelle : *e*.

Au foyer	<i>hejme</i>
A la maison	<i>dome</i>
A la ville	<i>urbe</i>
Fortement	<i>forte</i>
Longuement	<i>longe</i>
Gaiement	<i>gaje</i>
Réciproquement	<i>reciproke</i>

DEGRES DE COMPARAISON GRADOJ DE KOMPARACIO

Aussi... que...	<i>tiel... kiel...</i>
Il est aussi riche	<i>li estas tiel riĉa</i>
que vous	<i>kiel vi</i>
Autant de... que	<i>tiom da... kiom</i>
de...	<i>da...</i>

Autant d'eau
que de vin

Plus... que...
Il est plus fort
que beau

Moins... que...
Il est moins grand
que l'autre

Le plus... de...

La plus adroite des
(2) mains

Il est le plus
intelligent

Très...

Il est très généreux

● Il existe de nombreux **superlatifs** en *ega* (suffixe) : superbe, *belega* ; violent, *fortega* ; etc.
● Les mêmes degrés de comparaison s'appliquent aux **adverbes** : Il étudie mieux, *li studas pli bone*.

tiom da akvo
kiom da vino
pli... ol...
li estas pli forta
ol bela
malpli... ol...
li estas malpli granda
ol la alia
la pli... el...
(par rapport à deux)
la pli lerta el la
(2) *manoj*
la plej... el...
(par rapport à tous)
li estas la plej
inteligenta
tre...

li estas tre malavara



LE QUATRIEME JOUR • LA KVARA TAGO

AFFIRMATIONS

ASERTOJ

Oui	<i>jes</i>
Parfaitement	<i>perfekte</i>
Certainement	<i>certe</i>
● Volontiers	<i>volonte</i>
C'est certain	<i>estas certe</i>
Naturellement	<i>komprenoble</i>
● Rien n'est plus sûr	<i>nenio estas pli certa</i>
Au moins	<i>almenaŭ</i>
A peine	<i>apenaŭ</i>
Presque	<i>preskaŭ</i>
Du reste	<i>cetere</i>
C'est juste	<i>estas ĝuste</i>
C'est vrai	<i>estas vere / vero</i>
Vous avez raison	<i>vi estas prava / vi pravas</i>
Bien dit !	<i>prave dirite !</i>
Je vous assure que...	<i>mi certigas vin, ke...</i>
Pour sûr !	<i>nu, certaĵo !</i>
C'est ainsi	<i>tiel estas</i>
Je le garantis	<i>mi ĝin garantias</i>
● C'est un fait	<i>estas fakto</i>
En effet	<i>efektive</i>
J'en reponds	<i>mi ja respondas pri tio</i>
Je puis vous l'assurer	<i>mi povas certigi vin pri ĝi</i>
● C'est entendu	<i>interkonsentite</i>
Certain	<i>certe ja</i>
● C'est une erreur	<i>estas eraro</i>
Vous êtes dans l'erreur	<i>vi eraras / vi malpravas</i>
● Au contraire	<i>male / kontraŭe</i>



L'indicatif « indique » des faits, des actions réelles. Il n'y a qu'un seul type de conjugaison et qu'une seule forme par temps. Tous les verbes se terminent donc :

● au présent, par <i>as</i>	
<i>mi amas</i> (j'aime)	<i>ni amas</i> (nous aimons)
<i>ci amas</i> (tu aimes)	<i>vi amas</i> (vous aimez)
<i>li, ŝi, ĝi amas</i>	<i>ili amas</i>
(il, elle aime)	(ils, elles aiment)
● au passé, par <i>is</i>	
<i>mi finis</i> (je finis)	<i>ni finis</i> (nous finîmes)
<i>ci finis</i> (tu finis)	<i>vi finis</i> (vous finîtes)
<i>li, ŝi, ĝi finis</i>	<i>ili finis</i>
(il, elle finit)	(ils, elles finirent)
● au futur, par <i>os</i>	
<i>mi prenos</i>	<i>ni prenos</i>
(je prendrai)	(nous prendrons)
<i>ci prenos</i>	<i>vi prenos</i>
(tu prendras)	(vous prendrez)
<i>ti, ŝi, ĝi prenos</i>	<i>ili prenos</i>
(il, elle prendra)	(ils, elles prendront)

● **Remarque :** le temps simple du passé peut exprimer le passé simple, le passé composé, l'imparfait, le plus-que-parfait et le passé antérieur ; celui du futur, le futur antérieur ; au besoin, un adjectif précise l'antériorité. Pour les nuances, voir les temps composés, le sixième jour.

Qui ?	<i>kiu ? kiuj ? kiun ? kiujn ?</i>
Quoi ? Que ?	<i>kio ? kion ?</i>
Qu'est-ce que ?	<i>kio estas ?</i>

L'INDICATIF LA INDIKATIVO

LES ADJECTIFS- PRONOMS INTERROGATIFS LA DEMANDAJ RILATIVOJ

LES ADVERBES INTERROGATIFS

LA DEMANDAJ ADVERBOJ

QUELQUES DEMANDES

KELKAJ DEMANDOJ

Quel, quelle ?

*kiu ? (identité)
kia ? (qualité)*

Combien ?

kiom ? kiel multe da ?

Comment ?

kiel ? kiamaniere ?

Où êtes-vous ?

kie vi estas ?

Où allez-vous ?

kien vi iras ?

Pourquoi ? (cause)

kial ? pro kio ?

Pourquoi ? (but)

por kio ?

Quand ?

kiam ?

● S'il vous plaît

se vi konsentos /

Excusez-moi

mi petas

● Je vous en prie

pardonu

Que voulez-vous ?

mi petas vin

Que désirez-vous ?

kion vi volas ?

● Que dites-vous ?

kion vi deziras ?

Comment s'appelle ?

kion vi diras ?

Qui êtes-vous ?

kiel estas nomata ?

Me comprenez-vous ?

kiu vi estas ?

Que voulez-vous dire ?

ĉu vi min komprenas ?

● Qui est-ce ?

kion vi volas diri ?

D'où ?

kiu (li, ŝi) estas ?

Qui sait ?

de kie ?

Par où ?

kiu scias ?

Quelle est votre

tra kie ?

intention ?

kion vi intencas ?

Qu'exigez-vous ?

kion vi postulas ?

De quoi s'agit-il ?

pri kio temas ?

● Qu'en dites-vous ?

kion vi diras pri tio ?

Qu'en pensez-vous ?

kion vi opinias pri tio ?

Que dois-je faire ?

kion mi faru ?

Ne serait-il pas

ĉu ne estus pli bone ?

mieux ?

Quel moyen

kian rimedon uzi ?

employer ?

● Ayez la bonte de...

havu la komplezon...

Puis-je avoir ?

ĉu mi povas havi ?

Pouvez-vous me dire ?

ĉu vi povas diri al mi ?

Le passage est-il

ĉu la irejo estas

interdit ?

malpermesita ?

A-t-on le droit

ĉu oni rajtas tuŝi ?

de toucher ?

Le conditionnel présente des faits qui restent « sous condition », des actions fictives. Tous les verbes se terminent au conditionnel par **us**.

LE CONDITIONNEL
LA KONDICIONALO

mi estus (je serais)

ni estus (nous serions)

ci estus (tu serais)

vi estus (vous seriez)

li, ŝi, ĝi estus

ili estus

(il, elle serait)

(ils, elles seraient)

● **Supposition irréaliste** : verbe au conditionnel

LA CONJONCTION
SI

Je serais heureux, si

mi estus feliĉa, se

j'étais en parfaite

mi estus perfekte sana.

santé

LA KONJUNKCIO
SE

● **Supposition éventuelle** : verbe au futur

J'irai demain,

mi iros morgaŭ,

s'il fait beau

se estos bela vetero

● Le réfléchi renvoie au sujet logique (exprimé ou non) de l'action la plus proche, à laquelle se rapporte le mot déterminé.

LE REFLECHI
LA REFLEKSIVO

Il le (la) voit	<i>li lin (ŝin) vidas</i>
Il (elle) <i>se</i> voit	<i>li (ŝi) sin vidas</i>
Ils la voient	<i>ili vidas ŝin</i>
Elles les voient	<i>ili vidas ilin</i>
Ils (elles) <i>se</i> voient	<i>ili sin vidas reciproke</i>
Il voit son rouge	<i>li vidas ŝian lipruĝon</i>
à lèvres	
Elle voit <i>son</i> rouge	<i>ŝi vidas sian lipruĝon</i>
à lèvres	

● Et voici une phrase-clef d'un humoriste :
 Il proposa à sa femme *li proponis al **sia** edzino*
 de préparer les fromages de son dîner, *pritigi la fromaĝojn de*
 avant l'arrivée de son *ŝia vespermanĝo, antaŭ*
 ami bien connu pour *la alveno de **lia** amiko*
 avoir le nez en forme *fame konata pro **sia***
 d'entonnnoir. *nazo funeloforma.*

● **Attention** : l'emploi du réfléchi demande au début un peu de réflexion, mais bientôt il s'impose de lui-même par routine. N'en faites pas une montagne !

ENCORE QUELQUES ADVERBES

*KELKAJ PLIAJ
ADVERBOJ*

Encore	<i>ankoraŭ</i>
Aussi	<i>ankaŭ</i>
Forcément	<i>nepre</i>
Ne... que...	<i>nur</i>
Souvent	<i>ofte</i>
Surtout	<i>precipe</i>
Alors	<i>tial</i>
(c'est pourquoi)	
Principalement	<i>ĉefe</i>

LE CINQUIEME JOUR ● LA KVINA TAGO

Non	<i>ne / non</i>
● Ne... pas...	<i>ne</i>
Nullement	<i>neniel</i>
Il n'en est rien	<i>sen ekzistopravo</i>
Je le nie	<i>mi neas tion</i>
Je vous assure que	<i>mi certigas vin, ke ne</i>
non	
Je n'en crois rien	<i>pri ĝi mi kredas nenion</i>
● Je ne comprends	<i>mi ne komprenas</i>
pas	
Rien n'est plus faux	<i>nenio estas pli falsa</i>
Je n'ai pas dit cela	<i>tion (ĉi) mi ne diris</i>
Je nie formellement	<i>mi neas absolute</i>
Je n'ai pas bien	<i>mi ne bone komprenis</i>
compris	
Ça ne me concerne	<i>tio ne koncernas min</i>
pas	
Ce n'est pas ça,	<i>ne tio min koncernas</i>
qui me...	
Ce n'est pas moi,	<i>ne min tio koncernas</i>
que ça...	

LA NEGATION

LA NEGACIO

Les compléments — comme l'indique leur nom — complètent le sens d'autres mots ; ils sont de deux sortes :

● les compléments dits **indirects** sont introduits par une préposition :

Elle chante pour son

fil :

ŝi kantas por sia filo.

LES
COMPLEMENTS

LA
KOMPLEMENTOJ

QUELQUES
PREPOSITIONS
*KELKAJ
PREPOZICIOJ*

- les compléments dits **directs** se présentent sans préposition,
— soit, sous la forme adverbiale simple ou dérivée :
Elle chante maintenant *ŝi kantas nun*
Elle chante joliment *ŝi belete kantas*
— soit, pour les substantifs, les pronoms et les adjectifs, avec la lettre **n** :
Elle chante sa chanson *ŝi kantas sian kanzonon*

A côté de	<i>flanke de</i>
A travers.../	<i>tra.../</i>
au-delà de	<i>trans</i>
Au milieu de	<i>meze de</i>
Avec	<i>kun</i>
Chez.../chez moi	<i>ĉe.../hejme</i>
Contre.../en face de	<i>kontraŭ.../fronte al</i>
Dans, en	<i>en</i>
Devant.../avant...	<i>antaŭ</i>
Depuis	<i>ekde (début)/ de post (fin)</i>
● Chez vous	<i>ĉe vi/en via hejmo</i>
Jusqu'à	<i>ĝis</i>
Loin de	<i>for de/malproksime de</i>
Par	<i>per (moyen)/de (agent)</i>
● Chez lui	<i>ĉe li/en lia hejmo</i>
● Chez elle	<i>ĉe ŝi/en ŝia hejmo</i>
Par-derrière	<i>malantaŭe de</i>
Par-dessus	<i>super (sans contact)/ sur</i>
Par-dessous	<i>sube de</i>
Parmi, entre	<i>inter</i>
Pour	<i>por (but)/pro (cause)</i>

Sans	<i>sen</i>
Sous	<i>sub</i>
Sur	<i>sur</i>
Vers/à	<i>al</i>

● Les prépositions sont très précises :

Un bouquet de fleurs	<i>bukedo de floroj</i> (détermination) <i>bukedo da floroj</i> (quantité)
Un peu d'eau	<i>iom da akvo</i>
Un peu de cette eau	<i>iom de tiu akvo</i> (l'eau est définie)
Une robe de soie	<i>robo el silko</i> (matière)
de	montre la possession, l'origine, la qualité ; da, le complément d'un nom de mesure (substance mesurée non définie) ; el, l'extraction, la matière.

- La lettre **n** s'ajoute aux substantifs, aux pronoms et aux adjectifs pour marquer leur fonction de complément direct.

Pierre félicite Paul *Petro gratulas Paŭlon.*
Grâce à ce signe, l'ordre des mots est libre dans la phrase : même si l'on inverse cet ordre, il n'y a plus de confusion :

Paŭlon gratulas Petro Gratulas Petro Paŭlon.

- La lettre **n** s'ajoute en outre à tout complément (indirect ou direct, même adverbial) pour indiquer la direction du mouvement.

Etre chez soi	<i>esti hejme</i>
Aller chez soi	<i>iri hejmen</i>
Le chat saute sur la table	<i>la kato saltas sur la tablo</i>

LE SIGNE N
LA SIGNO N

Le chat saute (de la chaise) sur la table *la kato saltas (de la seĝo) sur la tablon*
 ● Cependant, après les prépositions **al** et **ĝis**, le signe **n** serait un pléonasme, puisque ces prépositions indiquent déjà par elles-mêmes la direction.

Aller à la maison	<i>iri al la domo</i>
Aller jusqu'à la maison	<i>iri ĝis la domo</i>
Aller près de la maison	<i>iri apud la domon</i>
Aller dans la maison	<i>iri en la domon</i>
Aller et venir dans la maison	<i>iradi en la domo (à l'intérieur)</i>

Ainsi :

al montre la simple direction vers...
ĝis la direction et la limite
apud + **n** la direction et la proximité
en + **n** la direction et la pénétration
en simplement le lieu où se passe l'action.

QUELQUES NOMS DE VILLES

KELKAJ NOMOJ DE URBOJ

Les noms des villes où se sont tenus des **congrès internationaux**, ont souvent pris l'orthographe de la langue.

Boulogne-sur-Mer	Cambridge, <i>Kambriĝo</i>
(1905) Bulonjo-ĉe-mar	Barcelone, <i>Barcelono</i>
Genève, <i>Genevo</i>	Anvers, <i>Antverpeno</i>
Dresden, <i>Dresdeno</i>	Bern, <i>Berno</i>
Washington, <i>Vaŝingtono</i>	San Francisco, <i>San-Francisko</i>
Krakow, <i>Krakovo</i>	Praha, <i>Prago</i>

Paris, <i>Parizo</i>	Nürnberg, <i>Nurenbergo</i>
Den Haag, <i>Hago</i>	Edinburgh, <i>Edinburgo</i>
Wien, <i>Vieno</i>	Budapest, <i>Budapesto</i>
Danzig, <i>Dancigo</i>	Köln, <i>Kolonjo</i>
Oxford, <i>Oksfordo</i>	Roma, <i>Romo</i>
Stockholm, <i>Stokholmo</i>	London, <i>Londono</i>
Warszawa, <i>Varsovio</i>	Oslo, <i>Oslo</i>
München, <i>Munkeno</i>	Haarlem, <i>Harlemo</i>
Zagreb, <i>Zagrebo</i>	København, <i>Kopenhago</i>
Bologna, <i>Bolonjo</i>	Mainz, <i>Majenco</i>
Marseille, <i>Marsejlo</i>	Harrogate, <i>Harogeto</i>
Bruxelles, <i>Bruselo</i>	Tokyo, <i>Tokio</i>
Sofia, <i>Sofio</i>	

Accompagner	<i>akompani</i>
Amuser	<i>amuzi</i>
Annoncer	<i>anonci</i>
Appartenir	<i>aparteni</i>
Approuver	<i>aprobi</i>
Appuyer	<i>apogi</i>
Etre ardent	<i>ardi</i>
Arranger	<i>aranĝi</i>
Attaquer	<i>ataki</i>

Détruire	<i>detru</i>
Diriger	<i>direkti</i>
Douter	<i>dubi</i>
Durer	<i>daŭri</i>

QUELQUES VERBES KELKAJ VERBOJ

INDICATIONS
UTILES

UTILAJ INDIKOJ

A louer	<i>luebla</i>
Billets	<i>biletoj</i>
Entrée	<i>enirejo</i>
Fumeurs	<i>gefumantoj</i>
Occupé	<i>okupita</i>
Danger !	<i>danger' !</i>
Réservé	<i>rezervita</i>
Dames	<i>sinjorinoj</i>
Hommes	<i>sinjoroj</i>
Sortie	<i>elirejo</i>

LES PARTICIPES
LA PARTICIPOJ

Les participes sont des formes verbales qui « participent » de la nature propre à d'autres espèces de mots. Aussi le participe se termine-t-il par la voyelle *a* s'il est adjectif, *o* s'il est substantif, *e* s'il est adverbe.

● A l'actif :

devant écrire	<i>skribonta</i>
écrivain	<i>skribanta</i>
ayant écrit	<i>skribinta</i>

celui qui va écrire	<i>skribonto</i>
celui qui écrit	<i>skribanto</i>
celui qui a écrit	<i>skribinto</i> (scripteur)

sur le point d'écrire	<i>skribonte</i>
en train d'écrire	<i>skribante</i> (en écrivant)
après avoir écrit	<i>skribinte</i>

Remarquez la belle symétrie de formes des participes : une aide précieuse pour la mémoire !

● Au passif :

devant être écrit	<i>skribota</i>
étant écrit	<i>skribata</i>
ayant été écrit	<i>skribita</i>

ce qui va être écrit	<i>skribotajo</i>
ce qui est écrit	
en ce moment	<i>skribatajo</i>
ce qui a été écrit	<i>skribitajo</i>

sur le point	
d'être écrit	<i>skribote</i>
en train d'être écrit	<i>skribate</i>
après avoir été écrit	<i>skribite</i>

● Remarques

● Par tradition, le participe substantif désigne une personne ; aussi le sens du verbe *skribi* nécessite au passif l'emploi du suffixe : *aj*.

● La Langue Internationale fait grand usage de ces participes à la fois commodes et élégants, que le français ne peut rendre que par des périphrases ; n'ayez crainte, vous aurez tôt fait d'en acquérir la maîtrise. Retenez pour le moment la valeur mnémotechnique de leurs finales :

o caractéristique du futur, de ce qui est annoncé ;

a celle du présent, de ce qui n'est pas achevé ;

i celle du passé, de ce qui est terminé ;

n celle des participes actifs ;

t caractéristique générale des participes.

VOICI L'HOMME...

JEN LA VIRO...

LA TETE

Bouche
Cerveau
Cou
Crâne
Front
Langue
Nez
Œil, yeux
Oreille
Visage

LA KAPO

buŝo
cerbo
kolo
kranio
frunto
lango
nazo
okulo, okuloj
orelo
vizaĝo

... SON CORPS

... LIA KORPO

LE TRONC

Dos
Estomac
Poitrine
Ventre

LA TRUNKO

dorso
stomako
brusto
ventro

LES MEMBRES

Bras
Genou
Jambe

Main
Doigt
Pied
Poing

LA MEMBROJ

brako
genuo
gambo (femuro + kruro
+ piedo)
mano
fingro
piedo
pugno

... ET SES
CONQUÊTES

... KAJ LIAJ
KONKEROJ

Cheval
Chat
Chien

ĉevalo
kato
hundo

La femme
La jeune fille
La belle-mère

la virino
la junulino (knabino)
la bopatrino

Ciel
Etoile
Lune
Monde
Nature
Nuage
Soleil
Terre
Voie lactée
Nord
Sud
Est
Ouest

ĉielo
stelo
luno
mondo
naturo
nubo
suno
tero
Lakta vojo
nordo
suda
oriento, eosto
okcidento, uesto

... L'UNIVERS
... LA UNIVERSO

● A l'aide du verbe *esti* (être), les participes forment des temps très délicatement nuancés :

Je suis sur le point de lire cette page

Mi estas legonta ĉi tiun paĝon

Je suis en train de lire cette page

Mi estas leganta ĉi tiun paĝon

J'ai lu (fini de lire) cette page

Mi estas leginta ĉi tiun paĝon

● *Kaj tiel plu...* Le verbe *esti* indique le temps, et le participe le moment de l'accomplissement de l'action.

Mi estos, estas, estis... legonta, leganta, leginta...

● Ainsi, en combinant seulement douze terminaisons :

LES TEMPS
COMPOSES
LA KUNMETITAJ
TEMPOJ

infinitif	futur	présent	passé	conditionnel	volitif
i	os ont oi	as ant at	is int it	us	u

la conjugaison de la Langue Internationale exprime des nuances que le français — malgré plus de 2 500 désinences — ne peut rendre sans circonlocutions.

Toutefois, si pour les besoins ordinaires on se contente, à l'actif, des formes simples :

mi estas legonta : mi (baldaŭ) legos

mi estas leginta : mi (ĝisfine) legis

● **le passif** se compose uniquement de temps composés :

la paĝo estos legota, legata, kaj legita ;

la paĝoj estis legotaj, legataj, kaj legitaj.

● **Remarque :** les gallicismes qui expriment les valeurs rapprochées des temps du passé et du futur, trouvent leurs équivalents grâce à des adverbes :

Je vais lire *mi tuj legos*

Je viens de lire *mi ĵus legis*

LE SEPTIEME JOUR, ● LA SEPA TAGO, jour de repos *ripoza tago*

Le vocabulaire de la Langue Internationale est facile à retenir, n'est-ce pas ? D'où vient cette facilité ?

D'abord, toute une partie de vocabulaire est commune à la plupart des langues, celle de la **terminologie scientifique**. Des mots tels que « archéologie » sont d'emblée internationaux : seules l'orthographe et la prononciation diffèrent d'une langue à l'autre. Aussi ces mots appartiennent-ils à la Langue Internationale sans autre condition que de se conformer à ses règles phonétiques et orthographiques : d'où *arkeologio*.

Ensuite, le vocabulaire de base est essentiellement composé de **racines communes** à de nombreuses langues indo-européennes. Ainsi la racine *frat-*, par exemple, s'associe, pour un Français, au mot *fraternel*, pour un Italien au mot *fratello*, pour un Espagnol ou un Portugais à *fraternal*, même pour un Allemand à *fraternisieren*, pour un Anglais à *fraternity* et pour un Russe à *brat*.

De plus, chaque racine, grâce au jeu souple des **voyelles de terminaisons**, peut aisément former toute espèce de mot : *paroli*, parler ; *parolo*, parole ; *parola*, verbal ; *parole*, oralement.

Enfin, tout un **jeu d'affixes** donne la possibilité de nuancer avec concision l'expression la plus délicate de la pensée :

bela, beau ; *beleta*, joli ; *belega*, superbe ;

vorto, mot ; *vortero*, élément de mot (ex. : affixe) ; *vortaro*, ensemble de mots (ex. : dictionnaire) ;

lerta, adroit ; *lerteco*, adresse ; *lertaĵo*, (une) habileté.

Ces suffixes sont généraux :

et diminutif ; **eg** augmentatif ;

er unité d'analyse ; **ar** unité de synthèse ;

ec qualité abstraite ; **aj** chose concrète.

La Langue utilise aussi un grand nombre de mots composés ; toutefois, alors que le français relie le plus souvent les deux termes par une préposition (ex. : chemin de fer), la Langue Internationale associe simplement les racines, mais dans un ordre inverse au nôtre (*fer-vojo*).

Bref, la composition des différents éléments de la langue s'opère avec une liberté totale. Une seule limite : que le composé ne conduise pas à un non-sens !

Cependant — comme en toute langue — il arrive que des mots ressemblent à des mots français sans en avoir la même signification ; voici les principaux d'entre eux :

Abrupta : brusqué, et non abrupt (*kruta*)
Aresti : appréhender, et non arrêter (*haltigi*)
Aŭskulti : écouter, et non ausculter (*aŭskultumi*)
Baloti : voter, et non balloter (*balanci, skui*)
Bazaro : marché, et non bazar (*ĉionvendejo*)
Benefico : au sens juridique et non financier (*profito*)
Benzino : essence, et non benzine (*benzeno*)
Bolo : ébullition, et non bol (*bovlo*)
Demandi : interroger, et non solliciter (*peti*)
Emerita : en retraite, et non émérite (*sperta*)
Estrado : commandement, et non estrade (*podio*)
Farmacio : science, et non boutique (*apoteko*)
Forci : forcer des plantes, et non quelqu'un (*trudpeli*)
Furoro : vogue, et non fureur (*furiozo*)
Gafo : vergue, et non gaffe (*hokstango*)
Galo : bile, et non gale (*skabio*)
Homaro : humanité, et non homard (*omaro*)
Inciti : irriter, et non inciter (*instigi*)
Influenco : grippe, et non influence (*influo*)
Instrukcio : instructions, et non enseignement (*instruado*)
Kapo : tête, et non cap (*kabo*)
Kilo : quille (marine), et non kilo (*kilogramo*)

Kolo : cou, et non col de montagne (*intermonto*)
Koto : boue, et non côte (*ripo - bordo*), ni cote (*kvoto*), ni cotte (*jupo - kuto*), ni pente (*dekklivo*)
Lamo : lama (mammifère), et non lame (*klingo*)
Libelo : libellule, et non libelle (*paskvilo*)
Limo : limite, et non lime (*fajfilo*)
Lupo : loup, et non loupe (*lupeo*)
Luti : souder, et non lutter (*lukti*)
Maĉo : action de mâcher, et non match (*matĉo*)
Magistrato : municipalité, et non magistrat (*juĝisto*)
Merkato : marché financier, et non communal (*bazaro*)
Milito : guerre, et non militaire (*militisto*)
Miri : s'étonner, et non mirer (*trarigardi*)
Mito : mythe, et non mite (*tineo*)
Moleo : môle, et non mollet (*suro*)
Moto : devise, et non mot (*vorto*)
Oferi : sacrifier, et non offrir (*donaci*)
Pagajo : pagaie, et non pagaille (*fuŝaĉo*)
Pateno : patène, et non patin (*glitilo*)
Pinto : pointe, et non pinte (*pindo*)
Planko : plancher, et non planche (*tabulo*)
Plastro : emplâtre, et non plâtre (*gipso*)
Puca : attifé, et non puce (*pulkolora*)
Rabato : rabais, et non rabat (*ruŝkolumo*)
Rado : roue, et non rade (*rodo*)
Raketo : fusée, et non raquette (*raketo*)
Ramo : bélier (militaire), et non rame (*remilo*)
Reflektoro : phare d'auto, et non réflecteur (*reflektilo*)
Regno : pays souverain, et non règne (*reĝado*)
Rido : rire, et non ride (*falto*)
Rojo : ruisseau, et non roi (*reĝo*)
Sabato : samedi, et non sabbat (*sabatorgio*)
Sapo : savon, et non sape (*sapeo*)

Stalo : écurie, et non stalle (*sidofako*)
Stelo : étoile, et non stèle (*steleo*)
Sanceli : ébranler, et non chanceler (*ŝanceliĝi*)
Tempo : temps, et non tempe (*tempio*)
Vaĉo : quart (marine), et non vache (*bovino*)
Valeto : vallon, et non valet (*ĉambristo*)
Vepro : broussaille, et non vêpres (*vespro*)
Veselo : vaisseau, et non vaisselle (*teleraro*)
Veto : pari, et non véto (*vetoo*)
Vila : velu, et non vil (*senvalora, triviala*)
Vito : vigne, et non vitesse (*rapido*)
Voto : vœu religieux, et non vote (*voĉdono*).

LA STRUKTURO DE LA LINGVO INTERNACIA

La formation du vocabulaire, dans la plupart des langues, est basée sur trois procédés essentiels :

- le procédé **synthétique** qui consiste à « souder » des éléments (racines et affixes) pour composer un mot nouveau ; ainsi, retrouve-t-on dans le mot « indéracinable » les composants « in- », « dé- », « racin- », et « -able » ;
- le procédé **analytique** suivant lequel deux ou plusieurs mots se trouvent juxtaposés (réunis ou non par des prépositions ou des traits d'union) pour constituer une locution dont le sens peut parfois être fort éloigné de celui de chacun des constituants (« avoir beau » signifie « faire en vain », ce qui reste sans relation immédiate avec le sens de « avoir » et celui de « beau ») ;
- le procédé de l'**emprunt** par lequel une langue s'approprie purement et simplement un vocabulaire étranger sous l'effet des circonstances, du caprice ou de la mode (le français au cours de son histoire s'est enrichi de nombreux mots germaniques, latins, grecs, hébreux, arabes,

persans, italiens, espagnols, néerlandais, anglais, etc. ; et, une étude approfondie de la langue de Racine révélerait à nos yeux étonnés l'étrange mosaïque dont elle est issue).

Cependant, chaque langue se caractérise par l'un de ces procédés qu'elle emploie de préférence aux autres, en raison surtout d'une prédisposition propre à son système phonétique : l'allemand est synthétique, le français analytique et l'anglais emprunteur ; tendances générales qui ont, du reste, beaucoup varié tout au long de l'histoire.

Evidemment la Langue Internationale fait usage de tous ces procédés. Mais, disposition fondamentale et traditionnelle, chaque élément du vocabulaire a sa valeur indépendante. Alors que les composants du mot « in-dé-racin-able » ne peuvent être dissociés (les affixes in-, dé-, et -able sont appelés par les grammairiens des particules inséparables), leurs équivalents dans le mot *ne-el-radik-eb-la* ont, au contraire, la possibilité de former par eux-mêmes d'autres mots : *ne* = non, *nei* = nier ; *el* = hors de, *eligi* = émettre ; *eb-la* = possible, *eble* = peut-être ; etc. Il en résulte pour la langue une facilité, une souplesse et une richesse incomparables qui en font l'instrument idéal de la compréhension internationale. Les emprunts se trouvent naturellement limités à des termes scientifiques ou bien à des racines ; et le style des bons auteurs ne s'est jamais départi d'une prédilection pour cette caractéristique, source d'élégance et de clarté.

LE HUITIEME JOUR et révision du premier

LA OKA TAGO kaj revizio de l'unua

De même que des pierres ne peuvent constituer un mur qu'à la condition d'être associées les unes aux autres, les mots d'une langue ne se gravent dans la mémoire qu'en s'associant les uns aux autres. A partir d'aujourd'hui vous relisez chaque fois le texte d'un des jours précédents.

LES MESURES LA MEZUROJ

Kilogramme	<i>kilogramo</i>
Kilomètre	<i>kilometro</i>
Litre	<i>litro</i>
Un demi	<i>unu duono</i>
Un tiers	<i>unu triono</i>
Un quart	<i>unu kvarono</i>
Un cinquième	<i>unu kvinono</i>
Le double	<i>la duoblo</i>
Le triple	<i>la trioblo</i>
Le quadruple	<i>la kvaroblo</i>
Le quintuple	<i>la kvinoblo</i>
Deux par deux	<i>duope</i>
Trois par trois	<i>triope</i>
Quatre par quatre	<i>kvarope</i>
Cinq par cinq	<i>kvinope</i>
Etc.	<i>ktp. (kotopo)</i> <i>kaj tiel plu...</i> <i>ono de sekundo</i>
Une fraction de seconde	

Une fraction de temps
Une fraction de mon temps

ono da tempo

ono de mia tempo

• Lorsque le complément de mesure n'est pas défini, la préposition utilisée est **da** ; dans les autres cas **de**.

on forme les nombres fractionnaires :

Un dixième *unu dekonono*

obl forme les multiples :

Le décuple *la dekokoblo*

op forme les collectifs :

Dix par dix *deko*

Quel est le prix de ?

Combien ?

Le change

• Assez

L'argent

De la petite monnaie

Des (petits) billets

• Trop

Le chèque

C'est trop cher

Le bon

• Plus (addition)
(degré)

Payer

La facture

Le paiement

kio estas la prezo de ?

kiom ?

la monŝanĝo

sufiĉe

la mono

moneroj

(mon) biletoj / biletetoj

tro / tro multe

la ĉeko

estas tro kare /

tro multekoste

la kupono

plus

pli

pagi

la fakturo

la pago

LE JEU DES AFFIXES

LA LUDO DE L'AFIKSOJ

LES PRIX LA PREZOJ



LA DATE
LA DATO

● Moins (soustraction) (degré)	<i>minus malpli aĉeti</i>
Acheter	
L'acheteur (occasionnel) (professionnel)	<i>la aĉetanto la aĉetisto vendi</i>
Vendre	<i>la vendo</i>
La vente	<i>la vendisto</i>
Le vendeur	<i>promesi</i>
Promettre	<i>interesiĝi pri</i>
S'interesser à	

Le 1^{er} octobre 1964 *La 1. oktobro 1964
La unuan de oktobro
mil naŭcent sesdek kvar
mil okcent okdek sep*

Mille huit cent
quatre-vingt-sept
Mille neuf cent
soixante et onze *mil naŭcent sepdek unu*

LA JOURNEE
LA TAGO

Matin	<i>mateno</i>
Midi	<i>tagmezo</i>
Soir	<i>vespero</i>
Nuit	<i>nokto</i>
Minuit	<i>noktomezo</i>

L'HEURE
LA HORO

Quelle heure est-il ?	<i>kioma (horo) estas ?</i>
Il est deux heures	<i>estas la dua (horo)</i>
Il est trois heures et demie	<i>estas la tria kaj duono</i>
Moins le quart	<i>kvarono antaŭ (la horo)</i>

Et quart	<i>kaj kvarono</i>
Du matin	<i>matene / antaŭtagmeze</i>
Du soir	<i>posttagmeze</i>
● Ma montre avance /retarde	<i>mia horloĝo fruas / malfruas</i>
de dix minutes	<i>je dek minutoj</i>
et quelques secondes	<i>kaj kelkaj sekundoj</i>
A propos	<i>ĝustatempe</i>
En mesure	<i>laŭtakte</i>
De bonne heure	<i>frue</i>

Groupe	<i>grupo</i>
Association	<i>asocio</i>
Comité	<i>komitato</i>
Commission	<i>komisiono</i>
Société	<i>societo</i>
Conférence	<i>konferenco</i>

● Carreau	<i>karoo</i>
● Cœur	<i>kero</i>
● Pique	<i>piko</i>
● Trèfle	<i>trefo</i>

Merci	<i>dankon</i>
De rien	<i>ne dankinde</i>
Merci beaucoup	<i>multan dankon</i>
Très obligé	<i>tre danka</i>
Gratitude	<i>dankemo</i>
Pas de quoi	<i>ne menciinde</i>
Je vous remercie	<i>mi dankas vin</i>
Vous êtes trop bon	<i>vi estas tro kompleza</i>
Trop aimable	<i>tro afabla</i>

LA SOCIÉTÉ
LA SOCIO

LES CARTES A JOUER
LA LUDKARTOJ

REMERCIEMENTS
DANKESPRIMOJ

RÉPONSES HABITUELLES

KUTIMAJ RESPONDOJ

Pas la peine
d'en parler

Tout de suite
A vos ordres
(dit le garçon)

Je vous en prie
Pardon, excusez-moi

Pardon (permettez)
Donnez-moi
Plus lentement

Trop bas
(hauteur)
(voix)

C'est/ce sont
Par-ici
Par-là

- A droite
- A gauche
- Tout droit
- Tourner
- Comme cela
- Comme ci, comme ça

ne priparolinde

tuj
laŭ via mendo
(diras la kelnero)
mi petas
pardonu, senkulpigu
min

permesu
donu al mi
pli malrapide

tro malalte
tro mallaŭte

estas
tien ĉi¹
tien

dekstre(n)
maldekstre(n)/live(n)
rekte antaŭen
turn(iĝ)i
tiele
tiel-tiele

LE JEU DES AFFIXES

LA LUDO DE L'AFIKSOJ

● **ul** signifie la personne caractérisée par l'idée
exprimée dans la racine :

Jeune homme
Ivrogne
Bossu
Subalterne

junulo
drinkulo
ĝibulo
subulo

1. Rappelez-vous : si l'on indique une direction, on ajoute la lettre **n**, à moins que cette direction soit déjà exprimée par les préposition **al** ou **ĝis**.

LE NEUVIEME JOUR et révision du deuxième

LA NAŬA TAGO kaj revizio de l'dua

Printemps
Été
Automne
Hiver

printempo
somero
aŭtuno
vinthro

LES SAISONS LA SEZONOJ

● **ek** indique le commencement ou bien la
soudaineté d'une action :

Aller/ *iri/ekiri*
se mettre en marche

Crier/s'écrier *krii/ekkrii*

● **ad** marque que l'action est prolongée, répé-
tée, ou habituelle :

Aller régulièrement *iradi*
Fréquenter *vizitadi*

● **ig** indique l'action de rendre tel ou tel, ou
bien de faire faire :

La pierre/pétrifier *la ŝtono/ŝtonigi*
Manger/faire manger *manĝi/manĝigi*

● **iĝ** indique l'action de devenir tel ou tel :

Devenir (se faire) *fariĝi*
S'entasser *amasigi*
Prendre forme *formigi*
Se lasser de... *laciĝi je...*

Le soleil
La pluie
La neige

la suno
la pluvo
la neĝo

LE JEU DES AFFIXES LA LUDO DE L'AFIKSOJ

LE CLIMAT LA KLIMATO

LE TEMPS
(QU'IL FAIT)
LA VETERO

L'éclair	<i>la fulmo</i>
Le tonnerre	<i>la tondro</i>
Le brouillard	<i>la nebulo</i>
Le nuage	<i>la nubo</i>
La rosée	<i>la roso</i>
J'ai froid	<i>al mi estas malvarme</i>
J'ai trop chaud	<i>al mi estas tro varme</i>
Il fait très froid	<i>estas tre malvarme</i>
Il fait chaud	<i>estas varme</i>
Le temps est frais	<i>la vetero estas malvarmeta</i>
Il fait beau	<i>estas bela vetero</i>
Il va faire beau	<i>estiĝos hela vetero</i>
Il pleut	<i>pluvas</i>
Il neige	<i>neĝas</i>
Il grêle	<i>hajlas</i>
Il gèle	<i>frostras</i>
Il tonne	<i>tondras</i>
Le vent souffle fort	<i>la vento blovas forte</i>

● **Remarque** : les verbes dits impersonnels se conjuguent sans pronom : il fait des éclairs, *fulmas*.

LE JEU DES
AFFIXES
LA LUDO
DE L'AFIKSOJ

- **dis** indique l'action de séparer, disperser :
Donner/distribuer *doni/disdoni*
Semer/disséminer *semi/dissemi*
- **re** marque le retour en arrière ou la répétition :
Envoyer/renvoyer *sendi/resendi*
Dire/redire *diri/rediri*

LE DIXIEME JOUR
et révision du troisième

LA DEKA TAGO
kaj revizio de l'tria

Voir	<i>vidi</i>
Regarder	<i>rigardi</i>
Entendre	<i>aŭdi</i>
Écouter	<i>aŭskulti</i>
Sentir	
(par le nez)	<i>flari</i>
(en général)	<i>senti</i>
Goûter	<i>gustumi</i>
Toucher	<i>tuŝi</i>
Palper	<i>palpi</i>
La vue	<i>la vidsenso</i>
L'ouïe	<i>la aŭdsenso</i>
Le goût	<i>la gustumo</i>
L'odorat	<i>la flarsenso</i>
Le toucher	<i>la tuŝsenso</i>
● Aveugle	<i>blinda</i>
● Sourd	<i>surda</i>
● Muet	<i>muta</i>
Lunettes	<i>okulvitroj</i>
Assourdir	<i>surdigi</i>
Aveugler	<i>blindigi</i>
● ind signifie : digne d'être...	
Aimable	<i>aminda</i>
Merveilleux	<i>mirinda</i>
● ebi signifie : qui peut être...	
Lisible	<i>legebla</i>
Intelligible	<i>komprenebla</i>

LES CINQ SENS
LA KVIN SENSOJ

LE JEU DES AFFIXES
LA LUDO DE L'AFIKSOJ

LA GEOMETRIE
LA GEOMETRIO

- **em** marque le penchant, la tendance
- Changeant *ŝanĝigema*
- Compréhensif *komprenema*
- Femme est volage *virino ŝanĝigemas...*

Angle, carré *angulo, kvadrato*
 Centre, cercle *centro, cirklo*
 Courbe, droite *kurbo, rekto*
 Point, ligne *punkto, linio*
 Losange *lozanĝo*
 Rectangle *rektangulo*
 Rond *rondo*
 Trapèze *trapezo*
 Triangle *triangulo*

VOLUMES
VOLUMOJ

Cône, cube *konuso, kubo*
 Cylindre, prisme *cilindro, prismo*
 ● Léger, lourd *malpeza, peza*
 Pyramide, sphère *piramido, sfero*

LES COULEURS
LA KOLOROJ

Argenté, gris *arĝenta, griza*
 Blanc, noir *blanka, nigra*
 Bleu, rouge *blua, ruĝa*
 ● Blond, brun *blonda, bruna*
 ● Prendre le deuil *ekfunebri*
 ● Clair, sombre *hela, malhela*
 Doré, jaune *ora, flava*
 ● Obscur *obskura / malluma*
 ● Roux, rose *rufa, roza*
 Vert, violet *verda, viola*
 ● Peut-être b'en *eble, ke jes,*
 qu'oui, peut-être b'en *eble, ke ne !*
 qu'on !

LE ONZIEME JOUR ● LA DEK-UNUA TAGO
et révision du quatrième kaj revizio de l'kvara

Acier *ŝtalo*
 Argent *arĝento*
 Bois *ligno*
 Bronze *bronz*
 Carton *kartono*
 Craie *kreto*
 Cristal *kristalo*
 Cuivre *kupro*
 Eau *akvo*
 Fer *fero*
 Marbre *marmoro*
 Mercure *hidrargo*
 Nickel *nikelo*
 Or *oro*
 Papier *papero*
 Pierre *ŝtono*
 Plastique *plasto*
 Platine *plateno*
 Plomb *plumbo*
 Sable *sablo*
 Tôle *lado*
 Verre *vitro*
 Zinc *zinko*

MATIERES
ET METAUX
MATERIALOJ
KAJ METALOJ

● **il** indique l'instrument, le moyen dont on se sert :
 Scier / scie *segi / segilo*

LE JEU
DES AFFIXES
LA LUDO
DE L'AFIKSOJ

LES REPAS
LA MANGŌJ

Voter / bulletin

voĉdoni / voĉdonilo
baloti / balotilo

Assiette, couvert
Couteau, fourchette
Cuiller, - à café

telero, manĝilaro
tranĉilo, forketo
kulero, kulereto
tag-manĝo, vesper-manĝo

● Déjeuner, dîner
● Goûter, jeûne
Petit-déjeuner

manĝeto, fasto
maten-manĝo

Tasse, verre

taso, glaso

● Garçon !

kelnero !

L'addition !

la kalkulon !

● Porteur ! Taxi !

portisto ! taksion !

A vos ordres !

laŭ via ordono ! /
deziro !

L'INTERROGATION
LA DEMANDADO :
ĈU ?

L'interrogation se fait normalement...

● soit par l'emploi de la conjonction : est-ce que ?
Viendra-t-il ? ĉu li venos ?

● soit par l'emploi d'un pronom ou d'un adverbe
interrogatif :

Que fait-il ? kion li faras ?

Comment allez-vous ? kiel vi fartas ?

● **Remarque :** néanmoins, mais uniquement
dans la conversation, l'interrogation peut
(comme en toutes langues) résulter simplement
d'une élévation du ton :

Et alors ? kaj tiam ? (kio ?)

ENCORE
QUELQUES VERBES
KELKAJ
PLIAJ VERBOJ

Battre

bati

Combattre

batali

Brûler

bruli

Décider

decidi

Déléguer

delegi

LE DOUZIEME JOUR ● LA DEK-DUA TAGO
et révision du cinquième kaj revizio de l'kvina

La négation s'exprime par un seul mot ; si l'on
emploie deux mots négatifs, le premier nie le
second contrairement à ce qui se passe en français.

Je n'ai vu personne mi vidis nenion

Je n'ai rien entendu mi aŭdis nenion

● **Remarque :** attention aux expressions fran-
çaises :

Sans rien

sen io

A jamais

por ĉiam

Armoire

ŝranko

Balcon

balkono

Buffet

telerŝranko

Cave

kelo

Chaise

seĝo

Chambre (à coucher)

dormoĉambro

Château

kastelo

Cheminée

kameno

Clé, serrure

ŝlosilo, seruro

Cour

korto

Corridor, couloir

koridoro

Cuisine

kuirejo

Entresol

interetaĝo

Escalier

ŝtuparo

Étage

etaĝo

Façade

fasado

l'auteuil

fotelo

LA NEGATION

LA NEGACIO

LA MAISON

LA DOMO

Fenêtre	<i>fenestro</i>
Fleurs	<i>floroj</i>
Garage, remise	<i>garaĝo, remizo</i>
Grenier, toit	<i>subtegmento, tegmento</i>
Glace, tapis	<i>spegulo, tapiŝo</i>
Jardin, potager	<i>ĝardeno, legomĝardeno</i>
Lit, sofa	<i>lito, sofo</i>
Lampe, table	<i>lampo, tablo</i>
Mansarde, rideau	<i>mansardo, kurteno</i>
Masure, villa	<i>domaĉo, vilao</i>
Mur, salon	<i>muro, salono</i>
Chambre,	<i>ĉambro,</i>
salle à manger	<i>manĝoĉambro</i>
Tableau	<i>penetraĵo</i>
Terrasse, véranda	<i>terasoj, verando</i>
W.C.	<i>necesejo</i>

● **Nu do !** marque la stupéfaction, la consternation.

● **Nu ! et Do !** sont d'un emploi fréquent, le premier pour marquer un embarras, le second une évidence. On confirme par **jen !** (voilà, c'est ça !), et on surenchérit sur toute affirmation par **ja** (certes) : *jes ja, jen ja, certe ja, ktp.*

● **ej** signifie l'endroit destiné à telle ou telle action :

Cuire, cuisine	<i>kuiro, kuirejo</i>
Boire,	<i>trinki, trinkejo</i>

débit de boisson
Boire (par plaisir), bar *drinki, drinkejo*

● **uj** indique le récipient destiné à contenir les

objets (ou bien à remplir la fonction) exprimés par la racine :

Abreuvoir	<i>trinkujo</i>
Porte-monnaie	<i>monujo</i>
Salière	<i>salujo</i>
Poivrière	<i>piprujo</i>
uj sert également pour nommer les arbres d'après le fruit :	
Poire, poirier	<i>piro, pirujo (aŭ pirarbo)</i>
Pomme, pommier ; etc.	<i>pomo, pomujo (aŭ pomarbo) ; ktp.</i>

Pas du tout	<i>tute ne</i>
Pas tout à fait	<i>ne tute</i>
Jamais	<i>neniam</i>
D'aucune façon, nullement	<i>neniel</i>

Moi aussi	<i>ankaŭ mi</i>
Je regrette	<i>mi bedaŭras</i>
A pour but de...	<i>celas ...i</i>
Partez, tournez (à)	<i>foriru, turniĝu (al)</i>

● Passez donc	<i>preterpasu ja</i>
Portez-vous bien	<i>fartu bone</i>
Sachez, rappelez-vous	<i>sciŭ, (re)memoru</i>
Voyez, mettez, prenez	<i>vidu, metu, prenu</i>
N'ayez pas peur	<i>ne timu</i>
Ne m'en parlez pas	<i>ne menciŭ ĝin</i>
Partout, nulle part	<i>ĉie, nenie</i>
Quelque part	<i>ie</i>
Chassez le lièvre	<i>ĉasu la leporon</i>
Ne vous fâchez pas pour...	<i>ne ĉagreniĝu pri...</i>

QUELQUES EXPRESSIONS KELKAJ ESPRIMOJ

DEUX SUFFIXES DE LIEU

DU LOKAJ SUFIKSOJ

LE TREIZIEME JOUR ● LA DEK-TRIA TAGO

et révision du sixième kaj revizio de l'sesa

ENCORE QUELQUES AFFIXES

KELKAJ PLIAJ
AFIKSOJ

● **ant** : le participe permet de former des noms d'agent :

Lire, lecteur *legi, leganto*

● **ist** : lorsque l'agent devient professionnel, ou bien s'adonne avec passion à son activité (comme un professionnel) :

Scribe *skribisto*

Collectionneur *kolektisto*

● **estr** : lorsque l'agent détient le commandement :

Employé de bureau *oficisto*

Chef de bureau *oficestro / oficejstro*

PROFESSIONS PROFESIOJ

Armurier *armilisto*

Avocat *advokato*

● Boucher *viandisto*

● Abatteur *buĉisto*

Boulangier *panisto*

Fournier *bakisto*

Brasseur *bier(far)isto*

Cafetier *kafejestro / trinkejstro
drinkejstro*

Chapelier *ĉapelisto*

Charcutier *porkaĵisto*

Chirurgien *kirurgo*

● Coiffeur *har (tond)isto /
kombisto / frizisto*

Cordonnier

Cuisinier

Dentiste

Droguiste

● Employé

Épicier

Facteur, préposé

Forgeron

Horloger

Jardinier

Journaliste

Libraire

Maçon

Marchand

● Médecin

Menuisier

Mineur

Notaire

Opticien

● Ouvrier

Pâtissier

● Patron

Peintre (en bâtiment)

Pharmacien

Photographe

● Porteur

Secrétaire

Serrurier

Sténo-dactylo

Traducteur

Vendeur

Vitrier

ŝu(ripar)isto

kuiristo

dentisto

drogisto

dungisto

spicisto

leter(port)isto

forĝisto

horloĝisto

ĝardenisto

gazetisto / ĵurnalisto

libristo

masonisto

vendisto

kuracisto

lignaĵisto

ministo

notario

optikisto

laboristo

kukisto

mastro / estro

farbisto

apotekisto

fotografisto

portisto

sekretario

seruristo

stenotajpistino

tradukisto

komizo

vitristo



LE QUATORZIEME JOUR

et révision du septième

LA DEK-KVARA TAGO

kaj revizio de l'sepa

LA FAMILLE

LA FAMILIO

● Père, mère	<i>patro, patrino</i>
Beau-père, belle-mère	<i>bopatro, bopatrino</i>
Cousin, cousine	<i>kuzo, kuzino</i>
Fils, fille	<i>filo, filino</i>
Filleul, filleule	<i>baptofilo, baptofilino</i>
Frère, sœur	<i>frato, fratino</i>
Gendre, bru	<i>bofilo, bofilino</i>
Grand-père,	<i>avo,</i>
grand-mère	<i>avino</i>
Petit-fils, petite-fille	<i>nepo, nepino</i>
Neveu, nièce	<i>nevo, nevino</i>
Oncle, tante	<i>onklo, onklino</i>
Parrain,	<i>baptopatro,</i>
marraine	<i>baptopatrino</i>
Ancêtres	<i>prapatroj</i>
Arrière-neveux	<i>prafiloj</i>

LE MARIAGE

LA GEEDZECO

Voyage de nocé	<i>nuptovojaĝo</i>
Epoux, épouse	<i>edzo, edzino</i>
Se marier	<i>edziĝi, edziniĝi</i>
Héritier, héritière	<i>heredinto, heredintino</i>
(en espérance)	<i>heredonto, heredontino</i>
Jumeau, jumelle	<i>ĝemelo, ĝemelino</i>
Célibataire.	<i>fraŭlo, fraŭlino</i>
Parenté (lien)	<i>parenceco</i>

Parenté (ensemble)
Majeur

parencaro
plenaĝa

- **bo** exprime la parenté par alliance :
- Parent, parente *parenco, parencino*
- Beaux-parents *boparencoj*
- **ge** montre qu'il s'agit des deux sexes :
- Père et mère *gepatroj*
- Mesdames et messieurs *gesinjoroj*
- **pra** montre la parenté éloignée :
- Bisaïeul *praavo*
- Arrière-petit-fils *pranepo*
- **id** indique le petit d'un animal :
- Chien, chiot *hundo, hundo*
- Coq, poulet *koko, kokido*
- **in** indique un être du sexe féminin :
- Coq, poule *koko, kokino*
- Enseignant, *instruisto,*
- enseignante *instruistino*

Allez ! Allez-vous en ! *iru ! iru for !*

- Asseyez-vous, *sidiĝu,*
- levez-vous *ekstaru*
- Montez, *supreniru,*
- descendez *malsupreniru*
- Excusez-moi *pardonu (min)*
- Installez-vous *komfortiĝu*
- Mettez-vous à l'aise *estiĝu hejme*
- Parlez plus *parolu pli*
- lentement *malrapide*

LE JEU DES AFFIXES

LA LUDO DE L'AFIKSOJ

QUELQUES EXPRESSIONS

KELKAJ ESPRIMOJ

VERBES TRANSITIFS ET INTRANSITIFS Vous l'avez peut-être remarqué : alors qu'en français on emploie la même forme verbale, qu'elle admette ou non un complément d'objet :

VERBOJ

TRANSITIVAJ

KAJ

NETRANSITIVAJ

On commence le spectacle à 20 h 30

Oni komencas la spektaklon je la 20a 30

Le spectacle commence à 20 h 30

La spektaklo komenciĝas je la 20a 30

dans cette langue, la forme transitive devient intransitive à l'aide du suffixe *iĝ* ; et inversement par le suffixe *ig* :

La pluie cesse *la pluvo ĉesas*

Le vent abat la pluie *la vento ĉesigas la pluvon.*

ENCORE QUELQUES MOTS... KELKAJ PLIAJ VORTOJ

Le vocabulaire de la Langue Internationale se forme spontanément à partir des racines, à l'aide des affixes et des terminaisons : l'ensemble constitue de grandes familles de mots faciles à mémoriser. En outre, il est aisé de trouver l'expression qui répond exactement aux nuances de la pensée : *pensi* — penser ; *pensema* — pensif ; *antaŭpensi* — préméditer ; *ekpensi* — s'aviser de ; *elpensi* — inventer ; *pripensi* — réfléchir ; *senpripensa* — irréfléchi... *ktp.* (Notez que les prépositions sont utilisées comme des préfixes : *eniri* — entrer ; *eliri* — sortir). Mais encore faut-il savoir quel est le premier mot que peut former une racine : ce mot dépend de la nature grammaticale de l'idée exprimée par la racine, et dans les dictionnaires cette nature est indiquée par une terminaison ajoutée à la racine.

<i>bird /o</i>	oiseau	<i>metod /o</i>	méthode
<i>ekzempl /o</i>	exemple	<i>nest /o</i>	nid
<i>energi /o</i>	énergie	<i>politik /o</i>	politique
<i>fervor /o</i>	ferveur	<i>popol /o</i>	peuple
<i>fundament /o</i>	fondement	<i>potenc /o</i>	puissance
<i>glor /o</i>	gloire	<i>princ /o</i>	prince
<i>ide /o</i>	idée	<i>radi /o</i>	rayon
<i>ideal /o</i>	idéal	<i>rust /o</i>	rouille
<i>industri /o</i>	industrie	<i>rilat /o</i>	relation
<i>karakter /o</i>	caractère	<i>sang /o</i>	sang
<i>koler /o</i>	colère	<i>sekret /o</i>	secret
<i>kondiĉ /o</i>	condition	<i>sign /o</i>	signe
<i>kuraĝ /o</i>	courage	<i>sklav /o</i>	esclave
<i>larm /o</i>	larme	<i>soldat /o</i>	soldat
<i>mastr /o</i>	patron	<i>spirit /o</i>	esprit
<i>majstr /o</i>	maître	<i>terur /o</i>	terreur

RACINES
SUBSTANTIVES

SUBSTANTIVAJ
RADIKOJ

● **Remarque fondamentale :** là où le français décompose ses termes au prix d'une cascade de prépositions :

L'ordre du jour de la réunion de cette semaine était chargé, la Langue Internationale les regroupe sous forme de mots composés ou d'expressions adjectives :

La tagordo de la ĉi-semajna kunveno estis superŝutita.

<i>etern /a</i>	éternel	<i>original /a</i>	original
<i>favor /a</i>	favorable	<i>profund /a</i>	profond
<i>fremd /a</i>	étranger	<i>preciz /a</i>	précis
<i>ĝentil /a</i>	poli	<i>serioz /a</i>	sérieux
<i>grav /a</i>	grave	<i>strang /a</i>	étrange
<i>komun /a</i>	commun	<i>trankvil /a</i>	tranquille
<i>ordinar /a</i>	ordinaire	<i>vigl /a</i>	vigoureux
<i>oficial /a</i>	officiel		

RACINES
ADJECTIVES

ADJEKTIVAJ
RADIKOJ

RACINES
VERBALES

VERBAJ RADIKOJ

<i>fid /i</i>	se fier à	<i>turment /i</i>	tourmenter
<i>fond /i</i>	fonder	<i>prezid /i</i>	présider
<i>halt /i</i>	s'arrêter	<i>plor /i</i>	pleurer
<i>imag /i</i>	imaginer	<i>plend /i</i>	se plaindre
<i>invit /i</i>	inviter	<i>rab /i</i>	ravir
<i>kapt /i</i>	saisir	<i>reg /i</i>	régir
<i>kaŝ /i</i>	cacher	<i>rakont /i</i>	raconter
<i>kis /i</i>	baiser	<i>raport /i</i>	faire un rapport
<i>klopod /i</i>	se mettre en peine de...		
<i>kompar /i</i>	comparer	<i>rid /i</i>	rire
<i>kompat /i</i>	prendre en pitié	<i>rajd /i</i>	aller (à cheval, à bicyclette)
<i>kon /i</i>	connaître	<i>riproĉ /i</i>	faire des reproches
<i>kondamn /i</i>	condamner	<i>rimark /i</i>	remarquer
<i>konserv /i</i>	conserver	<i>signif /i</i>	signifier
<i>konsider /i</i>	considérer	<i>sopir /i</i>	soupirer après...
<i>konven /i</i>	convenir	<i>stud /i</i>	étudier
<i>kresk /i</i>	croître	<i>supoz /i</i>	supposer
<i>mank /i</i>	manquer à	<i>ŝir /i</i>	déchirer
<i>laŭd /i</i>	louer	<i>ŝtel /i</i>	dérober
<i>mok /i</i>	se moquer	<i>toler /i</i>	tolérer
<i>murmur /i</i>	murmurer	<i>traf /i</i>	atteindre (un but)
<i>paf /i</i>	tirer (arme)	<i>trem /i</i>	trembler
<i>paŝ /i</i>	faire un pas	<i>venk /i</i>	vaincre

ET LES JOURS
SUIVANTS...

● KAJ LA SEKVANTAJ
TAGOJ...

Avant de poursuivre... vous achèverez les révisions commencées depuis le huitième jour ; vous pourrez même les reprendre, si vous en sentez le besoin. A cet effet, nous vous proposons de résoudre un problème de mots croisés. Si vous n'aimez pas ce genre de distraction, voyez du moins si vous comprenez aisément les définitions. Et si vous éprouvez des difficultés, nous vous conseillons de reprendre une fois encore vos révisions.

Mais, dès maintenant, avec un peu d'attention, vous êtes capable d'écrire une lettre. Aussi votre premier soin sera d'écrire à l'Association Nationale d'Espéranto de votre pays (vous en trouverez l'adresse en dernière page). Vous pourrez vous abonner à une revue et obtenir un correspondant ou une correspondante afin de parfaire cette première connaissance des éléments de la langue.

Les noms de pays proviennent de l'histoire :

— certains tirent leur origine du nom de leurs habitants :

Anglais, Angleterre	<i>anglo, Anglujo / Anglolarando</i>
Belge, Belgique	<i>belgo, Belgujo / Belgolarando</i>
Polonais, Pologne	<i>polo, Polujo / Pollando</i>
Russe, Russie	<i>ruso, Rusujo / Ruslarando</i>
Suisse, Suisse	<i>sviso, Svisujo / Svislarando</i>

— d'autres, au contraire, ont un nom géographique, dont on dérive le nom des habitants par le suffixe **an** :

Canada, Canadien	<i>Kanado, kanadano</i>
Etats-Unis, USA, « Usonien »	<i>Usono, usonano</i>

Il en est de même des habitants des villes : *bernano, bruselano, kebekano, londonano, romano...*

PROBLEME DE MOTS CROISES

Horizontale

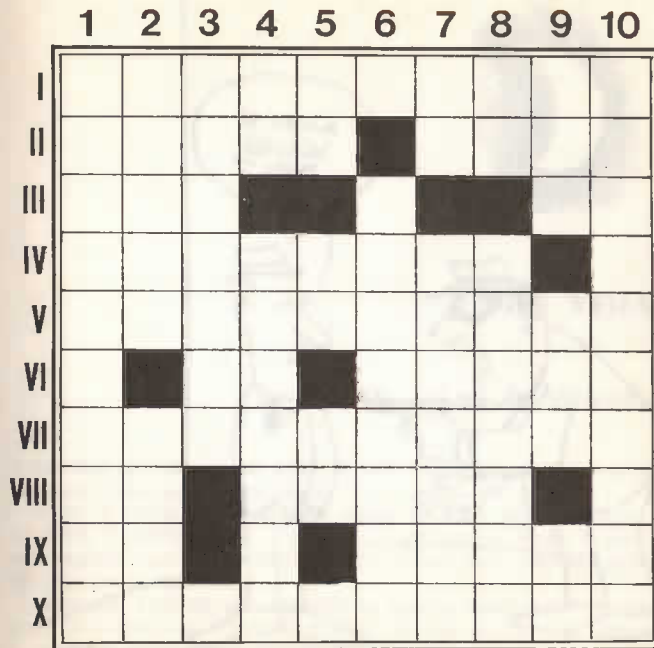
- I — Ĝi enkondukas komplementon.
 II — Sur la kompasoj — Per tia ag' papero riparas inkmakulon.
 III — Tri sinsekvaj literoj — Finaĵo de nerealeco.
 IV — Li agos kvazaŭ mitologia kondukisto.
 V — Komenci laboron.
 VI — El inter aliaj — Tian ombron oni serĉas en dezerto.
 VII — Malaperigu truon en la vesto.
 VIII — Sufikso de la bela sekso — Unu part' el tri samaj.
 IX — Prefikso por ambaŭ seksoj — Truego en monto aŭ marbordo.
 X — Tien oni iras akiri scion

Vertikale

- 1 — Progresigi.
 2 — Rilatan al etaj gutoj de likviĝinta vaporo — Internen.
 3 — Belo-art'.
 4 — Fonetike : vazo — Ĝi estas eta monopolig'.
 5 — Duobla vokalo — Du vokaloj — Metal'.
 6 — Enmetu en la poŝon.
 7 — Finaĵo de pasinteco — Laŭ la maniero de paroladisto.
 8 — Tria litero — Kvar en la jaro.
 9 — Metu piedon unu antaŭ la alian — Legom' — La kvara antaŭlasta litero.
 10 — Oni trovas foje tiun homon, kiu rifuzas eĉ provi lerni la Lingvon Internacian.

Rimarko : Eliziitaj vortoj en la difino indikas, ke la trovota vorto estas mem eliziita.

Voir solution p. 127





EN VOJAĜO...

... Laŭ la cirkonstancoj

Vous êtes prêt désormais à suivre une conversation et à vous débrouiller pour vous faire comprendre.

Voici à présent la deuxième phase de votre apprentissage. Il s'agit de faire fructifier votre « capital de phrases ». Vous trouverez dans ce chapitre tout un vocabulaire qui a trait aux activités quotidiennes les plus courantes.

Observez l'enfant qui apprend sa langue maternelle : il répète sans cesse les mots qu'il entend autour de lui, il s'en fait une musique. C'est ainsi qu'on exerce l'oreille... et la langue.

CONDUIRE

STIRI

Voir aussi :

Garage (94)
Route (117)
Ville (123)
Voyage (126)

Accélérer
Avancer
● Chauffeur
Circulation
Conduire
Couper

Débrayer
● Dépasser
Embrayer
Faire marche arrière
● Freiner
Point mort
Pédale
Ralentir
Régler
● Vitesse
(changement de)
Première, deuxième
Troisième, quatrième

akceli
antaŭeniri
ŝoforo / aŭtisto
trafiko
konduki / stiri
transbari / kruci /
transversi
malkluĉi
preterpasi
kluĉi
retroiri
bremsi
morta punkto
pedalo
malakceli
reguli
rapidum (ŝanĝ)ilo /
kluĉostango
unua, dua
tria, kvara

LA VOITURE
LA VETURILO

Aile
Amortisseur
Châssis
Coffre
Direction
● Essuie-glaces

alo
skusorbilo
ĉasio
kofro
stirilaro
glaco-viŝilo

Frein
Garde-boue
Pare-brise

Pare-chocs
● Phare
Plaque
Pneu
Portière
Roue
● — de secours,
de rechange
Tableau de bord
Valve
Volant

Bielle
Bloc
● Bougie
Carburateur
Changement
(de vitesse)
Dynamo
● En rodage
Fil
Pont
Radiateur
Réservoir
Soupape
Tuyau
Accumulateur

bremso
kotŝirmilo
ventoŝirmilo /
antaŭa glaco
front- / post-bufro
reflektoro
plato
pneŭ(matik)o
pordo
rado

vicrado
panelo
valvo
stirrado

kuplostango / bielo
motorbloko
sparkilo
karburilo
kluĉostango

dinamo
erodata
drato
akso
radiatoro
rezervujo / benzinujo
klapvalvo
tubo
akumulatoro

LE MOTEUR
LA MOTORO

LES USTENSILES LA UZATILOJ

Boulon	<i>holto</i>
Câble	<i>kablo</i>
Clef (anglaise)	<i>ŝraŭbŝlosilo</i> (<i>universala</i>)
Cric	<i>kriko</i>
Entonnoir	<i>funelo</i>
● Gonfleur	<i>motorpumpilo</i>
Isolateur	<i>izolilo</i>
Lime	<i>fajlilo</i>
Marteau	<i>martelo</i>
Pinces	<i>pinĉilo</i>
● Pompe	<i>pumpilo</i>
Ressort	<i>risorto</i>
Scie	<i>segilo</i>
Tournevis	<i>ŝraŭbturnilo</i>
● Vis	<i>ŝraŭbo</i>
Ecrou (de vis)	<i>ŝraŭbingo</i>
(de boulon)	<i>boltingo</i>

SUR LA ROUTE SUR LA VOJO

Parking	<i>parkejo</i>
Stationnement interdit	<i>parkado malpermesita</i>
Autoroutes	<i>aŭtovojoj</i>
● A droite	<i>dekstre(n)</i>
● A gauche	<i>maldekstre(n) / live(n)</i>
● Tout droit	<i>rekte antaŭen</i>
Est-ce le chemin de ?	<i>ĉu estas la vojo al ?</i>
A quelle distance	<i>je kiu distanco</i>
suis-je de ?	<i>mi estas de ?</i>
● Est-ce bien la	<i>ĉu estas ja la</i>
route de ?	<i>ĝusta vojo al ?</i>
Est-ce que la route	<i>ĉu la vojo</i>
est bonne ?	<i>estas (rul)taŭga ?</i>

Quelle distance	<i>kiu distanco</i>
y a-t-il...	<i>estas...</i>
jusque... ?	<i>ĝis... ?</i>
Existe-t-il un	<i>ĉu estas</i>
chemin meilleur ?	<i>pli bona vojo ?</i>
● Où trouverai-je	<i>kie mi trovos</i>
un mécanicien ?	<i>mekanikiston ?</i>
Attention !	<i>atentu !</i>
Le chemin	<i>la vojiro</i>
est détourné	<i>estas deviita.</i>
● Danger !	<i>danĝer' !</i>
Vitesse maximum	<i>maksimuma rapideco</i>
J'ai la priorité	<i>mi havas la prioritaton</i> (<i>pasrajton</i>)
● Essence, garage	<i>benzino, garaĝo</i>
● Permis de conduire	<i>ŝtirlicenco</i>
Puis-je stationner ici ?	<i>ĉu permesite halti ĉi</i> <i>tie ?</i>
Je suis en panne	<i>mi paneas</i>
Pouvez-vous m'aider ?	<i>ĉu vi povas helpi min ?</i>
● Il n'y a pas	<i>ne estas</i>
grand mal	<i>granda damaĝo</i>
J'ai voulu éviter cet	<i>mi volis eviti ĉi tiun</i>
enfant et j'ai dérapé	<i>infanon kaj mi joris</i>
Vous roulez trop vite	<i>vi veturas tro rapide</i>
Avez-vous vos papiers	<i>ĉu vi havas viajn ligiti-</i>
et le nom de votre	<i>maĵojn kaj la nomon</i>
compagnie d'assu-	<i>de via asekur-kom-</i>
rances	<i>panio ?</i>

Choisir	<i>elekti</i>
Espérer	<i>esperi</i>
Examiner	<i>ekzameni</i>



QUELQUES VERBES KELKAJ VERBOJ

Explorer
Avoir de l'effet
Tomber
Oublier
Pendre

esplori
efiki
fali
forgesi
pendi

AVION

AVIADILO

Aérodrome
● Aéroport
Aller-retour
● Annuler
Aéronef
Avion
Billet
Compris (inclus)
● Correspondance
Décoller
Escale
● Horaire
Ligne aérienne
Atterrir

aerodromo
aerhaveno
irreiro / iro kaj reveno
nuligi
aeroplano
aviadilo
bileto
inkluzive
korespondado
ekflugi
stacio / haltejo
horaro
aerlinio
surteriĝi

Voir aussi :

Hôtel (96)
Ville (123)
Voyage (126)

A LA BANQUE

EN LA BANKO

Acceptez-vous de l'argent français, belge,

ĉu vi akceptas monon francan, belgan,

suisse ?

● Avez-vous de la monnaie ?

Pouvez-vous me changer ?

Veuillez me donner des billets

Cette pièce a-t-elle cours ?

● Y a-t-il une banque près d'ici ?

Dans cette localité y a-t-il un bureau de change ?

● Je voudrais changer de l'argent belge en suisse

Quel est le cours du franc français aujourd'hui ?

Je désire encaisser ce chèque de voyage

● Donnez-moi ce chèque en billets, le reste en argent

svisan ?

ĉu vi havas monerojn ?

ĉu vi povas (mon) ŝanĝi ?

bonvolu doni al mi biletojn

ĉu kursadas ĉi tiu monero ?

ĉu estas banko apud ĉi tie ?

en ĉi tiu loko ĉu estas monŝanĝejo ?

mi volus ŝanĝi belgan monon kontraŭ svisa

kia estas la kurzo de la franca franko hodiaŭ ?

mi deziras enspezi ĉi tiun vojaĝĉekon

donu al mi ĉi tiun ĉekon en biletojn, la ceteron en monerojn

Acheter

A crédit

● Argent

Billet

● Bon marché

Caisse

aĉeti

kredite

mono

(bank)bileto

malmultekosta

kaso

Voir aussi :

Route (76)

Ville (123)

Voyage (126)

BONS COMPTES,
BONS AMIS...

BONAJ KALKULOJ,
BONAJ KUNULOJ...



Chèque	<i>ĉeko</i>
Cher	<i>kara, multekosta</i>
Combien ? de	<i>kiom ? da</i>
Cours	<i>kurzo</i>
Cours (qui a)	<i>kursadanta / valida</i>
Dollars	<i>dolaroj</i>
● Echanger	<i>ŝanĝi / interŝanĝi</i>
Encaisser	<i>enkasigi / enspezi</i>
● Faux	<i>falsa</i>
Florins	<i>guldenoj</i>
Frais (les)	<i>kostoj / elspezoj (la)</i>
Faire des affaires	<i>komerci / negoci</i>
Francs	<i>frankoj</i>
● La « galette »	<i>la « sako »</i>
Grosses coupures	<i>grandaj biletoj</i>
Lettre de crédit	<i>kreditletero</i>
Lires	<i>liroj</i>
Marks	<i>merkoj</i>
● Monnaie	<i>mono</i>
Monnaie (petite)	<i>moneroj</i>
Organiser	<i>organizi</i>
Paielement comptant	<i>kontanta pago</i>
● Payer	<i>pagi</i>
Pesetas	<i>pesetoj</i>
Petite coupure	<i>eta bileto</i>
Posséder	<i>posedi</i>
Produire	<i>produkti</i>
Somme	<i>sumo</i>
Taux (de change)	<i>(kurzo) kvoto</i>
Trop	<i>tro (multe)</i>
Trop peu	<i>tro malmulte</i>
● Vendre	<i>vendi</i>

AU CAFE

Beurre
Biscuit
Bonbons
Brioche
Confiture
● Crème
Gâteau
Massepain
Nougat
● Pain
Petits fours
Petits pains
Poivre
Préparer
Sel
Tarte
Tartelette
Vanille
Végétarien

Alcool
● Avec crème,
à la crème
Apéritif
Bière / blonde / brune
Cacao
● Café / café noir
Champagne

butero
biskvito
bombonoj
brioĉo
konfitaĵo
kremo
kuko
marcipano
nugato
pano
bakkuketoj
panetoj
pipro
prepari / pretigi
salo
torto
torteto
vanilo
vegetara

alkoholaĵo / brando
kun kremo
aperitivo
biero / blonda / bruna
kakao
kafo / nigra kafo
ĉampano

EN LA KAFEJO

PÂTISSERIE

KUKEJO

Voir aussi :
Restaurant (114)

BOISSONS

TRINKAĴOJ
DRINKAĴOJ
(ALKOHOLAJ)

Chaud	varma
Chocolat	ĉokolado
Cidre	cidro
Cognac	konjako
Doux	dolĉa
Eau/eau gazeuse	akvo/gasakvo
Froid	malvarma/frida
Glacé	glaciigita/glacia
Jus de ...	suko de ... / ...-a suko
Lait	lakto
Limonade	limonado
Liqueur	likvoro
Mousseux	ŝaŭmvino
Orangeade	oranĝaĵo
Présenter	prezenti
Rhum	rumo
Sec	seka/maldolĉa
Sucre (morceau de)	sukero (peco da)
Thé (avec citron)	teo (kun citrono)
Vin	vino
(blanc/rouge/rosé)	(blanka / ruĝa / roza)

ACCESSOIRES AKCESORAĴOJ

Bouteille	botelo
Couteau	tranĉilo
Cuiller (petite)	kulero/kulereto
Fourchette	forko/forketo
Serviette	buŝtuko
Tasse	taso
Verre	glaso

GARÇON !
KELNERO !

Voulez-vous prendre
un rafraîchissement ?
• Apportez-moi une

ĉu vi volas trinki
refreŝigaĵon ?
alportu al mi unu tason

tasse de thé avec citron	da teo kun citrono
Donnez-moi un café bien chaud	donu al mi kafon var- megan
• Je voudrais des petits gâteaux	mi dezirus kuketojn
Je vous conseille	mi konsilas al vi
Je vous recommande	mi rekomendas al vi
Je voudrais un verre d'eau minérale bien fraîche	mi volus glason da minerala akvo ja malvarma
• Donnez-moi de la glace	donu al mi glacipecojn
Une glace à la fraise, s.v.p.	unu glaciaĵon je frago, mi petas.
Donnez-moi une douzaine de gâteaux	donu al mi dekduon da kukoj
Tarte feuilletée	tavoltorto (pastofolia)
• A la crème, aux fruits	kun kremo, kun fruktoj
A votre santé !	je via sano !/ sanon !



EN CHEMIN DE FER ● SUR LA FERVOJO

TRAINS

TRAJNOJ

Voir aussi :

Hôtel (96)

Route (117)

Ville (123)

Voyage (126)

Portière

Première /

deuxième classe

Wagon-lit

Wagon-restaurant

Train de luxe

Electriques

Rapides

Directs (express)

Omnibus

Autorails

Allemand

Europe

Région

Abonnement

Aller-retour

Bagages

● Buffet

Bureau

Chef de gare

● Consigne, dépôt

Gare

Guichet

● Horaire

Indicateur

Louer

pordo

unu /

dua klaso

litvagono

restoraci-vagono

luksa trajno (T.E.E.)

elektrotrajnoj

rapidotrajnoj

rektrotrajnoj

(ekspresaj)

omnibusaj trajnoj

aŭtotrajnoj

germano

Eŭropo

regiono

abono

irreiro / iro kaj reveno

pakaĵo

bufedo

oficejo

staciestro

deponejo

stacidomo

ĝiĉeto

horaro

hortabelo, horlibro

lu(pren)i

● Porteur

Quai

Réservé

Salle d'attente

Simple

Spécial

Taxe

● Ticket de quai

Traverser (défense de)

Valable

Voie

W.C.

portisto

kajo

rezervi

atendejo

simpla / unuopa

speciala

takso

kajobileto

transirado malpermesita

valida

trako

necesejo

Arrêt

Arrivée

Billet

● Changer

Compartment

Contrôleur

● Correspondance

Courette

Coupon

Départ

Entrée

● En voiture

Garder

Fumée

● Fumeurs

Libre

Lumière

Occupé

Panier-repas

halto

alveno

bileto

ŝanĝi

kupeo

kontrolisto

corespondado

kuŝloko

kupono

ekiro

enirejo

envagoniĝu

gardi

fumo

gefumantoj

libera

lumo

okupita

mangaĵ-korbo

EN ROUTE

SURVOJE

DEMANDONS NI DEMANDU

Place (assise), (debout)	<i>sidloko, starloko</i>
● Réservé	<i>rezervita</i>
Se mettre en mouvement	<i>moviĝi</i>
Signal d'alarme	<i>alarmilo</i>
Station	<i>stacio</i>
Supplément	<i>krompago / suplemento</i>
Tout le monde change	<i>ĉiuj ŝanĝas</i>
Tunnel	<i>tunelo</i>
● Voyageurs	<i>gevojaĝantoj</i>
Vos billets, s.v.p.	<i>viajn biletojn, mi petas</i>

Où se trouve le bureau de renseignements ?	<i>kie estas la informejo ?</i>
● Y a-t-il un train pour... vers six heures ?	<i>ĉu estas trajno al... ĉirkaŭ la sesa ?</i>
Dans quel pays allons-nous ?	<i>en kiun landon ni iras ?</i>
Quand est le premier, le dernier train pour... ?	<i>kiam ekiros la unua, la lasta trajno al... ?</i>
● Où va ce train ?	<i>kien iros ĉi tiu trajno ?</i>
Est-ce bien le train pour... ?	<i>ĉu estas ja la trajno al... ?</i>
Je voudrais enregistrer mes bagages. Où ?	<i>mi volus registri mian pakaĵon. Kie ?</i>
Ya-t-il une correspondance ?	<i>ĉu estas unu korespondado ?</i>
Combien de retard a-t-il ?	<i>kiom malfrua ĝi estas ?</i>

Quand arriverons-nous à... ?	<i>kiam ni alvenos en ...-n ?</i>
J'ai perdu, laissé un colis dans le train, hier.	<i>mi perdis, lasis pakon en la trajno, hieraŭ</i>
Prendre un billet direct pour...	<i>preni rektan bileton al...</i>
Sur quelle voie ?	<i>sur kiu trako ? vojo ?</i>
● Où faut-il changer ?	<i>kie mi ŝanĝu ?</i>
Comment s'appelle cette station ?	<i>kiel estas nomata ĉi tiu stacio ?</i>

CHEZ LE COIFFEUR

ĈE LA HAR(TOND)ISTO

● Barbe, barbier	<i>barbo, barbisto</i>
Blaireau	<i>razpeniko</i>
Boucle	<i>buklo</i>
Brillantine	<i>briloleo</i>
Brosse	<i>broso</i>
● Cheveux	<i>haroj</i>
Ciseaux	<i>tondiloj</i>
Cosmétique	<i>kosmetiko</i>
Coupe	<i>tondo</i>
● Court	<i>mallonga</i>
Épingles à cheveux	<i>harpingloj</i>
Filet	<i>reto</i>
Friction	<i>frotado</i>
Huile	<i>oleo</i>

Voir aussi :
Ville (123)
Voyage (126)

JE VEUX...
MI DEZIRAS...

Institut de beauté
Lames
● Long
Lotion
Moustache
● Ondulation
(permanente)
Peigne
● Raser, rasoir
Rouge (à lèvres)
Savon
● Tailler
Tondeuse
Tresse

salono de beligado
klingoj
longa
lavakvo
lipharoj
ondumado
(konstanta)
kombilo
razi, razilo
lipruĝo
sapo
tajli
tondomaŝino
plektaĵo

Jé veux me faire cou-
per les cheveux
Faites-moi la barbe

mi deziras tondigi al mi
la harojn
razu / tajlu al mi la
barbon

Pas trop courts par-
derrière
Longs devant
Avec une raie
Sur le côté, au milieu

ne tro mallongaj, mal-
antaŭe
longaj antaŭe
kun (har)tradivido
sur unu flanko, en la
mezo

Je voudrais une fric-
tion, un shampooing
Faites-moi une ondu-
lation

mi volus frotadon, ŝam-
puon
faru al mi ondumadon

Rien sur les cheveux,
merci

nenio sur la harojn,
dankon

Je désire me faire
laver la tête

mi deziras lavigi al mi
la kapon

CHEZ LE CORDONNIER

ĈE LA ŜU(RIPAR)ISTO

● Je désire une paire de chaussures
Je chausse du...
● Cela me gêne un peu
Le bout serre
● Je voudrais faire réparer ces chaus-
sures
Mettre une pièce ici

mi deziras paron da ŝuoj
mi ŝuas je...
tio ĉi ĝenas min iome
la pinto min premas
mi volus riparigi ĉi tiujn
ŝuojn
flikigi ĉi tie

CHEZ LE DENTISTE ● ĈE LA DENTISTO

● Abcès
Canine
Carie
Couronne
Dent
Dentier
Email
Gencive
Incisive

absceso
kanino
kario
kronaĵo
dento
falsa (proteza) dentaro
emajlo
gingivo
incizivo

Voir aussi :
Médecin (95)
Pharmacien (106)

JE SOUFFRE !
MI SUFERAS !



Molaire
Joue
● Plomber
Racine
● Rage de dents

J'ai mal aux dents
Cette dent me fait mal
J'ai une dent qui a perdue son plombage
Arrachez-moi cette molaire
Cette dent de sagesse me fait souffrir
Une de mes dents est cariée, pouvez-vous la plomber, la sauver ?
Pouvez-vous réparer ce dentier ?
Vous me faites mal.

molaro
vango
plombi
radiko
dentdolor(eg)o

doloras al mi la dentoj
doloras al mi ĉi tiu dento
mi havas denton, kiu perdis sian plombaĵon
elŝiru ĉi tiun molaron
ĉi tiu saĝodento
doloras al mi unu el miaj dentoj kariĝas, ĉu vi povas ĝin plombi, ĝin savi ?
ĉu vi povas ripari ĉi tiun protezon ?
vi dolorigas min.

L'EAU ET LA MER ● LA AKVO KAJ LA MARO

A bord
A rames
Attacher
Bar
● Barque, bateau
Cabine
Canoe, canot
● Capitaine
Classe (touristes)
Côte, rive
Couchette
Croisière
● Débarquer
Embarquer,
embarcadère
Ile, lac, mer
Jeter l'ancre
● Mal de mer
Monter (à bord)
Mouiller
Passage
Poisson
Promenade
Réserver
● Salle à manger
Traversée
Vague, vent
Vapeur, vedette
Yacht

surŝipe
remile
ligi
stardrinkejo
boato, ŝipo
kajuto
kanuo, kanoto
kapitano
klaso turista
river-, lago-, mar-bordo
kuŝloko / liteto
krozado
elŝipiĝi
enŝipiĝi,
enŝipejo
insulo, lago, maro
jeti la ankron
marmalsano
supreniri (surŝipen)
ankr(um)i
traŝipado
fiŝo
promenado
rezervi
manĝoĉambro
ŝipirado
ondo, vento
vaporŝipo, motorŝipeto
jakto



DANS LA MAISON ●

DE PRIERE

EN LA PREĜEJO

Abbaye	<i>abatejo</i>
A genoux	<i>surgenue</i>
Ame	<i>animo</i>
Bénir	<i>beni</i>
● Cardinal,	<i>kardinalo,</i>
cathédrale	<i>katedralo</i>
Chaire	<i>katedro</i>
Chrétien	<i>kristano</i>
Cloches, clocher	<i>sonoriloj, sonorilejo</i>
Créer, croire	<i>krei, kredi</i>
● Curé	<i>paroĥestro</i>
Dieu	<i>Dio</i>
Evêque, archevêque	<i>episkopo, ĉefepiskopo</i>
Grand-messe	<i>alta meso</i>
Moine, monastère	<i>monaĥo, monaĥejo</i>
Nef	<i>navo</i>
Pape	<i>papo</i>
Paroissien	<i>paroĥano</i>
Pêcher	<i>peki</i>
Portail	<i>pordego</i>
● Prêtre	<i>pastro (sacerdoto)</i>
Religion	<i>religio</i>
Saint	<i>sankta</i>
Sainte-Vierge (la)	<i>Madono</i>
Vicaire	<i>vic-paroĥestro</i>
● M. l'abbé	<i>s-ro sacerdote</i>

CHEZ L'EPICIER ●

ĈE LA SPICISTO

Allumettes	<i>alumetoj</i>
Beurre	<i>butero</i>
Biscuits	<i>biskvitoj</i>
Cacao	<i>kakao</i>
Café	<i>kafo</i>
Farine	<i>faruno</i>
Lait	<i>lakto</i>
Macaroni	<i>makarono</i>
Margarine	<i>margarino</i>
Riz	<i>rizo</i>
Sardines	<i>pilĉardoj</i>
(fraîches, à l'huile)	<i>sardinoj</i>
Anchois (salés,	<i>sardeloj,</i>
à l'huile, frais)	<i>anĉovoj, engraŭloj</i>
Savon	<i>sapo</i>
Sucre (en morceaux,	<i>peca sukero,</i>
poudre)	<i>sukerpulvoro</i>
Thé	<i>teo</i>
Œuf (blanc, jaune)	<i>ovo (blankaĵo, flavaĵo)</i>
Pommes de terre	<i>terpomoj</i>
(frites)	<i>(fritpomoj)</i>
Raisin, vin	<i>traŭbo, vino</i>
Cannelle	<i>cinamo</i>
Huile et vinaigre	<i>oleo kaj vinagro</i>
Moutarde	<i>mustardo</i>
Muscade	<i>muskato</i>
Piment	<i>pimento</i>

DENREES

VAROJ

Voir aussi :

Café (81)
Restaurant (114)

EPICES

SPICOJ

Poivre, poivron
Safran
Sel

*pipro, paprikofrukto
safrano
salo*

AU GARAGE



EN LA GARAĜO

Bidon (en métal, plastique)	<i>lad-, plast-botelo</i>
Chambre à air	<i>aertubo</i>
Changer	<i>ŝanĝi</i>
Chauffe (il)	<i>varmumas</i>
● Crevaïson	<i>krevo</i>
Dégonfler	<i>malŝveligi, malaeri</i>
Démonter	<i>malmunti</i>
● Eau	<i>akvo</i>
● Essence	<i>benzino</i>
● Faire le plein	<i>plenigi</i>
Fuite	<i>liko</i>
Garer (pour la nuit)	<i>parki (por unu nokto)</i>
Gonfler	<i>ŝveligi, aeri</i>
● Graisser, graissage	<i>lubriki, lubriko / ŝmiri, ŝmiro</i>
● Huiler, huile	<i>olei, oleo</i>
Laver	<i>lavi</i>
● Mécanicien	<i>mekanikisto</i>
● Panne	<i>paneo</i>
● Pneu (à plat)	<i>pneŭ(matik)o (malŝvela)</i>
Pompe	<i>pumpilo</i>
Recharger	<i>reŝargi</i>

Voir aussi :

Auto (74)
Banque (78)
Hôtel (96)
Route (117)
Voyage (126)

Régler
● Remplacer qqch.
Remplir, réservoir
Réparer, révision
Vérification complète
Vérifier
Vidanger

*reguli
anstataŭigi ion
plenigi, rezervujo
ripari, revizio
plena kontrolo
kontroli
forfluigi*

Donnez-moi trente litres d'essence et un peu d'eau	<i>donu al mi tridek litrojn da benzino kaj iom da akvo</i>
● remplissez mon réservoir	<i>plenigu mian benzinu- jon</i>
Ma voiture est en panne près d'ici	<i>mia veturilo paneas apud ĉi tie</i>
● Voulez-vous la re- morquer, envoyer une équipe de dépannage	<i>bonvolu ĝin remorki / treni, sendi riparan ekipon</i>
Où y a-t-il une bonne station-service ?	<i>kie estas bona servostacio ?</i>
● Voulez-vous régler les freins	<i>bonvolu reguli la brem- sojn</i>
Le pneu arrière a crevé, est à plat	<i>la malantaŭa pneŭo krevis, estas malŝvela</i>
Je voudrais réparer cette chambre ici	<i>mi volus ripari ĉi tiun aertubon ĉi tie</i>
● Quels sont vos prix ?	<i>kio estas viaj prezoj ?</i>
Il faudrait changer ma batterie	<i>necesus ŝanĝi mian baterion</i>

CHEZ LE
MECANICIEN
ĈE LA
MEKANIKISTO

- Je suis pressé,
s.v.p. pour demain
matin de bonne
heure

*urĝas, mi petas
por morgaŭ
frumatene*

A L'HOTEL

EN LA HOTELO

Voir aussi :

Auto (74)
Banque (78)
Restaurant (114)
Route (117)
Voyage (126)

Appartement
● Ascenseur
Bain
Blanchisseuse
Carafe
Chaise
● Chambre
Chambre à un lit
Cher, pas trop cher
● Confortable
Chauffage
● Courrier
● Couverture
Donnant sur...
● Drap, draps et
couvertures
Eau courante
● Essuie-mains
Etag
Femme de chambre
Laver

*apartamento
lifto
bano
lavistino
karafo
seĝo
ĉambro
Unulita ĉambro
kara, ne tro kara
komforta
hejtado
poŝtaĵo
litkovrilo
rigarda al...
littuko, lit-tukoj kaj
-kovriloj
flua akvo
mantukoj
etaĝo
ĉambristino
lavi*

Lettres

- Lit, lit d'enfant

Logement

- Miroir
- Moustiquaire
- Oreiller

Particulier

Pension (complète)

Pension de famille

Petit déjeuner

Portier

Pourboire

Pratique

Privé

- Réclamation

Régler (une note)

Repas

Rez-de-chaussée

Rideau

Saison

Salle à manger

Salle de bains

- Savon
- Seau

Serviette (de table)

(de toilette)

Sonner qqun

Store

W.C.

Moustiques (cousins)

Punaises

Puces, poux

Souris, rats

leteroj

lito, infanlito

loĝejo

spiegulo

kulvuŭalo

kapkuseno

aparta

gastadoprezto (plena)

pensiono

matenmanĝo

pordisto

trinkmono

praktika

privata

reklamacio

fĥnpagi (kalkulon)

manĝo

partero, teretaĝo

kurteno

sezontempo

manĝoĉambro

banĉambro

sapo

sitelo

buŝtuko

tualettuko

sonorigi al iu

ruĥ- aŭ ŝov-kurteno

necesejo

moskitoj (kuloj)

cimoj

puloj, pedikoj

musoj, ratoj



JE ME RENSEIGNE
MI SCIIGAS

- Pouvez-vous m'indiquer un bon hôtel, pas trop cher ?
Je suis descendu à l'hôtel...
Je désirerais voir le directeur
Prenez-vous des pensionnaires ?
Où est la réception ?
● Je désire une chambre à 2 lits, plus grande, donnant sur le lac. Faites voir.
Avec, sans salle de bains.
Sur l'arrière
Ya-t-il un ascenseur ?
● Au 1^{er}, 2^e, 3^e, 4^e.
Quel est le prix de cette chambre ?
Avec, sans pension complète
N'avez-vous pas moins cher ?
Je voudrais changer de chambre
Je prendrai le petit déjeuner ici, mais les autres repas dehors
● Veuillez faire
- ĉu vi povas indiki al mi bonan hotelon, ne tro karan ?*
mi troviĝas en la hotelo...
mi dezirus vidi la direktoron
ĉu vi akceptas gastojn ?
kie estas la akceptejo ?
mi deziras dulitan ĉambron, pli vastan, rigardan al la lago. Montru.
kun, sen banĉambro.
malantaŭe
ĉu estas lifto ?
sur la 1-a, 2-a, 3-a, 4-a.
kio estas la prezo de tiu (ĉi) ĉambro ?
kun, sen gastadoprezo plena
ĉu vi ne havas ion malpli karan ?
mi volus ŝanĝi la ĉambron
mi prenos la matenmanĝon ĉi tie sed la aliajn manĝojn ekstere
bonvolu kunprenigi,

chercher, monter mes bagages
Où est la clef ?
Avez-vous un garage fermé ?

suprenigi mian pakaĵon
kie estas la ŝlosilo ?
ĉu vi havas ŝloseblan garaĝon ?

Quelles sont les heures des repas ?
Je désire vous confier ces valeurs
Apportez-moi des timbres, de quoi écrire
Veuillez poster cette lettre
Veuillez faire suivre à cette adresse
Je voudrais téléphoner, envoyer un télégramme
Réveillez-moi à sept heures
Faites-moi appeler...
Lavez-moi, repassez-moi ceci pour demain
Préparez ma note

kiomaj estas la horoj, la manĝohoroj ?
mi deziras konfidi al vi ĉi tiujn valoraĵojn
alportu al mi poŝtmarkojn, la neceson por skribi
bonvolu enpoŝtigi ĉi tiun leteron
bonvolu transsendi al ĉi tiu adreso
mi volus telefoni, sendi telegramon
veku min je la sepa
vokigu por mi...
lavu, gladu ĉi tion por morgaŭ
pretigu mian kalkulon

REPAS
A PRIX FIXE
TOUT COMPRIS
MANĜO
FIKSPREZA
ĈION INKLUZIVE

Abonnement	<i>abono</i>
Article	<i>artikolo</i>
Bibliothèque	<i>biblioteko</i>
Brochure	<i>broŝuro</i>
Chapitre	<i>ĉapitro</i>
Cours	<i>kurso</i>
Edition	<i>eldono</i>
Guide	<i>gvidlibro</i>
● Illustré	<i>ilustritaĵo</i>
● Journal	<i>gazeto / ĵurnalo</i>
Livre, libraire	<i>libro, libristo</i>
Littérature	<i>literaturo</i>
● Magazine, revue	<i>magazino, revuo</i>
Musique	<i>muziko</i>
Nouvelles	<i>noveloj</i>
Occasions	<i>brokantaĵoj</i>
Ouvrage	<i>verko</i>
Imprimé	<i>presaĵo</i>
Prêt (en)	<i>prunto (prunte)</i>
Roman (policier)	<i>romano (detektiva)</i>
Science	<i>scienco</i>

Je voudrais une édition bon marché de... *mi volus eldonon malmultekostan de...*
 Puis-je consulter le catalogue d'auteurs ? *ĉu mi povas konsulti la aŭtorkatalogon ?*
 ● Le journal de ce soir, la « dernière » *la ĉi-vesperan gazeton, la lasteldonon.*



Cent grammes	<i>cent gramojn</i>
Un demi-kilo	<i>duon-kilogramon</i>
Une livre	<i>unu pundon</i>
Un kilo	<i>unu kilogramon</i>
Un litre	<i>unu litron</i>
Une bouteille	<i>unu botelon</i>
● Donnez m'en...	<i>da ĝi donu al mi...</i>

Abricot	<i>abrikoto</i>
Banane	<i>banano</i>
Cerise	<i>ĉerizo</i>
Citron	<i>citrono</i>
Figue	<i>fĝo</i>
Fraise, framboise	<i>frago, frambo</i>
Melon	<i>melono</i>
Noix, noisette	<i>juglando, avelo</i>
Orange	<i>orango</i>
Pastèque	<i>akvomelono</i>
Pêche	<i>persiko</i>
Poire, pomme	<i>piro, pomo</i>
Prune	<i>pruno</i>
Raisin	<i>traŭbo / uvo</i>

Carottes	<i>karotoj</i>
Céleri	<i>celerio</i>
Chou, chou-fleur	<i>brasiko, florbrasiko</i>
Epinards	<i>spinacoj</i>
Haricots	<i>fazeoloj</i>

Voir aussi :
 Ville (123)

FRUITS
 FRUKTOJ

LEGUMES
 LEGOMOJ

SEKAJ LEGOMOJ
FREŝAJ LEGOMOJ
(VERDAĴO)

Mûr	<i>matura</i>
Oignons	<i>cepoj</i>
Persil	<i>petroselo</i>
Poireau	<i>poreo</i>
Pois	<i>pizoj</i>
Radis	<i>rafanetoj</i>
Salade	<i>salato</i>
Tomate	<i>tomato</i>
Fruit	<i>frukto</i>
Dessert	<i>deserto</i>
● Puis-je goûter ?	<i>ĉu permesite gustumi ?</i>
C'est trop cher	<i>estas tro kare</i>
Pouvez-vous me le donner pour ?	<i>ĉu vi povas ĝin doni al mi por ?</i>

CHEZ LE MEDECIN ● ĈE LA KURACISTO

Accident	<i>akcidento</i>
Ambulance	<i>ambulanco</i>
● Blessure, blessé	<i>vundo, vundito</i>
Chirurgien	<i>kirurgo</i>
Colique	<i>koliko</i>
● Cœur	<i>koro</i>
Convalescence	<i>konvalesko, resaniĝ(ad)o</i>
Coup de soleil	<i>sunfrapo</i>
Clinique	<i>kliniko</i>
Cure	<i>kurac(ad)o</i>
Dose	<i>dozo</i>

Voir aussi :

Dentiste (89)
Pharmacien (106)

Empoisonnement	<i>veneniĝo</i>
Guérison	<i>resaniĝo</i>
● Hôpital	<i>hospitalo</i>
Indisposé	<i>malsaneta</i>
Infirmière	<i>flegistino</i>
Lumbago	<i>lumbalgio</i>
● Malade	<i>malsanulo</i>
Oculiste	<i>okulisto</i>
● Ordonnance	<i>recepto</i>
Panser une blessure	<i>pansi vundon</i>
Piqûre	<i>injekto</i>
Poitrine	<i>brusto</i>
Régime	<i>dieto</i>
Remèdes	<i>medikamentoj (kuraciloj)</i>

● Repos	<i>ripozo</i>
Rhumatisme	<i>reŭmatismo</i>
Santé	<i>sano (sanstato)</i>
● Secours d'urgence	<i>urĝa savhelpo</i>
Soins médicaux	<i>kuracado</i>
Science médicale	<i>medicino</i>
Souffrance	<i>sufero</i>
Torticolis	<i>tortikolo</i>

Abcès	<i>absceso</i>
Bronchite	<i>bronkito</i>
● Constipation	<i>konstipiĝo</i>
Coqueluche	<i>kokluŝo</i>
Crampe	<i>kramfo</i>
Douleur	<i>doloro</i>
Dysenterie	<i>disenterio</i>
Entorse, luxation	<i>artiktordo, luksacio</i>
Fracturé	<i>frakturo / ostrompo</i>

QUELQUES
MALADIES

KELKAJ
MALSAÑOJ

● Grippe	<i>gripo</i>
● Indigestion	<i>misdigesto</i>
● Mal à la gorge,	<i>gorĝo-</i>
à la tête	<i>kap-doloro</i>
Mal au cœur	<i>naŭzo</i>
Pneumonie	<i>pneŭmonito</i>
Prendre froid	<i>malvarmumiĝi</i>
Rougeole	<i>morbilo</i>
Scarlatine	<i>skarlatino</i>
Tétanos	<i>tetano</i>
● Trouble	<i>perturbo</i>
Ulcère	<i>ulcero</i>
Varicelle	<i>varicelo</i>
● Vertige	<i>vertiĝo</i>
Vomir	<i>vomi</i>

URGENT !
URĜE !

Je dois consulter un	<i>mi devas konsulti</i>
médecin	<i>kuraciston</i>
Faites venir un méde-	<i>venigu kuraciston</i>
cin immédiatement	<i>tuj / senprokraste</i>
Pouvez-vous m'indi-	<i>ĉu vi povas indiki al mi</i>
quer un bon méde-	<i>bonan kuraciston ?</i>
cin ?	
De préférence parlant	<i>preferinde france</i>
français	<i>parolantan</i>
Quelles sont les heu-	<i>kiomaj estas la horoj</i>
res de consultation ?	<i>/ la konsulthoroj ?</i>

Je ne me sens pas	<i>mi sentas min ne tre</i>
très bien	<i>bona</i>
Rendre le dernier	<i>ellasi la lastan</i>
soupir	<i>spiron</i>

Faut-il rentrer chez	<i>ĉu mi devas rehejmiĝi,</i>
moi, m'opérer ?	<i>esti operaciita ?</i>
Dois-je suivre un ré-	<i>ĉu mi devas sekvi die-</i>
gime ?	<i>ton ?</i>
Diète	<i>absoluta dieto (plena</i>
	<i>fasto)</i>

CHEZ LE PAPETIER ● ĈE LA PAPERISTO

Bloc	<i>(not)bloko</i>
Buvard	<i>sorbilo (sorbopapero)</i>
Cahier	<i>kajero</i>
Carte lettre	<i>leterkarto</i>
● Cartes postales	<i>poŝtkartoj</i>
Carte-vue	<i>bildkarto</i>
Crayon	<i>krajono</i>
Encre	<i>inko</i>
● Enveloppe	<i>koverto</i>
Feuille	<i>folio</i>
Format	<i>formato</i>
Gomme	<i>frot- / skrap-gumo</i>
● Papier à lettre	<i>leterpapero</i>
Porte-plume	<i>plumingo</i>
Règle	<i>rektilo, liniilo</i>
Stylo (à plume)	<i>fontoplumo</i>
(à bille)	<i>globkrajono</i>
(à mine)	<i>grafitkrajono</i>
Timbre	<i>poŝtmarko</i>

CHEZ LE PHARMACIEN

ĈE LA APOTEKISTO

Alcool	<i>alkoholo</i>
● Aspirine	<i>aspirino</i>
Badigeonnage	<i>ŝmirado</i>
Bandage	<i>bandaĝo</i>
Cachet	<i>oblato</i>
Calmant	<i>kvietigaĵo</i>
Comprimé	<i>tablojdo</i>
Contrepoison	<i>kontraŭveneno</i>
Dentifrice	<i>dentopasto</i>
● Digestif	<i>digestigaĵo</i>
Dose	<i>dozo</i>
Ether	<i>etero</i>
● Flacon	<i>flakono</i>
Friction	<i>frotado</i>
Gargarisme	<i>gargaraĵo</i>
Glycérine	<i>glicerino</i>
Huile (de ricin)	<i>ricinoleo</i>
Médicament	<i>medikamento / drogo</i>
Menthe	<i>mento</i>
● Ordonnance	<i>recepto</i>
Ouate	<i>vato</i>
Pansement	<i>pansaĵo</i>
Pastilles	<i>pasteloj</i>
Pâte	<i>pasto</i>
Pharmacie (boutique)	<i>apoteko</i>
(science)	<i>farmacio</i>

Voir aussi :

Dentiste (89)
Médecin (102)

● Pilule	<i>pilolo</i>
Pinceau	<i>peniko</i>
Pommade	<i>pomado</i>
Potion	<i>pocio</i>
Poudre	<i>pulvoro</i>
● Purgatif	<i>laksigaĵo</i>
Sirop pour la toux	<i>siropo por la tuso</i>
Soporifique	<i>dormigaĵo / dormigilo</i>
Suppositoire	<i>supozitorio</i>
Teinture d'iode	<i>joda tinkturo</i>
Tonique	<i>tonusdona</i>
● Thermomètre	<i>termometro</i>
Tilleul	<i>tilio</i>
Tranquillisant	<i>trankviligaĵo</i>
● Usage externe	<i>ekstera uzo</i>
Vaccin	<i>vakcino</i>
Vaseline	<i>vazelino</i>

Donnez-moi quelque chose pour le rhume	<i>donu al mi ion kontraŭ malvarmumo</i>
Pouvez-vous me préparer cette ordonnance ?	<i>ĉu vi povas pretigi ĉi tiun recepton ?</i>
A quelle heure sera-t-elle prête ?	<i>je kioma horo ĝi estos preta ?</i>
Quelle dose faut-il prendre ?	<i>kiun dozon mi bezonas uzi ?</i>
Quel est le mode d'emploi ?	<i>kio estas la uzmaniero ?</i>



CHEZ LE PHOTOGRAPHE

ĈE LA FOTOGRAFISTO (FOTISTO)

Voir aussi :

Route (117)
Ville (123)
Voyage (126)

● Agrandissement	<i>pligrandigo</i>
Appareil	<i>fotaparato</i>
● Bobine	<i>bobeno</i>
Brillant	<i>brilo</i>
Chambre noire	<i>senluma kamero</i>
Charger	<i>ŝargi</i>
Coller	<i>glui</i>
● Développer	<i>riveli</i>
Douzaine	<i>dekduo</i>
En buste	<i>buste</i>
En couleur	<i>kolore</i>
En pied	<i>stare</i>
● Epreuve	<i>provaĵo</i>
Film, filmer	<i>filmo, filmi</i>
Filtre	<i>filtrilo</i>
Lumière	<i>lumo</i>
Mat	<i>malbrila</i>
Monter	<i>munti</i>
● Négatif	<i>negativo</i>
Objectif	<i>objektivo</i>
Papier	<i>papero</i>
Pellicule	<i>bendo, rulo</i>
Photo(graphie)	<i>fot(ografaj)o</i>
Portrait	<i>portreto</i>
Poser	<i>pozi</i>

Posomètre
Retoucher
Réussi
● Tirer
Trépied
Viseur

eksponometro
retuŝi, korekti
sukcesa
kopii
tripiedo
celilo

● Je voudrais des photos pour passe-port	<i>mi volus fotojn (por-treton) por pasporto</i>
Combien coûte la douzaine ?	<i>kiom kostas la dekduo ?</i>
● Quand aurai-je les épreuves ?	<i>kiam mi havos la provaĵojn ?</i>
Pouvez-vous développer cette bobine ?	<i>ĉu vi povas riveli ĉi tiun (film)bobenon ?</i>
Est-il permis de photographier ?	<i>ĉu permesite fot(ograf)i ?</i>

VITE ET BIEN
RAPIDE KAJ BONE

POLICE

POLICO

Agent	<i>policano / policisto</i>
Carte d'identité	<i>identiga karto</i>
Date de naissance	<i>naskiĝa dato</i>
Documents d'identification	<i>identigiloj</i>
● Domicile	<i>domicilo</i>
Douane, douanier	<i>dogano, doganisto</i>

Voir aussi :
Auto (74)
Route (117)
Ville (123)

Gendarme	<i>ĝendarmo</i>
Jour d'arrivée	<i>alvena tago</i>
● Lieu de naissance	<i>naskiĝa loko</i>
Lieu de provenance	<i>devena loko</i>
● Nationalité	
(culturelle)	<i>nacieco</i>
(politique)	<i>ŝtataneco</i>
Nom de famille,	<i>familia nomo,</i>
prénom	<i>antaŭnomo</i>
Profession	<i>profesio</i>
Signalement	<i>identiga priskribo</i>

FICHE DE POLICE *POLICOSLIPO*

Avouer	<i>konfesi</i>
Bureau	<i>oficejo</i>
Carnet (auto)	<i>libreto</i>
Consulat	<i>konsulejo</i>
Crime	<i>krimo</i>
Déclaration	<i>deklaro</i>
Factures	<i>fakturoj</i>
Formalités	<i>formalaĵoj</i>
Laissez-passer	<i>paspermeso</i>
Menacer	<i>minaci</i>
Mystère	<i>mistero</i>
Ouvrir	<i>malfermi</i>
Papiers	<i>legitimaĵoj</i>
Passeport	<i>pasporto</i>
Prêt	<i>prêta</i>
Règle (en)	<i>laŭorde</i>
Rentrée	<i>reeniro</i>
Sortie	<i>eliro</i>
Triptyque	<i>triptiko</i>
Valable pour	<i>valida por</i>

Visa	<i>vizo</i>
Visite	<i>vizito</i>

A LA POSTE

● EN LA POŝTOFICEJO

Adresse	<i>adreso</i>
Affranchir	<i>afranki</i>
Aux bons soins de...	<i>zorge de...</i>
● Boîte aux lettres	<i>leterkesto</i>
Carte	<i>(poŝt)karto</i>
● Carte-lettre	<i>leterkarto</i>
Destinataire	<i>adresato / adresulo</i>
Distribution	<i>distribuo</i>
● Echantillon	<i>specimeno</i>
(sans valeur)	<i>(senvalora)</i>
En mains propres	<i>propramane</i>
Expéditeur	<i>adresanto, sendinto</i>
Franco (de port)	<i>afranke, sentakse, frie</i>
● Guichet	<i>giĉeto</i>
Imprimé	<i>presaĵo</i>
Lettre	<i>letero</i>
● Levée	<i>leterpreno</i>
Mandat	<i>mandato</i>
Par avion	<i>aviadile / aerpoŝte</i>
Poste restante	<i>restanta poŝto</i>
Poster	<i>enpoŝtigi</i>
Par express	<i>per ekspresa poŝto</i>
● Signer	<i>subskribi</i>

Voir aussi :
Ville (123)
Voyage (126)

TELEGRAMMES TELEGRAMOJ

Timbre, surtaxe Toucher	<i>poŝtmarko, kromtakso enspezi</i>
● Avec réponse payée	<i>kun respondpago</i>
Câble	<i>kablogramo</i>
Envoyer	<i>sendi</i>
un télégramme	<i>telegramon</i>
Formulaire, mot	<i>formularo, vorto</i>
Où est le bureau du télégraphe ?	<i>kie estas la telegrafoficejo ?</i>
Quel est le tarif par mot ?	<i>kio estas la povorta tarifo ?</i>

LE COURRIER LA POŬTAĴO

● Mettre une carte à la boîte	<i>enpoŝtigi karton</i>
Quand est levée la boîte ?	<i>kiam okazas la leterpreno ?</i>
Quand a lieu la distribution ?	<i>kiam okazas la distribuo ?</i>
Vendez-vous des timbres ?	<i>ĉu vi vendas poŝtmarkojn ?</i>
Où est la poste, la boîte aux lettres ?	<i>kie estas la poŝtoficejo, la poŝtokesto ?</i>
Quel timbre doit-on mettre ?	<i>kiun poŝtmarkon oni metu ?</i>
● Que faut-il payer pour ce colis ?	<i>kiom mi pagu por la sendo de ĉi tiu pako ?</i>
Ce paquet pèse combien ?	<i>kiom pezas ĉi tiu pako ?</i>
Veuillez me donner une formule	<i>bonvolu doni al mi formulon</i>
En-tête de lettre	<i>leterfronto</i>

La formule *Estimata sinjoro* est d'usage. Il est aussi de bon ton de mentionner les titres à la place du mot « sinjoro » : *Estimata doktoro, Estimata profesoro...* si les titres ont une valeur réelle. Ainsi, contrairement à l'usage du français, les mots *profesoro, doktoro* sont d'un emploi réservé aux titres universitaires.

Lorsque le destinataire est une personne connue, on se sert d'expressions moins protocolaires : *Kara sinjoro, Kara sinjorino, Kara fraŭlino, Kara amiko, Kara Petro, k.t.p.*

J'ai l'honneur de vous informer de	<i>mi havas la honoron informi vin pri</i>
Je regrette de vous faire savoir que	<i>mi bedaŭras sciigi al vi, ke</i>
Je me permets de...	<i>mi permesas al mi...</i>

Avec mes salutations distinguées/sincères	<i>kun salutoj altestimaj/sinceraj</i>
Cordialement	<i>kore</i>
Respectueusement à vous	<i>respekte via</i>
Veuillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux	<i>bonvolu akcepti la esprimon de miaj respektiplenaj sentoj</i>

J'ai bien reçu votre honorée du 10 courant	<i>mi bon(ord)e ricevis vian ŝatatan leteron de la 10. ĉm.</i>
--	--

L'usage fait loi
*popola kutimo
havas valoron
de lego*

Pour commencer

Pour finir

commercial
komerca

Je prends bonne note *mi bone notas, ke*
 Veuillez nous adresser *bonvolu sendi al ni*
 votre catalogue, *vian katalogon,*
 des échantillons, *specimenojn,*
 au plus tôt. *kiel eble plej baldaŭ.*

AU RESTAURANT ● EN LA RESTORACIO

Dans différents *Flash Vacances en...*, on trouvera la liste des spécialités locales propres à tel ou tel endroit avec leurs dénominations d'origine.

Voir aussi :

Café (81)
 Hôtel (96)
 Route (117)
 Voyage (126)

A la poêle	<i>surpate</i>
● A point	<i>ĝuste (kuirita)</i>
● Assiette	<i>telero</i>
Au gril	<i>surkrade</i>
● Avancé	<i>malfreŝeta</i>
● Bien cuit	<i>bone / tre kuirita</i>
Boissons	<i>trinkaĵoj</i>
● Bouteille	<i>botelo</i>
● Couteau	<i>tranĉilo</i>
● Cru	<i>kruda / nekuirita</i>
● Cuiller	<i>kulero</i>
Dessert	<i>deserto</i>
● Dur	<i>malmola / dura</i>
● Frais	<i>freŝa</i>
● Fumé	<i>fumaĵita</i>
● Gras	<i>grasa</i>

● Maigre	<i>malgrasa / magra</i>
● Plat	<i>plado</i>
● Saignant	<i>duone kuirita / duonkruda</i>
● Serviette	<i>buŝtuko</i>
● Tendre	<i>mola</i>
● Verre	<i>glaso</i>
Fourchette	<i>forko / forketo</i>
Beefsteak	<i>bifsteko</i>
Bouillon	<i>buljono</i>
Cervelle	<i>cerbaĵo</i>
Choucroute	<i>saŭrkraŭto</i>
Côtelette	<i>kotleto</i>
Crevette	<i>salikoko</i>
Entrecôte	<i>interripaĵo</i>
Epinards	<i>spinacoj</i>
Escalope	<i>eskalopo</i>
Farce	<i>farĉo</i>
Filet	<i>fileo</i>
Foie	<i>hepataĵo</i>
Fromage	<i>fromaĝo</i>
Fruits	<i>fruktoj</i>
Garniture de légumes	<i>(legom)garnaĵo</i>
Grillade	<i>kradrostaĵo</i>
Homard	<i>omaro</i>
Hors-d'œuvre	<i>antaŭmanĝaĵo</i>
Huîtres	<i>ostroj</i>
Langouste	<i>palinuro</i>
Légumes secs / frais / verts	<i>legomoj sekaj / freŝaj / verdaj</i>
Moules	<i>mituloj</i>
Mouton	<i>ŝafaĵo</i>
Œufs	<i>ovoj</i>



Os	<i>ostoj</i>
Omelette	<i>omleto</i>
Pâté	<i>pasteço</i>
Pâtes	<i>pastajoj</i>
Pâte	<i>pasto</i>
● Peu cuit	<i>malmulte kuirita</i>
Pieds de porc	<i>porkpiedoj</i>
Poisson	<i>fiŝo</i>
Porc	<i>porkaĵo</i>
Potage	<i>supo, potsupo</i>
Poulet	<i>kokidaĵo</i>
Ragoût	<i>raguo</i>
Ris de veau	<i>bovida timuso</i>
Rognon	<i>renaĵo</i>
Rosbeef	<i>rostbefo</i>
Rôti	<i>rostaĵo</i>
Salé	<i>peklaĵo</i>
Saucisse	<i>kolbaso</i>
Saucisson	<i>kolbaseto</i>
Soupe	<i>supo</i>
Tête de veau	<i>bovida kapaĵo</i>
Tranche de lard	<i>lardero</i>
Tranche mince	<i>folia tranĉaĵo / folio</i>
Tripes	<i>tripoj</i>
Veau	<i>bovidaĵo</i>
Viande	<i>viando</i>
Viande froide	<i>malvarma viando</i>
Jambon	<i>ŝinko</i>

LA ROUTE

Accident	<i>akcidento</i>
A droite	<i>dekstre(n)</i>
A gauche	<i>maldekstre(n) / live(n)</i>
● Aller à	<i>iri al</i>
Arrêt	<i>halto</i>
Blesser	<i>vundi</i>
● Camper	<i>kampadi</i>
Caravane	<i>ruĉdomo / karavano</i>
Carrossable	<i>vetur-uzebila</i>
Cause	<i>kaŭzo</i>
C'est arrivé !	<i>okazis !</i>
Chemin	<i>voĵeto</i>
● Circulation	<i>trafiko</i>
Clous	<i>marknajloj</i>
Code de la route	<i>veturkodo / trafikreglamento</i>
Côte	<i>supren-deklivo</i>
● Croisement	<i>vojkruĉiĝo</i>
Déraper	<i>jori</i>
Descente	<i>malsupren-deklivo</i>
Ecraser	<i>premvundi / surveturi</i>
● Endommager	<i>damaĝi</i>
Fossé	<i>fosaĵo</i>
Gourde	<i>kukurbbotelo / ladboto</i>
Hamac	<i>hamako</i>
● Lit (de camp)	<i>tendolito</i>
Ouvre-boîte	<i>skatol-malfermilo / lad-malfermilo</i>

LA VOJO

Voir aussi :
Auto (74)
Hôtel (96)
Restaurant (114)
Voyage (126)

SIGNAUX SIGNALOJ

Parquer	<i>parki</i>
Passage à niveau	<i>traknivela pasejo</i>
Pont	<i>ponto</i>
Poteau	<i>fosto</i>
● Priorité	<i>prioritato / pasrajto</i>
Remorque	<i>remorko / postveturilo</i>
Renverser	<i>renversi</i>
Route	<i>vojo</i>
● Sentier	<i>pado</i>
Signaux lumineux	<i>trafiklumoj</i>
Tenir sa droite	<i>veturi dekstre</i>
Tente	<i>tendo</i>
Toile	<i>tolo</i>
Travaux	<i>vojlaboroj</i>
Villages de toile	<i>tolvilaĝoj</i>
Vitesse	<i>rapido</i>
Voiture	<i>veturilo</i>

Arrêtez/Stop	<i>haltu / stop !</i>
● Danger !	<i>danĝer' !</i>
Détour	<i>ĉirkaŭkurbo</i>
● Passage interdit	<i>trairejo malpermesita</i>
● Route barrée	<i>barita vojo</i>
● Sens unique	<i>unusenca / unudirekta</i>
	<i>trafiko</i>
Virage dangereux	<i>danĝera kurbiĝo</i>
● Stationnement interdit	<i>parkado</i>
	<i>malpermesita</i>
Travaux (en cours)	<i>laboroj (farataj)</i>
Vitesse légale	<i>permesita rapido</i>

Y a-t-il une route *ĉu estas vojo*

carrossable	<i>veturuzebla</i>
d'ici à... ?	<i>de ĉi tie al... ?</i>
● Quelle est la meilleure route ?	<i>kiu estas la plej bona vojo ?</i>
Quel est le chemin le plus court pour aller à... ?	<i>kiu estas la plej mallonga vojiro al... ?</i>
Y a-t-il une route directe ?	<i>ĉu estas rekta vojo ?</i>
Sommes-nous à moitié chemin ?	<i>ĉu ni atingis la vojiran mezon ?</i>
● J'ai perdu ma route !	<i>mi perdis mian vojiron !</i>
Avez-vous une carte routière ?	<i>ĉu vi havas vojmapon ?</i>
Faut-il traverser le pont ?	<i>ĉu necesas traŭri la ponton ?</i>
● Où est le prochain camping ?	<i>kie estas la proksima kampadejo ?</i>
Je voudrais un mécanicien, un médecin, tout de suite	<i>mi volus mekanikiston, kuraciston, tuĵ/ senprokraste</i>
● Le poste de police	<i>la policejo</i>

TABAC

Allumettes
Boîte

alumetoj
skatolo

DITES-MOI...
DIRU AL MI...

TABAKO



Briquet	<i>fajrilo</i>
Cigare	<i>cigaro</i>
Cigarette	<i>cigaredo</i>
Coupé	<i>detranĉita</i>
● Doux	<i>dolĉa / malakra</i>
Espèce	<i>speco</i>
Essayer	<i>provgustumi</i>
Etui à cigarettes	<i>cigaredujo</i>
Feu	<i>fajro</i>
● Fine coupe	<i>fajna tranĉo</i>
Flamme	<i>flamo</i>
● Fort	<i>akra</i>
● Grosse coupe	<i>malfajna tranĉo</i>
Moyen	<i>meza</i>
Paquet	<i>pak(et)o</i>
Pipe	<i>pipo</i>
Sorte	<i>speco</i>
Avez-vous des cigarettes	<i>ĉu vi havas cigaredojn</i>
des anglaises,	<i>anglajn,</i>
un Havane ?	<i>unulhavananĉigaron ?</i>
Donnez-moi un paquet de tabac (de Virginie)	<i>donu al mi paketon da tabako (virginia)</i>
Combien coûte-t-il par boîte,	<i>kiom ĝi kostas po skatolo,</i>
par paquet de 20 ?	<i>po paketo de dudek ?</i>
Donnez-moi du feu,	<i>donu al mi fajron,</i>
s'il vous plaît	<i>mi petas</i>
Quelles sont les meilleures ?	<i>kiuj estas la plej bonaj ?</i>
● Fumez-vous ?	<i>ĉu vi fumas ?</i>
● La fumée ne vous dérange pas ?	<i>ĉu ne ĝenas vin la fumo ?</i>

- Puis-je vous offrir une cigarette ? *ĉu mi povas proponi al vi unu cigaredon ?*

TELEPHONE

TELEFONO

- Allô ! *lo ! / ha lo !*
- Annuaire *(telefona) jarlibro*
- Approchez, raccrochez, décrochez le récepteur *alkroĉu, rekröĉu, dekröĉu la ricevilon*
- A qui ai-je l'honneur ? *kun kiu mi parolas ?*
- C'est Mme X qui vous parle *ĉi parolanta s-ino S.*
- Excusez-moi, *pardonu,*
- il y a erreur *estas eraro*
- Le numéro demandé ne répond pas *la petita numero ne respondas*
- Ligne occupée *okupita linio*
- Ne quittez pas *restu ĉe la aŭskulto*
- Où y a-t-il une cabine publique ? *kie estas telefonbudo publika ?*
- Pour l'étranger *por eksterlando*
- Répétez, s.v.p. *ripetu, mi petas*
- Je n'ai pas bien compris *mi ne bone komprenis.*

Voir aussi :
Ville (123)
Voyage (126)

A VELO

SUR BICIKLO

Cadre	<i>framo</i>
● Cassé	<i>rompita</i>
Chaîne	<i>ĉeno</i>
Chambre à air	<i>aertubo</i>
Clé	<i>ŝraŭbŝlosilo</i>
● Crevé	<i>krevita</i>
Cyclisme, cycliste	<i>ciklismo, ciklisto</i>
Déraper	<i>jori</i>
Fourche	<i>forko</i>
Garde-boue	<i>koŝirmilo</i>
Guidon	<i>stirstango / stirilo</i>
● Louer	<i>lupreni</i>
Moto(cyclette)	<i>motorciklo</i>
Motocycliste	<i>motorciklisto</i>
Moyeu	<i>nabo</i>
● Passager	<i>pasaĝero</i>
Pédaler	<i>pedali</i>
Pièces de rechange	<i>vicpecoj</i>
● Pneu	<i>pneŭ(matik)o</i>
Pompe	<i>pumpilo</i>
Réparer	<i>ripari</i>
Rayon	<i>spoko</i>
Roue (libre)	<i>rado (libera)</i>
Scooter	<i>skotero</i>
Selle	<i>selo</i>
Side-car	<i>kromĉaro</i>
● Siège arrière	<i>postsidilo</i>
Supporters	<i>subtenantoj</i>

Voir aussi :
Garage (94)

Tandem
Valve
Pourrais-je louer
une bicyclette ?
Pouvez-vous me
réparer ce pneu ?

tandemo
valvo
ĉu mi povus lupreni
bicikl(et)on ?
ĉu vi povas ripari
ĉi tiun pneŭon ?

EN VILLE

EN URBO

● Faire des achats	<i>fari aĉetojn</i>
Faire ses emplettes	<i>trabutiki</i>
Arbre	<i>arbo</i>
Arrêt (facultatif)	<i>haltejo (fakultativa)</i>
(obligatoire)	<i>(deviga)</i>
Attractions	<i>amuzajoj</i>
Autobus	<i>aŭtobuso</i>
Avenue	<i>avenuo</i>
Bal, bal costumé	<i>balo, koŝtumbalo</i>
● Banque	<i>banko</i>
Bibliothèque	<i>biblioteko</i>
Boîte de nuit	<i>noktoklubo</i>
Boulevard	<i>bulvardo</i>
Bourg	<i>vilaĝeto</i>
Carrefour	<i>vojkruciĝo</i>
Cathédrale	<i>katedralo</i>
Château	<i>kastelo</i>
● Chemin de fer	<i>fervojo</i>
Cimetière	<i>tombejo</i>
Cirque	<i>cirko</i>

Voir aussi :
Hôtel (96)
Route (117)
Voyage (126)

Cité	<i>civito</i>
Courses	<i>ĉevalkonkursoj</i>
Distance	<i>distanco</i>
Edifice	<i>konstruaĵo</i>
Eglise (lieu de culte)	<i>preĝejo</i>
Environs	<i>ĉirkaŭaĵo</i>
Exposition	<i>ekspozicio</i>
Faubourg	<i>antaŭurbo / ĉirkaŭurbo</i>
Fontaine	<i>fonto, fontano</i>
● Gare	<i>stacidomo</i>
Hôpital	<i>hospitalo</i>
● Hôtel	<i>hotelo</i>
Hôtel de ville	<i>urbdomo</i>
Jardin	<i>ĝardeno</i>
Loin	<i>malproksime / for</i>
Magasin	<i>magazeno</i>
Maison	<i>domo</i>
Marché	<i>bazaro</i>
Monument	<i>monumento</i>
● Musée	<i>muzeo</i>
Palais	<i>palaco</i>
Parc	<i>parko</i>
Place	<i>placo</i>
Pont	<i>ponto</i>
Port	<i>haveno</i>
● Poste	<i>poŝtoŝeĵejo</i>
Près	<i>proksime / apude</i>
Prochain	<i>proksima / venonta</i>
Promenade	<i>promenejo</i>
Remparts	<i>remparoj</i>
Restaurant	<i>restoracio</i>
Rue, ruelle	<i>strato, strateto</i>
● Théâtre	<i>teatro</i>



Temple	<i>templo</i>
Tour	<i>turo</i>
Tour (sortie)	<i>rondiro</i>
Tournant	<i>kurbiĝo</i>
Tramway	<i>tramo</i>
Trolleybus	<i>trolea aŭtobuso</i>
● Trottoir	<i>trotuaro</i>
Village	<i>vilaĝo</i>
Virage	<i>ĝirejo</i>

Peut-on aller à pied à... ?	<i>ĉu oni povas piediri al... ?</i>
Quel est le chemin pour aller à... ?	<i>kio estas la voĵiro por iri al... ?</i>
Où puis-je acheter un plan de la ville ?	<i>kie mi povas aĉeti urbomapon ?</i>
Où est le consulat de Belgique ?	<i>Kie estas la konsulejo de Belgujo ?</i>
de France ?	<i>de Francujo ?</i>
de Suisse ?	<i>de Svislando ?</i>
Quel tramway doit-on prendre pour aller à la gare ?	<i>kiun tramon oni uzu por iri al la stacidomo ?</i>

Acteur	<i>aktoro</i>
Actualités	<i>aktualaĵoj</i>
Comique	<i>komika</i>
Ecran	<i>ekrano</i>
Film	<i>filmo</i>
● Permanent	<i>permanenta / kontinua</i>
Projecteur	<i>projekciilo, lumĵetilo</i>
Salle	<i>salono</i>

MONSIEUR
L'AGENT ?

SINJORO
POLICISTO ?

AU CINEMA
EN LA KINEJO

- Vestiaire *vestejo*
- En couleurs *kolora*
- Muet *muta*
- Parlant *parol(ant)a*
- Sonore *son(or)a*
- Où faut-il changer ? *kie necesas ŝanĝi ?*
- A quel arrêt doit-on descendre ? *je kiu haltejo oni eliĝu ?*

EN VOYAGE

● EN VOJAĜO

Voir aussi :

Auto (74)
Chemin de fer (84)
Hôtel (96)
Restaurant (114)
Route (117)
Ville (123)

Bon voyage !
A la campagne
Bagages à main
Caisse
A la ville
Colis
Etiquette
Gros bagages
Malle
Panier
Paquet, petit paquet
Sac à main
Valise

bonan vojaĝon !
en la kamparo(n)
manpakajo
kesto
en la urbo(n)
pako
etikedo
dika pakajo
kofro
korbo
pako, paketo
mansako
valizo

SOLUTION DU PROBLEME DE MOTS CROISES DE LA PAGE 71

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	P	R	E	P	O	Z	I	C	I	O
II	E	O	S	T	O		S	O	R	B
III	R	S	T			E			U	S
IV	F	A	E	T	O	N	O	S		T
V	E	N	T	R	E	P	R	E	N	I
VI	K		I	U		O	A	Z	A	N
VII	T	E	K	S	O	S	T	O	P	U
VIII	I	N		T	R	I	O	N		L
IX	G	E		E		G	R	O	T	O
X	I	N	S	T	R	U	E	J	O	N



Se vi volas scii la tuton...

LE LEXIQUE

Français-esperanto Esperanto-français

Ainsi, dans une première phase, vous avez acquis les éléments grammaticaux et vous vous êtes familiarisé avec les divers affixes de la langue. Au cours de la seconde phase, vous avez appris à suivre une conversation. Il importe, à présent, d'y prendre une part active, grâce à la troisième phase, qui consiste en l'étude d'un lexique, dont les termes ont été soigneusement sélectionnés. A cet effet, les numéros de page, qui figurent à côté de certains d'entre eux, vous invitent à vous reporter aux circonstances dans lesquelles les mots peuvent être employés. N'hésitez jamais, lors de ce « va-et-vient », à construire une phrase avec le mot en question.

La partie « Espéranto-français » ne contient que des racines ; il convient donc, pour en tirer profit, de relire auparavant les indications lexicologiques indispensables du septième et du quatorzième jours. Il va de soi que les racines trop semblables aux mots qui leur correspondent en français, n'ont pas été mentionnées ; il serait inutile d'allonger la liste par des racines de compréhension immédiate comme « *entrepren/i* : entreprendre » !

FRANÇAIS - ESPERANTO

A

à bon marché : *malmultekoste*
 abonnement : *abono*
 à bord : *surŝipe(n)*
 accident : *akcidento*, 77, 95, 102, 109, 117
 acheter, acheteur : *aĉet/i, /anto, /isto*, 50, 79, 93, 101, 125
 acompte : *ekpago*, 49, 79
 acte, acteur, actrice : *akto, aktor/o, /ino*, 125
 addition : *kalkulo*, 58
 adjectifs : *adjektivoj*, 24-25
 adresse : *adreso*
 adroit : *lerta*
 aérodrome : *aerodromo*, 78
 affamé : *malsat(eg)a*, 58, 114
 affirmations : *asertoj*, 28
 afin que : *por ke*
 ainsi : *tiel, tiamaniere*
 air : *aero*
 ajouter : *aldoni*
 alcool à brûler : *brul-alkoholo*, 106
 aller : *iri*
 allô ! : *lo !, ha lo !*, 23, 121
 allumettes : *alumetoj*, 93
 alpinisme : *alpismo*
 ambassade : *ambasado*, 125
 américain : *amerika, usona*
 amusant, amusements : *amuz/a, /oj*
 an : *jaro*, 18
 âne : *azeno*
 août : *aŭgusto*, 20
 appartement : *apartamento*, 46

s'appelle : *estas nomata*
 applaudir, applaudissement : *aplaŭd/i, /o*
 après : *post*
 après-demain, -midi : *postmorgaŭ, post-tagmezo*
 arbre : *arbo*
 arc : *arko*
 argent : *mono*, 49, 78-79, 96
 armoire : *ŝranko*, 59
 arrêt : *haltejo*, 85, 123
 arriver, arrivée : *alven/i, /o*, 85, 110
 articles : *artikoloj*, 17
 ascenseur : *lifto*, 96
 assez : *sufiĉe, iom*, 49
 assiette : *telero*, 58, 114
 attendre : *atendi*
 attractions : *amuzajoj, distraĵoj*
 au-dessus : *super*
 aujourd'hui : *hodiaŭ*, 18
 au revoir : *ĝis (la) revido*
 au secours ! : *helpon !*
 aussi : *ankaŭ*
 autobus : *aŭtobuso*, 123
 automne : *aŭtuno*
 automobile, automobilisme : *aŭto-mobil/o, /ismo*, 74, 94
 avant : *antaŭ*
 avant-hier : *antaŭhierau*
 avec : *kun*
 aveugle : *blinda*
 avion : *aviadilo*, 78
 avocat : *advokato*
 avoir : *havi*
 avril : *aprilo*, 20

B

bagages : *pakaĵo*, 84, 86, 99, 126
 baigner, baigneur : *ban/i, /iganto*
 baignoire (théâtre) : *parterlogio*
 bain, - de soleil : *bano, sunbano*, 96
 bal, - costumé : *balo, kostumbalo*
 balcon : *balkono*
 balle : *pilko*
 banque : *banko*, 78, 123
 bas : *malalta, basa*
 bas (en) : *malsupre(n)*
 bassin : *baseno*
 bassin de natation : *naĝejo*
 bataille : *batalo*
 bateau : *boato, ŝipo*, 91
 beau : *bela*
 beaucoup : *multe*
 beau-père, belle-mère : *bopatr/o, /ino*
 béret : *bereto*
 beurre : *butero*, 81, 93
 bien : *bone*
 bière : *biero*, 81
 billard : *bilardo*
 billes : *globetoj*
 billet : *bileto*, 49, 78-79, 85
 billet de bagages : *pakbileto*, 86
 blanc : *blanka*
 blesser, blessure : *vund/i, /o, 102, 117*
 bleu : *blua*
 boire : *trinki, drinki*, 60, 81, 114
 boîte : *skatolo*
 boîte aux lettres, - de nuit : *leterkesto, noktoklubo*
 bon : *bona*
 bonjour, bonne nuit : *bonan tagon-, nokton*

bonnet de bain : *banĉapo*
 bonsoir : *bonan vesperon*
 bottine : *boteto*, 89
 bouche : *buŝo*
 boucher : *viandisto*, 62
 bouée de sauvetage : *savbuo*, 91
 bougie : *kandelo, sparkilo*, 75
 boulanger : *bakisto, panisto*
 boules : *globoj*
 boulevard : *bulvarado*
 bouteille : *botelo*, 82, 114
 bouton, boutonnière : *butono, butontruo*
 bras : *brako*
 brasse : *brustonago*, 91
 bretelles : *ŝelko*
 brillant : *brila*
 brosse : *broso*
 brouillard : *nebulo*
 bru : *bofilino*
 buffet : *kredenco, bufedo*
 bureau : *skribotablo, oficejo*, 110
 bureau de location : *luoficejo*

C

cabine : *kajuto*
 câble : *kablo*, 112
 cadeau : *donaco*
 café, cafetier : *kaf/o, /ejo, /ejestro*
 caisse : *kasio*
 caleçon : *kalsono*
 campagne : *kamparo*
 canal : *kanalo*
 canif : *tranĉileto*
 canne : *kano*
 canotage : *kanotado*

cantatrice : *primadono*
 caoutchouc : *kaŭĉuko*
 carburateur : *karburilo*, 75
 carrefour : *vojkruciĝo*, 117, 123
 carte : *mapo*
 carte postale : *poŝtkarto*, 105, 111
 cartes (à jouer) : *ludkartoj*, 51
 casquette : *kaskedo*
 cave : *kelo*
 ceci : *tio ĉi*
 ceinture : *zono*
 célibataire : *fraŭl/o, /ino*
 cendrier : *cindrujo*
 certain, certainement : *cert/a, /e*
 chaise : *seĝo*, 59, 96
 chambre : *ĉambro*
 changer, change : *ŝanĝi, monŝanĝo*
 chanson : *kanzono*
 chanter, chanteur, -euse : *kant/i, /isto, /anto, /istino*
 chapeau, chapelier : *ĉapel/o, /isto*
 chapelle : *kapelo*
 chaque : *ĉiu*
 charbon : *karbo*
 charcutier : *porkaĵisto*, 62
 chasse : *ĉaso*
 chat : *kato*
 château : *kastelo*, 59, 123
 chaud : *varma*
 chausse-pied : *ŝukorno*, 89
 chaussure : *ŝuo*, 89
 chef de gare : *staciestro*, 84
 chef d'orchestre : *direktisto, dirigento*
 chemin, de fer : *vojo, fervojo*, 84, 117, 123
 cheminée : *kameno*, 59

chemise, chemisier : *ĉemizo, ĉemizisto*
 chèque : *ĉeko*, 49, 79, 96
 cher : *kara*
 cheval : *ĉevalo*
 cheveux : *haroj*, 87
 chien : *hundo*
 chocolat : *ĉokolado*, 82, 93
 cœur : *ĥoro*
 chose : *aĵo*
 chou : *brasiko*
 ciel : *ĉielo*
 cigare : *cigaro*
 cimetière : *tombejo*, 123
 cinéma : *kino*
 cinquième : *kvina, kvinono*
 cintré : *ark(form)a*
 cirer, cirage : *ciri, ciraĵo*
 cirque : *cirko*
 ciseaux : *tondiloj*
 clair : *klara, hela*
 clé : *ŝlosilo*
 climat : *klimato*, 53, 91
 cloître : *klostro*
 cocher : *koĉero*
 coiffeur : *har(tond)isto*, 87
 combien ? : *kiom ?*
 comédie : *komedio*
 commandé : *mendita*
 commencer : *komenci / eki*
 comment ? : *kiel ? / kiamaniere ?*
 commercial : *komerca*
 compartiment : *kupeo*
 compositeur : *komponisto*
 comprendre : *kompreni*
 concert : *koncerto*
 conducteur : *kondukanto, /isto, ŝoforo*, 74

confection : *konfekcio*
 confiture : *konfitaĵo*
 confortable : *komforta*
 consulat : *konsulejo*
 content : *kontenta*
 cordonnier : *ŝuflukisto*, 89
 correspondance : *korespondado*
 corridor : *koridoro*
 costume de sport : *sportkostumo*
 côté : *flanko*
 coton : *kotono*
 cou : *kolo*
 coudre : *kudri*
 couleur : *koloro*, 56
 coulisse : *foldo / ŝovofoldo, kuliso*
 couper : *tranĉi*
 cour : *korto*
 courant : *kurento*
 course : *kur(ad)o*
 court : *mallonga*
 cousin, cousine : *kuŝ/o, /ino*, 64
 coussin : *kuseno*
 coûter : *kosti*
 couteau : *tranĉilo*, 58, 82, 96, 114
 couturière : *kudristino*
 couvert : *manĝilaro*, 58
 couverture : *kovrilo*
 cravate : *kravato*
 crédit (à) : *kredite*, 79
 crème : *kremo*
 crevaillon : *krevo*, 74, 94
 croisé : *krucita*
 cuiller : *kulero*, 58, 82, 96, 114
 cuir : *ledo*
 cuire, cuisine : *kuiiri, kuirejo*
 curieux : *kurioza, scivola*
 cyclisme : *ciklismo*

D

dame : *sinjorino, damo* (jeu)
 danger, dangereux : *danĝer/o, /a*
 danseur, danseuse : *danc/anto, /isto, /istino*
 de : *de, da, el*
 décembre : *decembro*, 20
 décor : *dekoro, kuliso*
 dedans : *ene, interne*
 défense de... : *malpermesita ...-o*
 déjeuner : *tagmanĝo*
 demain : *morgaŭ*
 demain en huit : *post sep tagoj*
 demi, demi-saison : *duono, intersezona*
 dent, dentiste : *dent/o, /isto*, 89
 départ : *foriro, ekiro*, 85
 depuis : *ekde, de post*
 dernier : *lasta*
 derrière : *malantaŭ, post*
 dès : *ĵetkuboj*
 deuil : *funebro*
 deux fois : *dufoje*
 deuxième : *dua*
 diamant : *diamanto*
 difficile : *malfacila*
 dimanche : *dimanĉo*, 18
 dîner : *vespermanĝo*, 58, 114
 doigt : *fingero*
 domicile : *domicilo*, 96, 109
 domino : *domeno*
 donc : *do*
 dormir : *dormi*
 dos : *dorso*
 douane : *dogano*
 doublure (artiste) : *anstataŭanto*

doux : *dolĉa, milda*
drap : *littuko*
droit : *rekta*
droite (à) : *dekstre(n)*
duo : *dueto*
dur : *malmola*

E

eau : *akvo*
échanger : *interŝanĝi, 80*
échantillon : *specimeno*
échecs : *ŝakoj*
école : *lernejo*
édition : *eldono, 100*
église : *preĝejo, 92, 124*
emballer : *(en)paki*
en bas : *malsupre(n)*
enchanté : *plezure*
encore : *denove, ankoraŭ, plie*
encre : *inko, 105*
enfant : *infano, 64, 77, 96*
enregistrer : *registri*
ensemble : *kune*
entendre : *aŭdi*
entendu ! : *konsentite !*
entonnoir : *funelo, 76*
entracte : *interakto*
entrée : *enirejo*
entresol : *interetaĝo*
entrez : *eniru, envenu, 16, 23*
épais : *dika*
épicier : *spicisto, 93*
éponge : *spongo*
époux, épouse : *edz/o, /ino*
équitation : *rajdarto*
escalier : *ŝtuparo, 59*

escarpin : *balŝuo*
escrime : *skermo*
espérer : *esperi*
essayer : *provi*
essence : *benzino, 77, 94*
estomac : *stomako, 40, 102*
et : *kaj*
étage : *etaĝo*
Etat : *ŝtato*
été : *somero*
étiquette : *etikedo*
étouffe : *ŝtofo*
étoile : *stelo*
étranger, à l' : *alilando, alilande*
être (verbe) : *esti, 17, 31, 41-42*
étroit : *mallarĝa, streta*
étudiant : *studento*
évêque : *episkopo, 92*
exactement : *ekzakte, ĝuste*
exposition : *ekspozicio*

F

façade : *fasado*
facile : *facila*
facteur : *leter(port)isto*
facture : *fakturo, 49, 110*
faire : *fari*
famille : *familio, 64*
fantaisie : *fantazio*
farine : *faruno, 93*
fauteuil (d'orchestre) : *fotelo*
faux : *falsa*
femme : *virino*
fenêtre : *fenestro*
fermé : *fermita*
fête : *festo, 20*

feu : *fajro*
feutre : *felto*
février : *februaro, 20*
ficelle : *ŝnureto*
figurant : *figuranto*
fil : *fadeno*
filet : *reto*
filleul(e) : *baptofil/o, /ino*
fils, fille : *filo, filino, 64*
flacon : *flakono, fiolo*
fleur : *floro*
fleuve : *river(eg)o*
football : *piedpilko, futbalo*
forgeron : *forĝisto*
format : *formato*
forme : *formo*
fort : *forta*
fourchette : *fork/o, /eto, 58, 82, 96,*

115

foyer : *hejmo*
frais : *freŝa*
frais (les) : *kosto*
frère : *frato*
froid : *malvarma, frida*
front : *frunto*
fruit : *frukto*

G

galerie : *galerio*
gants : *gantoj*
garage : *garaĝo, parko, 77, 94, 117*
garçon de café : *kelnero, 83*
gare : *staci(dom)o, 84, 124*
gâteau : *kuko*
gauche (à) : *maldekstre(n), live(n)*
gendre : *bofilo*

géométrie : *geometrio, 56*
gilet : *veŝto*
glace : *glaco*
glace (crème) : *glaciaĵo*
goût, goûter : *gusto, gustumi*
goûter (repas) : *kolazono*
gouvernement : *registaro*
grammaire : *gramatiko*
grand : *alta*
grand-père, -mère : *avo, avino, 64*
grenier : *subtegmento*
grimper : *grimpi*
gris : *griza*
guide : *gvid/anto, /isto*
gymnastique : *gimnastiko*

H

habit de soirée : *vesperkostumo*
hameçon : *hoko*
haut (en) : *supre(n)*
herbe : *herbo*
héritier : *heredinto, heredonto*
heure : *horo, 50, 84*
heureux : *feliĉa*
hier : *hierau*
hiver : *vintra*
homme : *homo, viro, 40*
hôpital : *hospitalo, 103, 124*
horloger : *horlogisto*
hôte : *gasto*
hôtel : *hotelo, 96, 124*
hôtel de ville : *urbdomo*
huile : *oleo, 87, 93, 94*
humide : *malseketa, humida*
hutte : *kabano, ĥato*

I

ici : *ĉi, ĉi tie*
 île : *insulo*
 imperméable : *netralasiva, pluvmantelo*
 impossible : *nebla*
 interjection : *interjekcio, 23*
 interpréter : *interpreti*
 inutile : *neutila*

J

jamais : *neniam*
 jambe : *gambo*
 janvier : *januaro, 20*
 jardin : *ĝardeno, 60, 124*
 jaune : *flava*
 jeu, jeu de hasard : *ludo, hazardludo*
 jeudi : *ĵaŭdo*
 jeune : *juna*
 jeune fille : *knabino, junulino, fraŭlino*
 joli : *beleta, linda, gracia*
 jouer (aux cartes, un rôle) : *ludi (kartojn. rolon)*
 jour : *tago, 18, 50*
 jour de l'an : *novjartago*
 journal, journaliste : *ĵurnalo, ĵurnalisto*
 juillet : *julio, 20*
 juin : *junio, 20*
 jumeau : *ĝemelo*
 jumelles : *binoklo*
 jupe : *jupo*
 jupon : *subjupo*
 juste : *ĝusta, justa*

K

kilogramme : *kilogramo*
 kilomètre : *kilometro*

L

là : *tie*
 lac : *lago*
 lacets : *laĉoj*
 laid : *malbela, turpa*
 lait : *lakto, 93*
 lampe : *lampo*
 langue : *lango, lingvo*
 large : *larĝa*
 laver : *lavi*
 légation : *legacio*
 léger : *malpeza, leĝera*
 légumes : *legomoj, 101*
 lent : *malrapida, lanta*
 lettre : *letero*
 libraire, librairie : *libristo, librejo, 100*
 lire : *legi*
 lit : *lito*
 litre : *litro*
 locataire : *luanto*
 loge : *loĝio*
 long : *longa*
 louer : *laŭdi*
 lourd : *peza*
 lumière : *lumo*
 lundi : *lundo, 18*
 lune : *luno*

M

macaroni : *makaronio, 93*

madame : *sinjorino*
 mademoiselle : *fraŭlino*
 mai : *majo, 20*
 maillot : *bankostumo, 91*
 main : *mano*
 maintenant : *nun(tempe)*
 mais : *sed*
 maison : *domo, 36, 59, 124*
 majeur : *plenaĝa*
 malade : *malsana, 103*
 mal de l'air, -de mer : *aer-, marmalsano, 78, 91*
 manche : *maniko*
 manger : *manĝi, 96, 114*
 manivelle : *mankranko*
 manquer : *manki*
 mansarde : *mansardo*
 manteau : *mantelo*
 marchand : *vendisto*
 marché : *bazaro, 101, 124*
 marcher : *paŝi, marŝi*
 mardi : *mardo, 18*
 mardi dernier : *la lasta mardo*
 marée : *tajdo, 91*
 mariage : *geedziĝo, nupto, 64*
 marié : *edzigita*
 marier (se) : *edziĝi, edziniĝi*
 mars : *marto, 20*
 matelas : *matraco*
 matelot : *maristo, ŝipano, 91*
 matin : *mateno*
 mauvais : *malbona*
 mécanicien : *mekanikisto, 95*
 médecin : *kuracisto, 102*
 meilleur : *pli bona*
 mélodrame : *melodramo*
 membres : *membroj, 40*

mer : *maro, 91*
 mercredi : *merkredo, 18*
 mère : *patrino, 64*
 mesures : *mezuroj, 48, 93*
 métaux : *metaloj, 57*
 midi : *tagmezo*
 minuit : *noktomezo*
 minute : *minuto*
 miroir : *spegulo*
 mise (jeux) : *vetaĝo*
 mixte : *miksa, gea*
 modèle : *modelo*
 modiste : *modistino, ĉapelistino*
 moins : *malpli, minus, 50*
 mois : *monato, 18, 20*
 moment : *momento*
 monde : *mondo*
 monnaie : *mono, 49, 79, 93*
 monsieur : *sinjoro*
 montagne : *monto*
 montre : *horloĝo*
 moteur : *motoro, 75*
 mou : *mola*
 mouche : *muŝo*
 moustache : *lipharoj, 88*
 mouton : *ŝafo*
 muet : *muta*
 mur : *muro*
 musique, musicien : *muzik/o, /isto*

N

nager : *naĝi*
 natation : *naĝado, naĝarto*
 nécessaire : *necesa, necesujo*
 nef : *navo, 92*
 négations : *negacioj, 33*

neige : *neĝo*

neveu, nièce : *nevo, nevino*

nez : *nazo*, 40

Noël : *Kristnasko*

noir : *nigra*

nom : *nomo*

nombre : *nombro*, 14, 93, 101

notaire : *notario*

nourrir : *nutri*

nous, notre : *ni, nia*

novembre : *novembro*, 20

nuage : *nubo*

nuance : *nuanco*

nuit : *nokto*

nul(le) : *nenia, nula*

O

obscur : *malluma, obskura*

occupé : *okupita*

océan : *oceano*, 91

octobre : *oktobro*, 20

œil : *okulo*, 40

oncle : *onklo*

opéra (comique), opérette : *opero*
(*komika*), *opereto*

opticien : *optikisto*

or : *oro*

orchestre : *orkestro*

ordres : *ordonoj*, 16

oreille, oreiller : *orelo, kapkuseno*

ou : *aŭ*

où ? : *kie(n) ?*

oublier : *forgesi*

oui : *jes*

ouvert : *malfermita, aperta*

ouvreuse : *lokistino*

P

paiement : *pago*, 49, 80

paille : *pajlo*

pain : *pano*, 81

palais : *palaco*, 124

pantalon : *pantalono*

pantoufle : *pantoflo*

papa : *paĉjo*

pape : *papo*, 92

papier à lettre : *leterpapero*, 96, 105

Pâques : *Pasko*

par : *per, de, tra*

parapluie : *pluvombrelo*

parce que : *tial, ke / pro tio, ke*

parcours : *vojiro*, 117

pardessus : *surtuto*

pardon ! : *pardonu !*

parenté : *parenceco, parencaro*

parfaitement : *perfekte*

parmi : *inter*

parole : *parolo*

parrain : *baptopatro*, 64

parterre : *partero, teretaĝo*

partie (jeux) : *batalo, partio*

partie nulle : *vana partio*

partir de : *foriri de*

pas : *paŝo*

pas, pas de : *ne, nenia, neniom da*

passerport : *pasporto*, 96, 109

passerelle, pont : *ponteto, ponto*

pâte dentifrice : *dentopasto*

patience : *pacienco*

patinage : *sketado*

pâtisserie, pâtissier : *kukejo, kukisto*,

81

patron : *mastro*

pauvre : *malriĉa, povra*

payer : *pagi*, 49, 80, 112

peau : *haŭto*, 87

pêche : *persiko*

pêcher : *fiŝ(kapt)i*, 91

peigne : *kombilo*

peintre, peinture : *pentristo, pentrarto*,
62

Pentecôte : *Pentekosto*

perdre : *perdi*

père : *patro*, 64

perle : *perlo*

permettre : *permesi*

petit : *malgranda, eta*

peu : *malmulte, poka*

peut-être : *eble*

pharmacie, pharmacien : *apotek/o*,
/isto, 106

photographe : *fotografisto*, 108

pièce : *peco*

piéd : *piedo*

pierre : *ŝtono*

pipe : *pipo*

pire : *pli malbona*

place : *placo, loko*

plage : *plaĝo*

plaindre (se) : *plendi*

planche (faire la) : *flosi*

plein : *plena*

plonger, plonger : *plonĝi, saltota-*
bulo

pluie : *pluvo*, 53, 66

plume : *plumo*

plus : *pli, plus*

pneu : *pneŭo*, 75, 94, 122

poche : *poŝo*

poignée de main : *manpremo*

points cardinaux : *ĉefpunktoj*, 41

pointure : *mezuro*, 89

poisson : *fiŝo*, 91, 116

police : *polico*, 109

pomme, - de terre : *pomo, terpomo*,
93

pont : *ponto*

porte, - cochère : *pordo, pordego*

porter, porteur : *porti, portisto*, 58,
85

poste : *poŝto*, 111, 124

potage : *potsupo*, 116

potager : *legomĝardeno*

poulailler (théâtre) : *pulbalkono*

poulet : *kokid/o, /aĵo*

pour : *pro, por*

pourboire : *trinkmono*, 81, 97

pourquoi ? : *kial ?*

premier : *unua*, 14

prendre, - un bain : *preni, preni ba-*
non

prépositions : *prepozicioj*, 34

presque : *preskaŭ*

prêt : *preta*

prêtre : *pastro*, 92

printemps : *printempo*

priorité : *prioritato*, 77, 118

prix, - normal : *prezo, norma prezo*,
49, 98

profession : *profesio*, 62, 110

profondeur : *profundo*

programme : *programo*

promenade : *promenado*, 91, 124

propre : *pura, propria*

propriétaire : *proprietulo*

propriété foncière : *bieno*

prudence : *singardeco*

prune : *pruno*, 101
public : *publiko*
puisque : *ĉar*
pull-over : *pulovero*
pyjama : *piĵamo*

Q

quand : *kiam*
quart : *kvarono*
quatrième : *kvara*
que : *kiun, kion, ke*, 21
qui : *kiu*
quilles (jeux) : *kegloj*
quoi : *kio*

R

raccommoder : *fliki*
raisins : *traŭbo, uvo*, 93, 101
rangée : *vico, linio*
rare : *malofta, rara*
raser : *razi*
recevoir : *ricevi*
réduction : *rabato*
régates : *boatfesto*
reine : *reĝino*
relâche : *paŭzo*
remboursé : *repagita*
remise : *remizo*
remplir : *plenigi*, 95
réparer : *ripari*, 89, 95, 122
repas : *manĝo*, 58, 99
répondre : *respondi*
république : *respubliko*
réservation : *rezervado*
ressemeler : *replandumi*, 89

restaurant : *restoracio*, 114, 124
rester, - debout : *resti, staradi*
revanche : *revenĝo*
réveiller : *veki*
rez-de-chaussée : *teretaĝo, partero*,
97

rideau : *kurteno*, 60, 97
riz : *rizo*, 93
robe : *robo*
robe de bal, - de chambre : *balrobo*,
ĉambrarobo
robe de ville, - du soir : *trotrobo*,
vesperarobo
rond : *ronda*
rose : *roza*
rouge : *ruĝa*
roulette (jeu) : *ruleto*
route : *vojo*
roux : *rufa*
ruban : *rubando*

S

sable : *sablo*
sacristain : *sakristiano*
saison : *sezono*, 53, 97
salade : *salato*, 102
salé : *malpura, makulita*
salle, - à manger : *ĉambro, manĝo-*
ĉambro, 60, 97
salle d'attente : *atendejo*, 85
salon : *salono*, 60
samedi (prochain) : *sabato (venonta)*,
18
sandale : *sandalo*, 89
santé : *sano*, 103
saucisson : *kolbaseto*, 116

sauter : *salti*
savon : *sapo*
scène : *scen(e)jo*
seau : *sitelo*
sec : *seka*
sel : *salo*
semaine : *semajno*, 18
sens (les cinq) : *la kvin sensoj*, 55
sentir (nez) : *flari*
séparé : *aparta, apartigita*
septembre : *septembro*, 20
serre : *vitroĉambro, forcejo*
service : *servo, servico*
seul : *sola*
seulement : *sole, nur*
si, (comme -) : *se, ĉu, tiel (kvazaŭ*
...-us)
siècle : *jarcento*
signer : *subskribi, signaturi*, 111
silence ! : *silenton !*
s'il vous plaît : *mi petas*
simple : *simpla*
smoking : *smokingo*
sœur : *fratino*
sofa : *sofo*
soie naturelle : *silko (natura)*
soir : *vespero*, 20, 50
soleil : *suno*
solide : *solida*
sombre : *malhela, sombra*
sortie : *elirejo*
soulie : *ŝuo*, 89
sourde : *surda*
sous : *sub*
sous-vêtements : *subvestoj*
souvent : *ofte*
sports : *sportoj*

strapontin : *klapseĝo*
substantifs : *substantivoj*, 17
sucre : *sukero*
suis (être) : *(mi) estas*
suivre : *sekvi*
sur : *sur*
sûr : *certa, sekura*
sur mesure : *laŭmezure*

T

tabac : *tabako*, 119
table : *tablo*, 60
tableau : *tabelo, pentraĵo*
tailler : *tajli*
tailleur : *tajloro*
tante : *onklino*
tapis : *tapiŝo*
tasse : *taso*
taxi : *taksio*
télégramme : *telegramo*, 112
téléphone : *telefono*, 121
temps : *tempo, vetero*, 46, 54
tennis : *teniso*
terrasse : *teraso*
terre : *tero*
tête : *kapo*, 40
thé, thé dansant : *teo, danca tekun-*
veno
théâtre : *teatro*
thermomètre : *termometro*
tiers : *triono*
tir : *pafo*
tire-bouchon : *kork-tirilo*
toile : *tolo*
toilette (W.-C.) : *necesejo*
toit : *tegmento*, 60

tonnerre : *tondro*, 54
 toucher : *tuŝi*
 toujours : *ĉiam*
 tour : *turo*
 tourner : *turni*
 Toussaint : *festo de Ĉiuj Sanktuloj*
 tout : *tuta*, 61
 tout droit : *rekte antaŭen*
 traducteur : *tradukisto*
 transformer : *transformi*
 transporter : *transporti*
 traverser : *transiri*
 trésor : *trezoro*
 tricher : *trompludi*
 triste : *malgaja, malĝoja, trista*
 troisième : *tria*
 trolleybus : *trolea aŭtobuso*, 125
 tronc : *trunko*, 40
 trop : *tro* (multe)
 troupe : *trupo*
 tunnel : *tunelo*, 86

U

uni : *glata, unuiĝinta*
 unique : *unika*
 univers : *universo*, 41
 université : *universitato*
 utile : *utila*

V

vaisseau : *ŝipo*
 vallée : *valo*
 vase de nuit : *noktovazo*, 96
 vaudeville : *vodevilo*
 vélo : *biciklo*, 122

velours : *veluro*
 vendre : *vendi*, 50, 80, 112
 vendredi : *vendredo*, 18
 vent : *vento*, 54, 91
 ventilateur : *ventolilo*
 vérifier : *kontroli*
 verre : *vitro, glaso*, 57-58, 82, 115
 vert : *verda*
 veste : *jaketo*
 vestiaire : *vestejo*, 126
 veston : *jako*
 vêtements : *vestoj*
 veut dire : *volas diri, signifas*
 vieux : *maljuna, malnova, olda*
 village : *vilaĝo*
 ville : *urbo*, 36, 123, 126
 vin : *vino*, 82, 93
 vinaigre : *vinagro*, 93
 violet : *viola*
 visa : *vizo*, 111
 visage : *vizaĝo*, 40
 vite, vitesse : *rapida, rapido*, 77, 118
 vivre : *vivi*
 voir : *vidi*
 voiture : *veturilo*, 74, 95, 118
 voler : *ŝteli, rabi*
 voler (avion) : *flugi*
 volontiers : *volonte*
 voyage : *vojaĝo*, 126
 vrai : *vera*

W Y Z

wagon : *vagono*, 84
 W.-C. : *necesejo*
 yeux : *okuloj*, 40
 zéro : *nul(o)*

ESPERANTO - FRANÇAIS

A

/a : terminaison des adjectifs, 25
 abat/o : abbé (monastère)
 abon/i : s'abonner à
 abrupt/a : brusque
 aĉ / : suffixe (mépris, *domaĉo* : bi-coque, *aĉa* : vil), 47
 ad/ : suffixe (action, *ade* : sans cesse), 47, 53
 adiaŭ ! : adieu !
 adjectiv/o : adjectif, 25
 adverb/o : adverbe, 26
 aer/o : air
 afabl/a : aimable
 afer/o : chose, affaire
 afiks/o : affixe
 afrank/i : affranchir (lettre)
 ag/i : agir
 agord/i : accorder (instrument)
 agrabl/a : agréable
 agraf/o : agrafe
 aĝ/o : âge
 ajn : indétermination (*iu ajn* : n'importe qui), 21
 aj/ : suffixe (chose concrète, *aĵo* : chose), 47
 akcel/i : accélérer
 akcent/o : accent tonique ou oratoire
 akir/i : acquérir
 akord/o : accord
 akr/a : aigu, âcre
 aks/o : axe ; essieu
 aktiv/a : actif

akumul/i : accumuler
 akurat/a : ponctuel
 akv/o : eau
 al : à, vers (direction)
 ali/a : autre
 alkohol/o : alcool
 almenaŭ : au moins, du moins
 alt/a : haut
 altar/o : autel
 am/i : aimer
 amas/o : amas, foule
 ambaŭ : tous les deux
 amik/o : ami
 amortiz/i : amortir
 an/ : suffixe (appartenance, *ano* : membre de), 69
 ambulanc/o : ambulance
 angul/o : angle, coin
 anim/o : âme
 ankaŭ : aussi
 ankoraŭ : encore
 anstataŭ : au lieu de
 antaŭ : devant, avant
 ant/ : participe présent actif, 38, 41, 62
 antikv/a : antique
 apart/a : particulier
 apenaŭ : à peine
 aper/i : paraître, apparaître
 apog/i : appuyer
 apotek/o : pharmacie (boutique)
 aprob/i : approuver
 apud : près de, à côté de
 aperitiv/o : apéritif
 ar/ : suffixe (unité collective, *aro* :

ensemble de), 43
arang/i : arranger
arb/o : arbre
ard/i : être en feu, ardent
arest/i : appréhender, arrêter
arm/i : armer
artikl/o : article (vente)
artikol/o : article (journal)
/as : indicatif présent, 29
asekur/i : assurer (c risques)
asert/i : affirmer
asoci/o : association
aspekt/i : avoir l'air de
at/ : participe présent passif, 39, 42
atak/i : attaquer
atend/i : attendre
atent/a : attentif
ating/i : atteindre
aũ : ou, ou bien
aũd/i : entendre
aũskult/i : écouter
autobus/o : autobus, autocar
aũtor/o : auteur
aũtun/o : automne
av/o : grand-père
avar/a : avare
avel/o : noisette
aviad/o : aviation
avid/a : avide
aviz/o : avis

B

babil/i : bavarder
bak/i : cuire au four
bala/i : balayer
balanc/i : balancer

baldaũ : bientôt
balon/o : ballon (aérostat)
balot/i : voter
ban/i : baigner
bant/o : nœud (de cravate)
bapt/i : baptiser
bar/i : barrer
barakt/i : se débattre
barel/o : tonneau
bat/i : battre
batal/i : combattre
bazar/o : marché
bedaũr/i : regretter
ben/i : bénir
bezon/i : avoir besoin
bild/o : image
binokl/o : jumelles
bird/o : oiseau
blind/a : aveugle
blov/i : souffler
bo/ : préfixe (parenté par mariage), 65

boat/o : barque
boben/o : bobine
bol/i : bouillir
bombon/o : bonbon
bor/i : percer
bord/o : bord, rivage
bors/o : bourse
bov/o : bœuf
brak/o : bras
branĉ/o : branche
brand/o : eau-de-vie
brasik/o : chou
brav/a : brave
bred/i : élever (animaux)
hrem/s/o : frein

bret/o : tablette
bril/i : briller
brod/i : broder
brog/i : échauder
brokant/i : vendre d'occasion
brank/o : bronche
brov/o : sourcil
bru/i : faire du bruit
brust/o : poitrine
buĉ/i : abattre des bêtes
bud/o : baraque
bufed/o : buffet (bal, gare)
bufr/o : tampon, pare-chocs
buk/o : boucle (vêtement)
bukl/o : boucle (cheveux)
buljon/o : bouillon
bulvard/o : boulevard
bust/o : buste
buš/o : bouche
buter/o : beurre

C

cel/i : viser
cep/o : oignon
cerb/o : cerveau
ceter/a : qui est de reste
ci, cin : tu, te, 15
cim/o : punaise
cinam/o : cannelle
cirkl/o : cercle
civit/o : cité

Ĉ

ĉagren/i : chagriner, contrarier
ĉampan/o : champagne

ĉar : car, puisque
ĉarum/o : brouette
ĉe : à, chez (sans mouvement)
ĉef/a : principal
ĉerp/i (el) : puiser à, dans
ĉi : ici, ci
ĉiam : toujours
ĉie(n) : partout
ĉiel : de toute façon
ĉio : tout, toute chose
ĉirkaũ : autour de
ĉiu : chaque, chacun, 21
ĉu : est-ce que ? si..., 30-31, 58

D

da : de (mesure), 48
damaĝ/i : endommager
dank/i (iun pro) : remercier de
daũr/i : durer
de : de (possession, origine, agent)
dek : dix
dekliv/o : pente, déclivité, côte
dekstr/a : qui est à droite
deleg/i : déléguer
demand/i (iun pri) : interroger quelqu'un sur
demonstrativ/o : démonstratif
depon/i : déposer
des (pli ke) : d'autant (plus que)
des pli bone ! : tant mieux !
detru/i : détruire, briser
Di/o : Dieu
diet/o : régime, diète
difin/i : définir
dik/a : épais, gros
dis/ : préfixe (dispersion, *disa* : épars), 54

distr/i : distraire
do : donc
dogan/o : douane
doktor/o : docteur (université)
dolê/a : doux (au goût)
dom/o : maison
domağ/o : dommage, chose regret-
table
don/i : donner, procurer
donac/i : donner, faire cadeau
drat/o : fil de métal
drink/i : boire (par plaisir)
drog/o : drogue (pharmacie)
du : deux
dub/i (pri) : douter de
dum : pendant, pendant que
dung/i : embaucher

E

/e : terminaison des adverbés dérivés,
26
ebl/i : suffixe (possibilité, *ebla* : pos-
sible), 47, 55
ec/ : suffixe (abstraction, *eco* : qua-
lité), 43
ec : même (adverbe)
edz/o : époux
efektiv/a : effectif, réel
efik/i (al, sur) : faire de l'effet à
eg/ : suffixe (augmentatif, *ega* :
énorme), 27, 47
ej/ : suffixe (lieu, *ejo* : endroit), 47,
60
ek/ : préfixe (début, *ek!* : allez-y !),
47, 53
ekscit/i : exciter, irriter

ekster : en dehors de
el : hors de (extraction, matière)
elekt/i : choisir, élire
em/ : suffixe (tendance, *ema (al)* :
enclin à), 47, 56
emajl/o : émail
emerit/o : (un) retraité
en : dans, en, à
engraül/o : anchois
eost/o : est
episkop/o : évêque
er/ : suffixe (unité élémentaire, *ero* :
parcelle), 43, 47
erar/i : se tromper, faire une erreur
erod/i : éliminer, roder
est/i : être
estr/ : suffixe (*estro* : chef), 47, 62
esting/i : éteindre
et/ : suffixe (diminutif, *eta* : petit),
43
eter/o : éther
evit/i : éviter

F

Faeton/o : Phaéon
fajl/i : limer
fajn/a : fin, délié
fajr/o : feu
fak/o : case, section, spécialité
fal/i : tomber
fals/i : falsifier, contrefaire
falt/o : ride (peau)
fam/o : rumeur publique
far/i : faire
farb/o : couleur (peinture)
farê/o : farce (cuisine)

farmaci/o : pharmacie (science)
fart/i : se porter (santé)
farun/o : farine
fasad/o : façade
fast/i : jeûner
fazeol/o : haricot
febl/a : faible
feliê/a : heureux
femur/o : cuisse
fest/i : fête
fi! : fi ! pouah !
fig/o : figue
fil/o : fils
filtr/i : filtrer
fingr/o : doigt
fiš/o : poisson
flank/o : côté, flanc
flar/i : sentir, flairer
flav/a : jaune
fleg/i : soigner (un malade)
flik/i : raccommoder
flu/i : couler
flug/i : voler (oiseau)
foj/o : fois
foli/o : feuille
fond/i : fonder quelque chose
font/o : source
for : loin, au loin
forc/i : forcer (des plantes)
forges/i : oublier
forği : forger
fork/o : fourche, fourchette
fornel/o : cuisinière
fos/i : creuser, fouir
fost/o : poteau
frag/o : fraise
framb/o : framboise

franc/o : Français
frank/o : franc (monnaie)
frat/o : frère
fraül/o : célibataire
fremd/a (al) : étranger à
freš/a : frais, récent
frid/a : froid (technique)
front/o : front, devant
frost/o : gelée, frisson
fru/e : de bonne heure, tôt
frunt/o : front (anatomie)
fulm/o : foudre, éclair
fundament/o : fondations, fondement
funebr/o : deuil
funel/o : entonnoir
fung/o : champignon
furioz/a : furieux
furor/o : vogue
fuš/i : gâcher

G

gag/o : gag
gaj/a : gai
gal/o : bile
gamb/o : jambe
garanti/i : garantir
gargar/i : rincer, se gargariser
gas/o : gaz
gast/o : hôte, convive
gazet/o : gazette, journal
ge/ : préfixe (les deux sexes, *gea* :
mixte), 47, 65
genu/o : genou
german/o : Allemand
gingiv/o : gencive
gips/o : plâtre

glac/o : glace
glaci/o : eau glacée
glad/i : repasser
glas/o : verre
glat/a : uni, lisse
glit/i : glisser
glob/o : bille, boule
glu/i : coller
glut/i : avaler, déglutir
grafit/o : graphite, mine de crayon
gratul/i (pro) : féliciter de
grav/a : grave, important
griz/a : gris
gulden/o : florin
gum/o : gomme
gust/o : goût
gvid/i : guider

G

ġarden/o : jardin
ġemel/o : jumeau
ġen/i : gêner, déranger
ġeneral/a : général
ġi, ġin : il, elle, le, la (être non
sexué), 15
ġib/o : bosse, gibbosité
ġis : jusqu'à, jusqu'à ce que
ġoj/i : se réjouir
ġu/i : jouir
ġust/a : juste, correct

H

hajl/o : grêle
halt/i : arrêter, faire halte
har/o : cheveu

hav/i : avoir
haven/o : port, havre
hejm/o : foyer, chez soi
hejt/i : chauffer (un local)
hel/a : clair, lumineux
help/i : aider
hepat/o : foie
hered/i (ion de) : hériter... de
hidrang/o : mercure
hodiaŭ : aujourd'hui
hok/o : crochet
hom/o : homme, être humain
honor/i : honorer
hund/o : chien

I

/i : terminaison de l'infinitif, 17
ia : une espèce de, 21
id/ : suffixe (descendance, ido : pe-
tit), 47, 65
ident/a (kun) : identique à
ie : quelque part
iel : de quelque manière
ig/ : suffixe (rendre tel ou tel : igi),
47, 53, 65
iġ/ : suffixe (se faire tel ou tel : iġi),
47, 53, 65
il/ : suffixe (moyen, ilo : instrument),
47, 57
ili, ilin : ils, elles, les, 15
imag/i : imaginer
incit/i : irriter, surexciter
inciziv/o : incisive
ind/ : suffixe (mérite, inda : digne
de), 47, 55
infan/o : enfant
influi/i (al) : influencer sur

ing/ : suffixe (gaine, plumingo :
porte-plume), 47
injekt/i : injecter
ink/o : encre
inkluziv/a (de) : comprenant, y inclus
insul/o : île
instig/i : inciter à
instru/i : enseigner
instrukei/o : instructions
int/ : participe passé actif, 38, 42
intenc/i : avoir l'intention de
inter : entre, parmi
interes/i : intéresser
io : quelque chose
iom : un peu
ir/i : aller
/is : indicatif passé, 29
ist/ : suffixe (passionné, isto : profes-
sionnel), 62
it/ : participe passé passif, 39, 42
ital/o : Italien
iu : quelqu'un, 21
izol/i : isoler

J

/j : terminaison du pluriel, 17, 25
ja : certes, sans doute
jak/o : veston
jakt/o : yacht
jam : déjà
jar/o : an, année,
je : eu égard à
jen : voici, voilà
jes : oui
jod/o : iode
jor/o : dérapage

jugland/o : noix
juġ/i : jager
jun/a : jeune
just/a : juste, équitable
ju : corrélatif de des
ju pli baldaŭ, des pli bone : le plus
tôt sera le mieux
juvel/o : joyau, bijou

J

ĵaŭd/o : jeudi
ĵet/i : jeter
ĵus : à l'instant, 42

K

kab/o : cap
kaj : et
kaj/o : quai
kajer/o : cahier
kajut/o : cabine
kamen/o : cheminée, âtre
kant/i : chanter
kanu/o : canoë
kanzon/o : chanson
kap/o : tête
kapt/i : prendre, attraper
kar/a : cher
karbur/i : carburer
karo/o : carreau (cartes)
kas/o : caisse
kastel/o : château
kat/o : chat
katedr/o : chaire
kaŭz/o : cause, raison
ke : que, 21

kelkaj : quelques, quelques-uns
kel/o : cave
kelner/o : garçon, serveur
ker/o : cœur (cartes)
kest/o : caisse (emballage)
kia : quel, quelle sorte de
kial : pourquoi
kiam : quand, lorsque
kie(n) : où
kiel : comment
kies : dont
kio : quoi, que, 21
kil/o : quille (bateau)
kin/o : ciné, cinéma
kiom : combien
kis/i : donner un baiser
klar/a : clair, limpide
klas/o : classe
klin/i : incliner, pencher
kling/o : lame
klopod/i : se mettre en peine de
kluĉ/i : embrayer
knab/o : garçon
kokluŝ/o : coqueluche
kolbas/o : saucisse
komb/i : peigner
kompas/o : boussole, compas
kompat/i : avoir pitié de
komplez/o : complaisance, service
kompon/i : composer (musique)
kondiĉ/o : condition
konfes/i : avouer, confesser
konfid/i : se fier à quelqu'un, confier
 quelque chose
konfit/i : (faire) confire
konker/i : conquérir
konkurs/o : concours

konsent/i : consentir
konsider/i : considérer
konsil/i (iun pri) : conseiller quel-
 que chose à quelqu'un
konsol/i : consoler
konstip/i : constiper
kontant/a : comptant
kontent/a : content
kontraŭ : en face de, contre
konval/o : muguet
korb/o : panier, corbeille
kort/o : cour
kost/i : coûter
kot/o : boue crotte
kovert/o : enveloppe (lettre)
krad/o : grille
kramf/o : crampe
kran/o : robinet
kresk/i : croître
kret/o : craie
krik/o : cric
kroĉ/i : accrocher
krom : hormis, outre
kron/o : couronne
kroz/i : croisser (sur mer)
kruc/o : croix
krud/a : cru
krur/o : jambe, patte
krut/a : escarpé ; à pic
kuk/o : gâteau
kukurb/o : courge
kul/o : cousin (moustique)
kulp/a (pri) : coupable de
kun : avec
kupe/o : compartiment (chemin de
 fer)
kupl/i : accoupler (technique)

kupr/o : cuivre
kurac/i : soigner (médecine)
kurs/o : cours (d'un professeur)
kurt/a : court (technique)
kurten/o : rideau
kusen/o : coussin
kutim/i : avoir coutume, l'habitude
 de
kuz/o : cousin
kvankam : quoique, bien que
kviet/a : tranquille, calme
kvot/o : cote (dessin, bourse)

L

labor/i : travailler
lad/o : feuille de métal
laks/o : diarrhée
lam/a : boîtes
las/i : laisser
last/a : dernier
laŭ : selon, d'après
laŭd/i : louer, louer
laŭt/a : haute (voix)
leg/i : lire
leĝ/o : loi
leĝer/a : léger (art, morale)
lern/i : apprendre
lepor/o : lièvre
lert/a : adroit, habile, lesté
li, lin : il, le, 15
libel/o : libellule
licenc/o : licence (commerce)
lift/o : ascenseur
lig/i : lier, attacher
lign/o : bois (matière)
lik/i : fuir (eau)

likvor/o : liqueur (alcool)
lim/o : limite, frontière
lingv/o : langue, langage
lini/o : ligne
lip/o : lèvres
liter/o : lettre (d'alphabet)
lo ! ha lo ! : allô !
loĝ/i : habiter, loger
lok/o : lieu
lu/i : louer, prendre en location
lud/i : jouer
lukt/i : lutter
lum/i : luire
lumb/o : lombes
lupe/o : loupe
lut/i : souder

M

maĉ/i : mâcher
magistrat/o : municipalité
magr/a : maigre
majstr/o : maître, maestro
makaron/o : macaron
makul/o : tache
mal/ : préfixe (contraire, *mala* : in-
 verse), 25, 47
malic/a : mauvais, malin
mamo : sein
map/o : carte, plan (de ville)
mastr/o : patron
matĉ/o : match
matur/a : mûr
mem : même, en personne
menti/i : mentionner
mend/i : commander (quelque chose)
met/i : mettre

mez/o : milieu
mi, min : je, me, 15
minac/i (*iun je*) : menacer quelqu'un
de quelque chose
minus : moins (math.)
mir/i : s'étonner
mis/ : préfixe (erreur, *misa* : raté)

47

mitul/o : moule
mol/a : mou, tendre
mole/o : môle
morbil/o : rougeole
morgaũ : demain
mošt/o : titre (*mošta* : auguste)
mov/i : mouvoir
mult/e : beaucoup
munt/i : monter (technique)
mus/o : souris
muskat/o : muscade

N

/n : terminaison des compléments,
17, 34, 35
najl/o : clou
nap/o : navet
nask/i : enfanter
naũ : neuf
naũz/i : donner envie de vomir
ne, nen : ne... pas, non
nebul/o : brouillard
neces/a : nécessaire
nek : ni
neniam : ne... jamais
neniel : aucunement
nenio : rien
neniu : personne

nep/o : petit-fils
nepr/e : forcément, inévitablement
nev/o : neveu
ni, nin : nous, 15
nigr/a : noir
nivel/o : niveau
noc/i : nuire
novel/o : nouvelle
nu! : eh bien !
nub/o : nuage
nul : zéro
nun : maintenant
nupt/o : noce
nur : ne... que..., seulement

O

/o : terminaison des substantifs, 17
oaz/o : oasis
obl/ : suffixe (numéral, *oblo* : multiple), 49
oblat/o : cachet, oublier
ofer/i : sacrifier
oft/e : souvent
oj! : zut !
ok : huit
okaz/i : avoir lieu, arriver
ol : que (comparatif), 27
old/a : vieux
ole/o : huile
omar/o : homard
on/ : suffixe (numéral, *ono* : fraction), 49
oni : on
ont/ : participe futur actif, 38, 42
op/ : suffixe (numéral, *opa* : collectif), 49

ordon/i : ordonner
/os : indicatif futur, 29, 31
ost/o : os, arête
ostr/o : huitre
ot/ : participe futur passif, 39, 42

P

pac/o : paix
paf/i : tirer (arme)
pağ/o : page
pak/i : emballer
palat/o : palais
palis/o : pieu
palpebr/o : paupière
panel/o : panneau
papag/o : perroquet
papav/o : pavot
par/o : paire, couple
parget/o : parquet
parker/e : par cœur
parok/o : paroisse
parti/o : parti, camp
past/o : pâte
pastr/o : prêtre
paš/i : marcher
pašt/i : faire paître
pat/o : poêle (à frire)
paũz/o : pause
pavim/o : pavage
pec/o : morceau, pièce
pek/i : pêcher
pel/i : chasser, poursuivre
pelt/o : fourrure
pen/i : s'efforcer de
pend/i (*de*) : pendre à
penik/o : pinceau

pent/i : se repentir
per : par (moyen)
perd/i : perdre
perfid/i : trahir
permes/i : permettre
persik/o : pêche
pes/i (*ion*) : peser quelque chose
pet/i (*ion de iu*) : demander quelque chose à quelqu'un
petol/i : s'ébattre, chahuter
pez/i : peser, avoir du poids
pi/a : pieux
pigr/a : paresseux
pilk/o : balle (de jeu)
pimp/a : pimpant, chic
pinč/i : pincer
pingl/o : épingle
pint/o : pointe
pipr/o : poivre
pist/i : broyer, concasser
pišt/o : piston
piz/o : pois
plač/i : plaie
plad/o : plat
plag/o : fléau
plank/o : plancher
plastr/o : emplâtre
plaũd/i : clapper
plej : le plus (superlatif), 27
plekt/i : tresser
plend/i : se plaindre
pli : plus (comparatif), 27
plu : plus, plus longtemps
plug/i : labourer
pluk/i : cueillir, ramasser
plump/a : lourdaut
plus : plus (math.)

po : à raison de
poent/o : point (jeu)
pojn/o : poignet
pokal/o : coupe (à boire)
poleks/o : pousse
polis/o : police d'assurance
polm/o : paume
polur/i : polir
polv/o : poussière
popl/o : peuplier
popol/o : peuple
por : pour (but)
post : après, derrière
posten/o : poste
postul/i : exiger
pošt/o : poste (lettres)
potenc/o : puissance
pra/ : préfixe (parenté éloignée,
praa : primitif), 47, 65
pram/o : bac
prav/a : qui a raison
precip/e : surtout
pred/o : proie
preĝ/i : prier
prem/i : presser, écraser
premi/o : prix, prime
pres/i : imprimer
preskaŭ : presque
preter : au-delà de
pri : au sujet de
pro : à cause de
procent/o : pourcentage
prokrast/i : remettre, ajourner
proksim/a : proche
propon/i : proposer
propr/a : propre, personnel
prov/i : essayer

prunt/e : en prêt
puc/a : attifé
puf/o : rembourrage
pul/o : puce
pulv/o : poudre (à canon)
pulvor/o : poudre (matière en)
punt/o : dentelle
put/o : puits
putr/i : pourrir

R

rab/i : ravir
rabat/o : rabais
rad/o : roue
radi/o : rayon, radiation
radik/o : racine
rafan/o : radis
rajt/o : droit (*rajte* : à bon droit)
raked/o : raquette
raket/o : fusée (feu d'artifice)
re/ : préfixe (réitération, *ree* : de
 nouveau), 54
recept/o : ordonnance
reg/i : régir, dominer
regn/o : souveraineté, règne
regul/o : règle
rekt/a : droit, direct
rem/i : ramer
ren/o : rein
ret/o : filet
retro/ : préfixe (en arrière, *retroe* : à
 reculons)
rid/i : rire
rilat/i : être en rapport
rimed/o : moyen, remède
rip/o : côte (du thorax)

rod/o : rade
roj/o : ruisseau
romp/i : rompre, casser
ros/o : rosée
ruf/a : roux
rul/i : rouler, faire rouler

S

sabat/o : samedi
sal/o : sel
salikok/o : crevette
salt/i : sauter, bondir
sam/a : même, pareil
san/a : sain
sap/o : savon
sape/o : sape
sardel/o : anchois salé
sat/a : rassasié
saŭrkraŭt/o : choucroute
sav/i : sauver
sci/i : savoir
se : si (condition, supposition), 31
sed : mais
seg/i : scier
seĝ/o : siège, chaise
sekur/a : sûr, en sûreté
sekv/i : suivre
sem/i : semer
sen : sans
sep : sept
serĉ/i : rechercher
ses : six
senc/o : sens, signification
send/i : envoyer
si, sin : soi, se, 31
sid/i : être assis
silk/o : soie
sitel/o : seau
skabi/o : gale
skatol/o : boîte
skoter/o : scooter
skrap/i : gratter
sku/i : secouer
slip/o : fiche
soci/o : société
sol/a : seul
somer/o : été
sopir/i : soupirer (après quelque
 chose)
sorb/i : absorber
spark/o : étincelle
spec/o : espèce
spegul/o : miroir
spert/a : expérimenté
spez/o : mouvement de fonds
spic/o : épice
spinac/o : épinard
spir/i : respirer
stal/o : étable, écurie
stang/o : perche
star/i : se tenir debout
stel/o : étoile
stir/i : conduire (véhicule)
strang/a : étrange, bizarre
strat/o : rue
stret/a : étroit
strikt/a : strict (*striktajo* : collant)
stud/i : étudier
sub : sous
sufiĉ/a : suffisant
suk/o : jus
sukces/i : réussir
sum/o : somme

sun/o : soleil
super : au-dessu
supre(n) : en haut
sur : sur, à

S

şaf/o : mouton
şajn/i : sembler
şancel/i : ébranler
şarg/i : charger (arme)
şat/i : apprécier
şaüm/o : écume
şi, şin : elle, la, 15
şip/o : navire
şir/i : déchirer
şirm/i : abriter
şlos/i : fermer à clef
şmink/o : maquillage
şmir/i : enduire
šov/i : faire glisser
şrank/o : armoire
şraüb/o : vis
ştal/o : acier
ştat/o : Etat
ştel/i : voler
şton/o : pierre
ştop/i : reprendre, obstruer
ştrump/o : bas (de femme)
şu/o : chaussure
şultr/o : épaule
şut/i : verser
şvel/i : être enflé

T

tabel/o : tableau, table, liste

tablojd/o : comprimé
tabul/o : planche
tajl/i : tailler
taks/i : évaluer
takt/o : mesure (musique)
tamen : pourtant, cependant
taüg/i : être bon pour
tegment/o : toit
teks/i : tisser
teler/o : assiette
tempi/o : tempe
tend/o : tente
terur/o : terreur, effroi
tetan/o : tétanos
tial : c'est pourquoi, aussi
tiam : alors, à ce moment
tie(n) : là, y
tiel : ainsi
tili/o : tilleul
tim/i : avoir peur de
timus/o : thymus
tine/o : mite
tinktur/o : teinture
tio : ce, cela, ça
tiom (da) : tant (de)
tiu : ce, cet, celui (-là), 21
tol/o : toile
tond/i : tondre
tord/i : tordre
tondr/i : tonner
tort/o : tarte
tra : à travers
trafi/i : toucher (un but)
trak/o : voie ferrée
trans : au-delà de
traüb/o : raisin
tre : très, fort, bien

trem/i : trembler
tren/i : traîner
tri : trois
trink/i : boire
tro (da) : trop (de)
trole/o : trolley
trud/i : imposer (quelque chose)
trust/o : trust
tualet/o : toilette (vêtement)
tub/o : tube, tuyau
tuj : tout de suite, 42
tuk/o : linge
turp/a : laid
tut/a : tout, tout entier

U

/u : terminaison du volitif, 15
uest/o : ouest
uj : suffixe (réceptif, *ujo* : étui), 47, 60
ul : suffixe (individu, *ulo* : un type), 47, 52
um/ : suffixe (*umo* : un truc), 47
unu : un, un seul, un certain
urb/o : ville
/us : terminaison du conditionnel, 31
uz/i : employer, se servir de

V

valv/o : soupape
varm/a : chaud
vat/o : ouate

vek/i : éveiller
venk/i : vaincre
vepr/o : broussaille
ver/a : vrai, véritable
verand/o : véranda
verd/a : vert
verk/i : composer (un ouvrage)
vespr/o : vêpres
vet/i : parier, miser
veter/o : temps (qu'il fait)
vetur/i : voyager (par véhicule)
vi, vin : vous, 15
vic/o : rangée, file
vid/i : voir
vigl/a : vif, fringant
vil/o : poil, villosité
vintr/o : hiver
vir/o : homme (viril)
viš/i : essuyer
vit/o : vigne
viv/i : vivre
voč/o : voix
vok/i : appeler
vokal/o : voyelle
vol/i : vouloir
vom/i : vomir
vort/o : mot
vual/o : voile
vund/i : blesser

Z

zorg/i : s'occuper de, avoir soin de
zum/i : bourdonner

Les associations d'esperanto

Pour tous renseignements relatifs à la communauté des espérantophones à travers le monde.

Bureau international : UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Nieuwe Binnenweg 176, Rotterdam - 3002 - Pays-Bas

Branche française : UNUIGO FRANCA POR ESPERANTO

34, rue de Chabrol, F-75 Paris X^e - France

Tél. 770 55-03

Branche belge : BELGA ESPERANTO-ASOCIO

St. Bernardsesteenweg 1078, B 2710 Hoboken - Belgique

Branche canadienne : KANADA ESPERANTO-ASOCIO

45 - 10th Ave. Roxboro, 900 PQ - Canada

Branche suisse : SVISA ESPERANTO-ASOCIO

Schorenstr. 32, CH 4900, Langenthal - Suisse

TABLE DES MATIERES

Joindre l'utile à l'agréable	7	A la librairie	100
		Au marché	101
En vojaĝo...	73	Chez le médecin	102
Auto	74	Chez le papetier	105
Avion	78	Chez le pharmacien	106
A la banque	78	Chez le photographe	108
Au café	81	Police	109
En chemin de fer	84	A la poste	111
Chez le coiffeur	87	Au restaurant	114
Chez le cordonnier	89	La route	117
Chez le dentiste	89	Tabac	119
L'eau et la mer	91	Téléphone	121
Dans la maison de prière	92	A vélo	122
Chez l'épicier	93	En ville	123
Au garage	94	En voyage	126
A l'hôtel	96	Le lexique	129

DES PRESSES DE GERARD & C°
65, rue de Limbourg, B-4800 Verviers (Belgique)

D. 1972/0099/53